

Les producteurs demandent des garanties...

(Suite de la page 1)

Les agriculteurs veulent une assurance que le canal de compensation et les cours d'eau pourront être entretenus une fois la réserve créée. Il n'est pas question de reprendre le débat sur l'environnement à chaque fois. Même assurance pour d'éventuels ouvrages hydrauliques qui pourraient être réalisés afin de préserver l'environnement de la réserve.

Ce genre de préoccupations peut être évalué et le ministère pourra être en mesure de fournir des garanties au moment de la négociation et de la transaction.

• Faune

Là où les garanties ne peuvent plus être fournies, c'est sur les dommages causés par la faune. M. Georges Arsenault, de Canards Illimités, a confirmé que dans l'Ouest, le canard cause beaucoup de dommages aux cultures, principalement à cause du moment où il séjourne dans les aires à proximité des terres en culture. Dans ce cas, le gouvernement provincial avec l'aide du fédéral,

applique des mesures de mitigation et accorde des compensations aux agriculteurs.

Dans le cas de la rivière du Sud, il n'y a pas de crainte à avoir avec le canard. Il n'en va pas de même cependant avec les autres espèces de la faune ailée, dont l'oie sauvage. À l'heure actuelle, aucune étude n'a permis d'évaluer les dommages causés par la faune et les mesures pour y remédier. La législation québécoise ne permet pas non plus d'accorder des compensations aux agriculteurs.

Après la réunion, M. Massé s'est dit favorable à de telles mesures compensatoires et il a invité les agriculteurs et l'Union des producteurs agricoles à faire pression pour que de tels programmes soient mis en place.

• Impacts

Le président de la Fédération de l'UPA Saint-Hyacinthe, M. Jean-Yves Couillard, est intervenu pour exiger que des mesures et des solutions aux problèmes des agriculteurs soient élaborées et proposées par écrit au moment de faire les propositions

d'achat. Il va plus loin en soulignant que des études d'impacts environnementaux sont réalisées pour à peu près tous les projets, mais que de telles études d'impacts n'existent pas pour connaître les effets de ces projets sur l'agriculture.

• Réponse

À leur décharge, les fonctionnaires ont ex-

pliqué qu'ils ne pouvaient apporter toutes les réponses dans l'immédiat, mais qu'ils étaient là pour entendre les revendications des agriculteurs. Ces réponses, ils espèrent les avoir trouvées au moment de faire une offre d'achat.

Il était passé minuit quand la question de la procédure d'acquisition a été abordée. À compter

de septembre, les offres d'achat seront faites aux propriétaires. En décembre, le ministère évaluera la situation en fonction des réponses reçues et du résultat des premières négociations.

• Mandat

Malgré quelques suggestions, les agriculteurs n'ont pas arrêté de stratégie lors

de la réunion. Pas de regroupement ou d'alignement en vue de la négociation. Pas de mandat clair non plus à leurs représentants syndicaux. Ils n'ont pas discuté des modes de paiement: du "cash" ou une réduction de leur dette au Crédit agricole.

Jeudi, le son de cloche est venu de ceux qui sont peu favorables au projet de réserve ou de ceux qui en ont bien pris connaissance et qui veulent des garanties. Les vendeurs sont restés muets. Il y en aurait plusieurs sur les 110 propriétaires qui n'attendent que l'offre.

Procédure prévue dans la loi

L'avis de désignation, un option d'achat

L'avis de désignation remis aux 110 propriétaires de la rivière du Sud équivaut, à toute fin utile, à une option d'achat. C'est la procédure prévue dans la Loi sur les réserves fauniques. L'avis, contrairement à une option d'achat, n'est pas accompagné d'un dépôt monétaire. Pour remplacer l'acte notarié, il doit être servi par un officier public en l'occurrence, un huissier.

• Décret

Même confusion avec le décret gouvernemental autorisant le ministère à acheter le territoire de la réserve. Ce décret ne veut nullement dire que le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche devient propriétaire. Il ne fait que permettre aux fonctionnaires d'entreprendre des négociations et il fixe le montant dont ils disposent pour ce faire.

Et si les négociations échouaient, le ministère

pourrait avoir recours à l'expropriation. Dans ce cas, le ministère devrait à nouveau demander la permission au Conseil des ministres avant d'entreprendre cette démarche. Auparavant, il pourrait possiblement demander plus d'argent, s'il s'agissait de l'objet de la mécontente.

Il reste toutefois, selon M. Gérard Massé, que l'offre qui sera faite aux agriculteurs s'appuiera sur une évaluation réalisée pour un évaluation agréé. "Ce sera une proposition honnête", assure-t-il.

La réception de l'avis de désignation a mis bien du monde en rogne. Pris par surprise, bien des propriétaires ont trouvé la démarche du ministère plutôt cavalière. Une consultation, un téléphone ou même une lettre aurait pu précéder la visite du huissier trop identifié aux saisies ou aux convocations en Cour.

De toute évidence, la procédure a semé la confusion (plusieurs l'ont interprété comme un avis d'expropriation) et certains, comme le maire Jean-Paul Lasnier, ont entrepris ce sentiment. Ce dernier s'est plus à comparer l'avis de désignation à une poursuite au criminel. D'autres n'ont pas manqué de souligner, plus discrètement, que sans cet avis, beaucoup moins de monde aurait assisté à l'assemblée.

Les prix du maïs-grain

Maïs-grain (cents U.S./minot)	Semaine du 10 août		Semaine du 3 août		Prochains indices
	H	B	H	B	
Contrat sept. 1984	H:3.01 PM:2.96 F:2.93 3/4 B:2.92	H:3.15 1/2 PM:3.14 F:3.07 1/2 B:3.05	R:3.03 S:2.94		
Contrat déc. 1984	H:2.87 1/2 PM:2.82 1/2 F:2.83 B:2.79	H:2.93 3/4 PM:2.88 1/4 F:2.86 3/4 B:2.94 1/4	R:2.89 S:2.80		
Contrat mars 1985	H:2.95 1/2 PM:2.90 F:2.90 1/2 B:2.86 3/4	H:3.02 3/4 PM:2.98 F:2.96 1/2 B:2.94 1/2	R:3.01 S:2.88		

Légende: H: niveau le plus élevé atteint dans la semaine; B: niveau le plus bas atteint dans la semaine; F: fermeture du vendredi; PM: moyenne des fermetures pour la semaine; R: prochain niveau de résistance (à la hausse); S: prochain niveau de support (à la baisse).
(Ces prix nous sont fournis par Midland Doherty Limitée. Pour de plus amples informations, communiquer avec M. Daniel H. Monfils, au numéro 1-800-361-8800).

MISE AU POINT

Dans notre circulaire "Hourra Canada" en vigueur du 4 au 11 août, veuillez noter qu'à la page 30, les lettres des illustrations "A" et "C" ont été inversées.

Nous nous excusons de ce contretemps.

SEARS CANADA INC.

MISE AU POINT

Dans notre circulaire "Bientôt l'école vite chez Sears", en vigueur du 11 au 18 août 1984, veuillez noter les changements suivants:

Page 19: la calculatrice / règle calcul, no 41112 ne fonctionne pas à l'énergie solaire, mais plutôt à piles "incluses".



Page 20: Il y a des légères frais supplémentaires pour l'assemblage des bicyclettes annoncées.

Page 28: Pour le pneu Sylver Guard toutes saisons, série 59000, le texte de la garantie aurait dû se lire: garantie contre l'usure 70 000 km (43 497 milles), au lieu de 75 000 km (46 613 milles).

Nous nous excusons de ces erreurs.


SEARS CANADA INC.

Venez rencontrer
BRIAN MULRONEY
et
ANDRÉ BISSONNETTE
lors d'un
SUPER-SOUPER CHAMPÊTRE
AU B.B.Q.
sous la tente, face au Bonimart
à Saint-Jean-sur-Richelieu
LE JEUDI 16 AOÛT 1984 À 18 HEURES
Souper: \$5

Cette soirée servira de levée de fonds pour le comté de Saint-Jean

Autorisé par Jean-Luc Surprenant, agent officiel



Pour acheter vos billets:
244 rue Richelieu,
Saint-Jean ou
téléphoner au
346-4580
Ouvert de 9 h à 21 h

Nos pages d'alimentation

Octofruit	5
Steinberg	16
Marché Métro	18, 19
Boucherie Jean	23
Marché Richelieu	24, 25

ENCARTS

Canadian Tire	26,000 copies	
zones 1, 2 et 3		12 pages
Sears - 22,630 copies		
zones 2, 3 et 4		32 pages

la météo

Mardi: nuageux avec averses et orages. Possibilité de 60%. Maximum près de 28°C.
Mercredi: nébulosité variable. Quelques averses. Possibilité de 60%. Température près de la normale saisonnière: minimum 15°C, maximum 25°C.
Jeudi: nébulosité variable. Possibilité d'averses de 30%. Températures saisonnières.
Vendredi: généralement ensoleillé. Températures saisonnières.

Publicitaires: Léo Facchino, Denis Jolin, André Corriveau, Lucien Lord, Jean Bilodeau, Serge Cordeau, Réal Dextrateur.

Publicité nationale: Les Hebdo A-1 Inc., 2085, rue Union, bureau 1550, Montréal, Québec, H3A 2C3, tél.: 844-3403.

Composé par: Les Ateliers graphiques du Haut-Richelieu, Saint-Jean 347-0323.

Imprimé par: Richelieu Rotho-Litho, 142, rue Saint-Pierre, Saint-Jean.

Distribué par: Les Messageries Saint-Jean Inc. 347-0323 et le service de la Poste en milieu rural.

Édité par: Promotion G. & P. Inc.

Abonnement par la poste: \$30.00

Droit d'auteur protégé sous le numéro de registre, 194, numéro d'ordre 277-191. Courrier de la 2e classe, enregistré sous le numéro 0631. Dépôt légal. Bibliothèque nationale de Québec

En vertu d'une entente entre le Syndicat des travailleurs de l'information du CANADA FRANÇAIS (C.S.N.) et Les Éditions LE CANADA FRANÇAIS Limitée, entente intervenue le 29 mars 1978, les services de la rédaction du CANADA FRANÇAIS et du RICHELIEU sont fusionnés.

le richelieu agricole

C.P. 383, 84 A. Richelieu
Tél.: 347-5371 - 861-4624, J3B 6X3

Hebdomadaire fondé en septembre 1936, distribué gratuitement dans Saint-Jean, Iberville, Saint-Luc et dans la Vallée du Richelieu au sud de Montréal, pour un tirage certifié de 38,308

Directeur général: Robert PARADIS
Rédacteur en chef: René BOUCHARD
Directeur de l'information: Gilles LÉVESQUE

Secrétaire-réceptionniste: Gabrielle AGARLA
Directeur de la publicité: Jacques THIBAUT
Adj. au dir. de la publicité: Denis HUARD
Sec. adj. au dir. de la publicité: Michèle TRAHAN

le richelieu agricole

38 308 COPIES

PAR LES CAMELOTS

Saint-Jean	10 300	Philipsburg	210
Iberville	2 700	Pike River	200
Farnham	2 500	Saint-Alexandre	575
Saint-Luc	2 900	Saint-Armand	250
Saint-Blaise	570	Saint-Sébastien	235
Saint-Paul l'Île-aux-Noix	500	Sabrevois	500
Saint-Valentin	155	Venise-en-Québec	350
Lacolle	850	Marieville	2 450
L'Acadie	1 085	Saint-Césaire	1 593
Saint-Bernard-de-Lacolle	425	Rougemont	585
Saint-Jacques-le-Mineur	375	Ange-Gardien	500
Napierville	1 175	Total:	9 618
Saint-Edouard-Napierville	102		
Saint-Edouard (rural 1)	248		
Total:	9 544		

DISTRIBUTION PAR LA POSTE

ZONE 2		ZONE 4	
Saint-Jean (rural)	204	Farnham (rural 1)	240
Iberville (rural 1)	425	Farnham (rural 3)	140
Iberville (rural 2)	550	Stanbridge-Station	120
Saint-Luc	2 900	Saint-Ignace	210
Saint-Blaise	570	Sainte-Sabine	275
Saint-Paul l'Île-aux-Noix	500	N.-D.-de-Stanbridge	280
Saint-Valentin	155	Bedford	1 491
Lacolle	850	Sainte-Brigide	385
L'Acadie	1 085	Total	3 141
Saint-Bernard-de-Lacolle	425		
Saint-Jacques-le-Mineur	375		
Napierville	1 175		
Saint-Edouard-Napierville	102		
Saint-Edouard (rural 1)	248		
Total:	9 544		

ZONE 3
Mont-Saint-Grégoire: 820

Abonnements: 505

Les Pièces d'Auto du Haut-Richelieu Inc.
VENTE DE PIÈCES ET D'AUTOS USAGÉS
274, Rte 133 Sabrevois MTL.: 875-5258
346-9233 — 347-0783
Télex - Intercom Membre ARPAC

le richelieu agricole
VOL 48 NO 46 PAGE 3
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU LE MARDI 14 AOÛT 1984

DRAINAGE NAPIERVILLE INC.
Spécialiste: Drainage souterrain
Guy Boire, prés. 245-7142
André F. Fortin conseiller 245-7013

Campagne électorale

L'U.P.A. de Saint-Hyacinthe a eu un long entretien avec dix candidats de la région

Textes de Gilles LÉVESQUE

La Fédération de l'U.P.A. de Saint-Hyacinthe a décidé de s'impliquer dans la présente campagne électorale, en invitant les principaux candidats de la région qu'elle dessert à répondre à ses questions dans le cadre d'une rencontre qui a eu lieu le 6 août dernier. Il semble que cette initiative ait porté fruit, puisque plusieurs candidats se sont engagés à promouvoir les principales demandes de l'U.P.A. s'ils sont élus le 4 septembre prochain.

Dix candidats, sur une possibilité de seize, ont accepté de prendre part à cette rencontre. C'est le Parti libéral qui fut le mieux représenté avec sept candidats. De ceux-ci figuraient le député du comté de Saint-Jean, M. Paul-André Massé, le

député du comté de Brome-Missisquoi, M. André Bachand, le député du comté de Chambly, M. Raymond Dupont, et le député du comté de Saint-Hyacinthe, M. Marcel Ostiguy.

Du côté des Conservateurs, seulement trois candidats se sont présentés aux bureaux de l'U.P.A. de Saint-Hyacinthe. Aucun député de la région immédiate n'était au rendez-vous. Au nombre des absents figuraient le candidat du comté de Saint-Jean, M. André Bissonnette, la candidate du comté de Saint-Hyacinthe, Mme Andrée Champagne, et la candidate du comté de Brome-Missisquoi, Mme Gabrielle Bertrand.

• **Des questions**

De façon à éviter des querelles inutiles entre les candidats, les membres du conseil d'administration de la fédération régionale ont interrogé les députés libéraux en matinée pour ensuite questionner les candidats du Parti

conservateur un peu plus tard au cours de la journée.

À tour de rôle, les candidats ont été invités à se prononcer sur les principaux dossiers de l'heure en matière agricole, plus précisément sur le projet de programmes nationaux de stabilisation des viandes rouges, l'établissement d'une politique laitière à long terme, le financement agricole, la politique céréalière canadienne, les Offices de commercialisation et leurs pouvoirs, la politique nationale sucrière et l'haemophilus.

Au sujet du projet de programmes nationaux de stabilisation des viandes rouges, les candidats ont par exemple été invités à dire s'ils approuvent la politique poursuivie à l'heure actuelle qui consiste à déduire du paiement fédéral tout montant versé en vertu d'un régime provincial.

• **Réponses**

S'il faut en croire le président de la Fédération, M. Jean-Yves Couillard, les candidats se sont assez bien débrouillés dans l'ensemble. Il faut dire qu'on leur avait fait parvenir les questions à l'avance, ce qui était un peu normal, compte tenu de la complexité des sujets abordés au cours de la rencontre.

"Le moins qu'on puisse dire, c'est que les candidats se sont montrés très réceptifs. Certains d'entre eux nous ont assuré de leur entière collaboration s'ils sont élus le 4 septembre prochain. Il y a même eu des ouvertures qui se sont faites en rapport avec le projet de programmes nationaux de stabilisation des viandes rouges".

"Dans l'ensemble, enchaîne M. Couillard, je dirais que la rencontre s'est assez bien déroulée. C'est bien évident que les députés libéraux con-

naissaient mieux nos dossiers. Par contre, les candidats du Parti conservateur avaient l'avantage de pouvoir compter sur un programme agricole fort détaillé. Disons que pour nous, au même titre que les candidats d'ailleurs, cette rencontre s'est avérée fort positive.

• **Une première**

Notons, en terminant, que c'est la première fois que la Fédération de l'U.P.A. de Saint-Hyacinthe conviait tous les candidats de son territoire à se prononcer sur des questions agricoles. Il semble que ce ne sera pas la dernière fois.



Il semble que le député du comté de Saint-Jean, M. Paul-André Massé, se soit assez bien débrouillé dans l'ensemble.



Le candidat du Parti conservateur dans le comté de Saint-Jean, M. André Bissonnette, n'était pas au rendez-vous. (Photo Ken Wallett).

Dans Saint-Jean — Valleyfield

L'U.P.A. rencontrera aussi les candidats

par Gilles LÉVESQUE

Les dirigeants des syndicats affiliés à la Fédération de l'U.P.A. de Saint-Jean-Valleyfield se proposent eux aussi de rencontrer les candidats régionaux engagés dans la présente campagne électorale. Contrairement à la méthode retenue par l'U.P.A. de Saint-Hyacinthe, les candidats de la région de Saint-Jean-Valleyfield seront rencontrés individuellement.

"Nous estimons que c'est le meilleur moyen de pouvoir tous les rencontrer. Il suffit de prendre rendez-vous avec eux, chose que nous avons déjà commencé à

faire. Si tout se déroule comme prévu, nous devrions avoir eu un entretien avec tous les candidats d'ici le 20 août", précise M. Louis Beauclair, agent d'information pour le compte de la Fédération de l'U.P.A. de Saint-Jean-Valleyfield.

• **Dossiers**

L'objectif visé par ces rencontres est de connaître les politiques agricoles qui défendent les candidats en rapport avec le projet tripartite de stabilisation dans les viandes rouges, le financement agricole et les programmes laitiers et céréalières.

Objectif de la rencontre

"Nous voulions tout d'abord les informer de nos besoins"

- Jean-Yves Couillard

Le président de la Fédération de l'U.P.A. de Saint-Hyacinthe, M. Jean-Yves Couillard, sait mieux que quiconque qu'il faut se méfier des promesses formulées dans le cadre d'une campagne électorale. C'est d'ailleurs pourquoi il n'a pas cherché à obtenir trop d'engagements précis de la part de ceux qui courtisent les électeurs de la région.

"L'objectif que nous recherchons en invitant les candidats à venir

nous rencontrer était tout d'abord de les informer de nos besoins. Puisque selon nous, il est important qu'ils soient au courant des problèmes qui préoccupent les producteurs agricoles. Disons que nous voulions les courtiser tout en exerçant certaines pressions sur eux", souligne M. Couillard.

• **Des pressions**

Mercredi soir dernier, M. Couillard a eu à faire part à ses membres des

discussions qu'il avait eues avec les candidats. Plus de 250 producteurs ont pris connaissance de son rapport dans le cadre d'une assemblée qui a eu lieu à l'Institut de technologie agricole et alimentaire de Saint-Hyacinthe.

M. Couillard leur a entre autres demandé d'exercer à leur tour des pressions sur les candidats de leur région respective, de façon à pouvoir compter sur des députés informés et

soucieux de faire valoir les politiques agricoles du Québec.

• **Autre rencontre**

Il est à noter que les membres du Conseil d'administration de la Confédération de l'Union des producteurs agricoles du Québec rencontreront à leur tour des représentants de chacun des trois principaux partis politiques. Selon M. Couillard, cette rencontre pourrait avoir lieu le 22 août prochain.

Permis de boissons complet
Bar salon - salle à manger
CHEZ IRÈNE B.B.Q.
359, 9e Avenue, Iberville
346-4486 ou 346-3611



Pour la réussite de votre réception
Fiez-vous à des experts!
Buffets chauds ou froids - pièces montées
POUR • mariages • service de bar pour tous genres de réceptions.
• banquets
Service à domicile ou à la salle à manger
Service de 1 à 5 000 personnes

Claude Bissonnette, propr.

156e édition

La foire agricole de Bedford vieillit bien

Textes de Gilles LÉVESQUE

L'exposition agricole de Bedford est la plus vieille foire agricole du genre au Québec. Elle a célébré son 156e anniversaire la semaine dernière en présence de plusieurs milliers de visiteurs qui ont certes été en mesure de constater, à moins d'être aveugle, qu'elle avait encore embelli malgré son âge.

Car il faut effectivement reconnaître que la foire de Bedford vieillit bien. Il faut croire que ceux qui ont à la maintenir en vie s'en occupent bien. Qu'ils ne craignent pas d'investir temps et énergie pour s'assurer qu'elle ne cessera jamais de séduire ceux qui, une fois l'an, ont pris l'habitude de venir la visiter.

• **Changements**

Toujours est-il que la Société d'agriculture de Missisquoi mérite des félicitations pour les nombreux changements qu'elle a su apporter à

l'édition de cette année. Tout était mieux structuré que par les années passées, à l'exception peut-être du système entourant la vente des billets. Car il fallait rencontrer quatre personnes différentes avant de pouvoir mettre les pieds sur le terrain. C'était long et pénible, voire même un peu ridicule.

Pour en revenir aux changements plus heureux, il ne fait aucun doute que les organisateurs ont fait un pas dans la bonne direction en n'utilisant l'aréna que pour la présentation de

spectacles. Plus de monde ont ainsi été en mesure d'assister au spectacle de leur choix. Et Dieu sait qu'il en avait de très bons au programme cette année.

• **Pavillon**

Les organisateurs ont



Le collège MacDonald avait son kiosque d'information.

également vu juste en regroupant la plupart des kiosques à l'intérieur d'un nouveau bâtiment, à savoir le "Pavillon agro-alimentaire André Bachand". Il s'agit certes d'une heureuse initiative.

Il en va de même pour

ce qui est du transfert du casino dans un local beaucoup plus vaste que l'an dernier. Sans oublier l'aménagement d'une nouvelle bâtisse pour les exposants de vaches laitières.

• **Manèges**

Il y avait aussi beaucoup plus de manèges que par les années passées. Ils étaient surtout plus sophistiqués. À tel point qu'il fallait attendre en ligne durant plusieurs minutes mercredi dernier, ce qui témoigne de la popularité desdits manèges lorsqu'on sait qu'il y a peu d'affluence en début d'exposition.

Voilà pour ce qui est des principaux changements.

• **Animaux**

Pour ce qui est du reste, l'édition de cette année avait autant à offrir que celle de l'an dernier. La plupart des représentants régionaux de machinerie agricole étaient au rendez-vous, au même titre que les meilleurs éleveurs de vaches laitières, de chevaux et de porcs. Sans oublier la présence de centaine de petits animaux qui ont une fois de plus suscité passablement d'attention auprès des enfants.

Quant aux spectacles et aux nombreux concours qui furent présentés durant l'exposition, force est d'admettre qu'il y en avait pour tous les goûts. Mercredi dernier, par exemple, jeunes et moins jeunes s'étaient donné rendez-vous à l'aréna

municipale afin de prendre part à une soirée canadienne animée par Pierre Daigneault.

Bref, les organisateurs

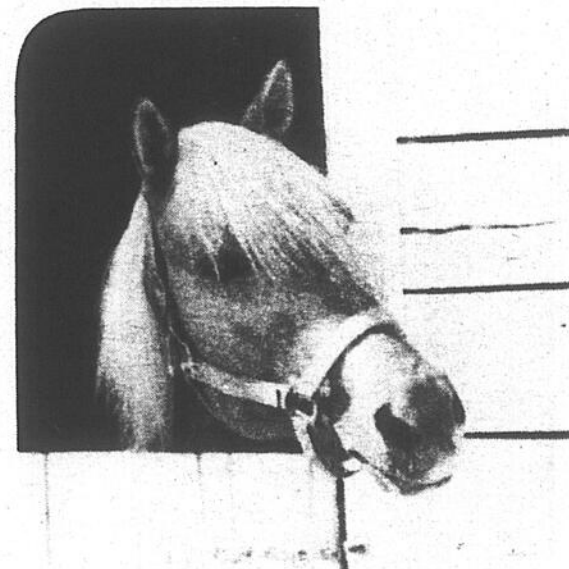
sont une fois de plus parvenus à clouer le bec de ceux qui prétendent que la foire agricole de Bedford, c'est toujours du pareil au même.



Ce clown a fait rire bien des enfants.



Une attention particulière a été accordée aux enfants cette année. (Photos Ken Wallett).



Le moins qu'on puisse dire, c'est que ce cheval est très photogénique.



Les éleveurs de vaches laitières avaient jusqu'à 22 heures, mercredi dernier, pour emmener leurs plus belles bêtes sur le site de l'exposition. (Photos Ken Wallett).

50%

de
réduction

VENTE

sur toute la marchandise en magasin

LES 15, 16 & 17 AOÛT 1984

BIENVENUE À TOUS!

VENTE

TISSUS DE QUALITÉ

170, rue Saint-Georges, (coin Bouthillier) Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 346-1226

Jouez à la

SONIC

Des milliers de prix en argent comptant ou l'un des

25

magnétoscopes Sanyo à gagner!

Grattez votre chance dans les postes d'essence SONIC-COOP participants.

Une semaine épuisante pour les éleveurs

Les éleveurs de la région qui inscrivent leurs plus beaux sujets à la foire agricole de Bedford ne se font habituellement pas prier pour prendre quelques jours de repos à l'issue de l'exposition. Car contrairement à ce que plusieurs pourraient croire, ces derniers n'ont pas le temps de s'amuser.

• Préparation

Au départ, il faut savoir que les éleveurs de vaches laitières avaient jusqu'à 22 heures, mercredi dernier, pour emmener leurs plus belles bêtes

sur le site de l'exposition. "Il s'agit d'une étape épuisante. D'une étape qui nécessite plusieurs heures de travail puisque l'éleveur doit parfois parcourir de longues distances en camion avant d'arriver sur les lieux de l'événement. Par la suite, il lui faut débarquer ses sujets pour finalement les laver, ce qui est très important", souligne le secrétaire du Club Holstein de Saint-Jean, M. Marcel Beaulé.

• Retouches

"Ce que bien des gens ne savent pas, enchaîne celui qui semblait déjà

très fatigué mercredi dernier, c'est que bien des éleveurs restent à proximité de leurs vaches durant toute la durée de l'exposition. La nuit, ils dorment dans de petites cabines, voire même dans l'étable, tandis que le jour, ils voient à ce que leurs sujets soient prêts pour le jugement final".

C'est ainsi qu'entre l'arrivée des animaux et le jugement final, qui cette année avait lieu samedi, les éleveurs s'emploient à faire quelques retouches d'usage. Ils s'assurent en fait que leurs animaux sauront charmer les juges.

"Je peux vous dire qu'il y a beaucoup de choses à faire au cours des jours qui précèdent le jugement. Au chapitre de l'alimentation par exemple, il faut s'assurer que le ventre de l'animal soit très beau. Pour ce faire, il faut donner que du foin sec et de la pulpe de betterave. Il faut aussi que l'animal boive beaucoup d'eau. Compte tenu que les vaches refusent de boire au cours de la première journée, il faut les forcer à boire en mettant un peu de sel dans leur eau", note M. Beaulé.

Une fois le jugement terminé, les éleveurs

doivent ramener leurs animaux chez eux. Le chemin à parcourir sera alors très long pour ceux dont les sujets n'auront pas réussi à impressionner les juges.

"Je peux vous certifier qu'il n'y a pas un éleveur qui fait de l'argent au cours d'une exposition, malgré le fait que les bourses soient parfois intéressantes. Car il faut dépenser beaucoup d'argent pour participer à une foire agricole", conclut M. Beaulé, tout en mentionnant qu'une vache qui se classe régulièrement rapporte à son propriétaire.

C'est à votre tour de rénover votre cuisine!

Profitez de nos spéciaux
40% d'escompte
 sur le prix de détail suggéré des armoires
VENEZ VISITER NOTRE SALLE DE MONTRE
 Estimation gratuite



BERAMA INC.
 Vente et installation d'armoires de cuisine
 FILIALE DE CUISIRAMA
 ET CUISINES BERNIER

**Armoires
 en bois
 OU
 de style moderne**

950, boul. du Séminaire nord
 Saint-Jean-sur-Richelieu, Qué.
 J3A 1L2
 (514) 348-3813
 Près de l'hôpital



8 Bonnes Raisons d'acheter chez
 OCTOFRUIT
**FRAÎCHEUR - QUALITÉ -
 VARIÉTÉ - QUANTITÉ -
 LIBRE SERVICE - LE VRAC -
 L'ACCUEIL - LES PRIX**

Octofruit
 DU 13 AU 19 AOÛT 1984

**EN VEDETTE
 POMME DE TERRE
 LAVÉE 98¢ ch**
 10 lb - 4,5 kg
 Pr. Québec
 Can No 1

Savourer la nature
POIVRON VERT 58¢ lb
 1.28 kg
 Pr. Québec
 Can No 1

**POMME
 TRANSPARENTE 1.98 ch**
 Fantaisie (verte)
 Panier 4 pintes
 Pr. Qué. Can No 1

**BLÉ
 D'INDE 98¢ dz**
 Pr. Québec
 Can No 1

**CHOU
 VERT 8¢ ch**
 Pr. Québec
 Can No 1

CÉLERI 38¢ ch
 Gr. 24
 Pr. Québec
 Can No 1

**OIGNON
 JAUNE 88¢ ch**
 5 lb - 2,27 kg
 Pr. Québec
 Can No 1

KIWI
 Pr. Nouvelle
 Zélande (33)
3/1.00

PANIER DE FRUITS POUR TOUTES OCCASIONS.

**SAINT-JEAN
 950 BOUL. SÉMINAIRE
 348-8834**

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT
 DE LIMITER LES QUANTITÉS

Calendrier agricole

• Club Holstein

Le Club Holstein de Saint-Jean invite ses membres à prendre part à l'épluchette de blé d'Inde qui aura lieu chez M. Lambert Dohmen, le 17 août prochain, à compter de 20 heures. La ferme de M. Dohmen est située en bordure de la route 202, à un mille du village de Bedford.

• Transfert de quotas

C'est en septembre que le nouveau système de transfert de quotas de lait par télex sera mis à l'état de fonctionnement. Conformément aux règles établies, la Fédération des producteurs de lait du Québec verra alors à recevoir par télex les offres de vente et d'achat des producteurs.

• Producteurs de porcelets

Les producteurs de porcelets du Québec ont jusqu'au 1er septembre pour s'inscrire au programme d'assurance-stabilisation des revenus.

• Société d'agriculture

La Société d'agriculture d'Iberville organise un voyage dans la région de Sorel le 15 août prochain. Pour s'inscrire, il suffit de communiquer avec Mme Denise Daudelin au numéro 346-4070.

• Festival de montgolfières

Le Festival de montgolfières du Haut-Richelieu se tiendra du 20 au 26 août à l'aéroport de Saint-Jean-sur-Richelieu. C'est de là que partiront les montgolfières, mais c'est dans les champs qu'elles atterriront. Les organisateurs de la manifestation rencontreront les agriculteurs au début du mois d'août pour leur expliquer ce qu'il en est.

• Salon de l'agriculture

Le prochain Salon international de l'agriculture et de l'alimentation de Montréal se déroulera du 26 octobre au 3 novembre.

• Société d'agriculture

La Société d'agriculture de Saint-Jean invite ses membres à prendre part aux journées champêtres qui auront lieu, les 17 et 18 août prochains, sur la ferme de Aghate et François Simon, à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix. Ces deux journées débuteront à 10 heures.

Nos encans

• Encans réguliers

Tous les vendredis et samedis, à 19h30, il y a encan au 151, chemin des Patriotes à Napierville. Articles de toutes sortes. Encanteur: René Craig (245-3522).

Tous les dimanches à midi, il y a encan à la salle d'Encan située au 533, route 133, Sabrevois. Articles de tous genres. Encanteur: B. Leblanc (346-1891).

Tous les mardis à 19h30, il y a encan d'animaux, à la commission, chez M. Rogel Lamoureux à Napierville. Inf.: 245-3435.

Tous les mercredis et vendredis à 19 heures, il y a encan au 427, Saint-Jacques, à Saint-Jean. Encanteur: Gilles Dumouchel (347-2810).

Tous les mardis et vendredis à 19 heures. Il y a encan d'articles neufs et usagés au Marché aux puces à Marieville. Inf.: M. Gamache 460-2393.

Tous les jeudis à 19h30, il y a encan au 179 Route 104, (chemin du Mont Saint-Grégoire) à Iberville. Articles neufs et usagés. Encanteur: Brault & Hudon. Inf.: après 16h30 347-3644.

Encan tous les mardis à 19h30 et les samedis à 13h30 à l'hôtel Noyan, inters. 225 et route 202 à Noyan. Articles neufs et usagés. Encanteur licencié 294-2327. Ouverture le 9 juin 1984.

Il y aura un encan de meubles de style et d'antiquités pour la succession de feu Mme Carmen Trahan, le dimanche 19 août prochain à 11 heures. Elle se déroulera au 228 rue Saint-Henri à Saint-Jean. Pour informations: Jean-Guy Gélinais, encanteur, au 534-2414.

Éditorial

L'U.P.A. et la campagne électorale

La présente campagne électorale soulève peu d'intérêt auprès des électeurs. Il en est ainsi parce que les principaux candidats, à l'exception de M. Broadbent, refusent de prendre des engagements précis. De part et d'autre on se contente de s'accuser mutuellement, alors que le pays est aux prises avec de graves problèmes économiques.

Les Canadiens, plus particulièrement les millions de chômeurs dont l'avenir semble sérieusement hypothéqué, s'attendaient à beaucoup plus de la part de ceux qui aspirent à gouverner le pays. Personne ne s'attendait à des miracles, mais tous espéraient au moins que des solutions concrètes leur soient proposées.

Les agriculteurs ne font pas exception à la règle, eux dont

les problèmes risquent de s'aggraver si la situation économique se détériore à nouveau dans les mois à venir. Ils sont déçus eux aussi d'avoir à se contenter de vœux pieux. D'entendre les Libéraux leur dire, par exemple, qu'ils feront l'impossible pour aider la relève agricole s'ils sont reportés au pouvoir, alors qu'ils n'ont pratiquement rien fait pour la soutenir au cours des cinq dernières années.

Heureusement pour les artisans de la terre, l'Union des producteurs agricoles a décidé de s'impliquer dans la présente campagne électorale en "brassant" quelque peu ceux qui réclament l'appui de ses membres. Des principaux candidats régionaux, elle revendique un certain nombre d'engagements en rapport avec les principaux dossiers de l'heure en matière agricole.

L'U.P.A. s'emploie surtout à leur donner l'heure juste. Elle leur fait part dans un premier temps des demandes des producteurs, pour ensuite leur demander ce qu'ils en pensent. Or, en période électorale, les candidats ont souvent tendance à partager le point de vue de ceux qui les courtisent. Et c'est, semble-t-il, ce qui se produit jusqu'à présent lors des rencontres entre l'U.P.A. et les candidats.

Plusieurs, avec raison d'ailleurs, diront qu'il n'y a rien de moins certain qu'une promesse électorale. L'U.P.A. le sait d'ailleurs que trop bien. Elle est toutefois consciente qu'elle dispose des moyens nécessaires pour ramener à l'ordre ceux qui l'enverront promener une fois élus. On n'a qu'à se rappeler de la guerre d'usure qu'elle a livrée aux Libéraux dans le cadre du projet de loi visant à modifier les tarifs du Nord-de-Corbeau.

Cela étant dit, il est fort à parier que la présente campagne électorale serait moins ennuyante si l'initiative de l'U.P.A. était imitée par d'autres organismes.

Gilles LÉVESQUE

Des records de production dans l'Est



Marché des grains

par Charles Charron
(Office des provendes)

La situation des récoltes est plutôt mixte au Canada. Les grandes régions productrices des Prairies sont affectées, dans leur partie sud, par une canicule semblable à celle qui avait tant réduit les rendements, l'an dernier aux États-Unis. Dans l'est du Canada les conditions étaient excellentes en début d'août et, à moins d'un mauvais automne, la production devrait atteindre un niveau record. Globalement donc, les céréaliculteurs des Prairies produiront moins, et les éleveurs de l'Est auront probablement accès à une production locale accrue.

Étant donné l'importance des superficies dans les Prairies, il faut s'attendre à une réduction des disponibilités céréalières cette année. On chiffre présentement la production canadienne de blé autour de 19 millions de tonnes, on prévoyait 26 millions au début de l'été. Des réductions sont également prévues pour l'orge.

• Importants

Pour le Canada, ces réductions sont importantes. Elles affectent le revenu des céréaliculteurs et limitent le potentiel d'exportation du pays. Les exportations céréalières pèsent lourd sur la balance commerciale: plus de 30.3 millions de tonnes au cours de la campagne terminée le 31 juillet dernier, ce qui représente plusieurs milliards de dollars.

Le commerce intérieur des céréales fourragères sera aussi influencé par cette diminution de la production dans les Prairies. Les éleveurs de bétail de ces régions devront s'approvisionner plus au nord, plus à l'est, et peut-être plus au sud, au Montana et en Dakota du Nord. En Colombie-Britannique, les éleveurs devront aussi avoir recours à des alternatives puisque leurs fournisseurs d'orge, en Alberta, sont durement touchés par le climat. Et

quand on doit s'approvisionner ailleurs, c'est généralement plus loin, et le transport est aussi généralement plus coûteux.

• Disponibilités

Cependant à moins d'une nette détérioration des conditions en août, les disponibilités céréalières canadiennes seront suffisantes pour répondre aux besoins des éleveurs, et pour satisfaire un programme d'exportation, quoique plus modeste que par les années passées. De plus, les États-Unis peuvent servir de source d'appoint. La production de maïs, dans ce pays, atteindra probablement 190 millions de tonnes cette année et plus de 50 millions de tonnes seront écoulées sur le marché international. La proximité de ces inventaires contribuera à maintenir les prix intérieurs canadiens au diapason du marché d'exportation.

Dans l'est du Canada le climat a été propice et la période critique de la pollinisation du maïs s'est écoulée dans les meilleures conditions. Le maïs est la plus importante céréale fourragère commerciale dans l'Est. En Ontario, un rendement moyen de 6.56 tonnes est prévu pour l'ensemble des quelque 890 mille hectares de maïs emblavés. La production devrait donc se chiffrer autour de 5.8

millions de tonnes. Cette production record, si elle se matérialise, excédera les besoins de la province qui se chiffraient autour de 4.3 millions de tonnes pour la dernière campagne. Si l'on tient compte des exportations des deux dernières années, 450 mille tonnes en moyenne, le Québec et les provinces de l'Atlantique auront accès à plus d'un million de tonnes de maïs ontarien au cours de la campagne 1984-1985.

Au Québec, un rendement moyen de 6.36 tonnes est prévu pour l'ensemble des 215 mille hectares de maïs emblavés. Le potentiel de production est donc élevé, soit plus de 1.3 million de tonnes. Il faudra cependant que le scénario des trois derniers automnes se répète, le climat propice ayant favorisé les rendements et la qualité. Dans cette province, la récolte d'orge pourrait excéder le record des 360 mille tonnes réalisé en 1982. L'Office des provendes chiffre la consommation céréalière de cette province à 2.9 millions de tonnes approximativement. La production locale de blé, d'avoine et de céréales mélangées représente environ 500 mille tonnes dans cette province. Un calcul sommaire permet d'évaluer le déficit en céréales fourragères à combler, soit 740 mille tonnes. Les sources d'approvisionnement de

cette province sont l'Ontario, les Prairies canadiennes et les États-Unis.

Selon des représentants du négoce, le maïs ontarien devrait constituer le complément majeur de la production québécoise au cours de la campagne 1984-1985. Cependant, le coût de ces approvisionnements ne devra pas excéder les coûts du maïs en provenance des États-Unis. À quel prix les céréaliculteurs ontariens accepteraient-ils d'écouler leur production? C'est là une question difficile à répondre puisque la baisse du prix du maïs prévue dès le début de la récolte cet automne pourrait en désenchanter plusieurs. En effet, les importantes disponibilités de maïs prévues aux États-Unis, en Ontario et au Québec, vont contraster avec la quasi-pénurie actuelle dans l'est du Canada. Au début d'août le négoce offrait plus de 200 dollars la tonne pour du maïs dans l'est de l'Ontario et un peu partout au Québec. Le prix offert pour le maïs qui sera récolté cet automne: 140 dollars. Pour cette raison les céréaliculteurs pourraient décider d'entreposer cet automne, dans l'espoir que les prix montent à l'hiver. Mais, toujours selon des représentants du négoce, les disponibilités seront adéquates à partir de la mi-octobre.

Société d'agriculture de Saint-Jean

Journées champêtres à Saint-Paul de l'Île-aux-Noix

par Gilles LÉVESQUE

La Société d'agriculture de Saint-Jean invite ses membres à participer en grand nombre aux journées champêtres qu'elle a organisées à leur intention. Ces journées auront lieu les 17 et 18 août prochains, sur la ferme de Aghate et François Simon, à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix.

● **Labours**

Le secrétaire de la Société, M. André Bisailon, précise que la première des deux journées donnera lieu à des cliniques de labours. Les producteurs intéressés seront alors en mesure d'obtenir une pléiade d'informations de la part de personnes compétentes.

Le lendemain, samedi, la journée sera consacrée à des concours de labours. Les membres auront aussi l'opportunité de visiter l'entreprise agricole des hôtes de la journée en plus de pouvoir dîner sur place. Des jeux seront organisés pour les enfants.

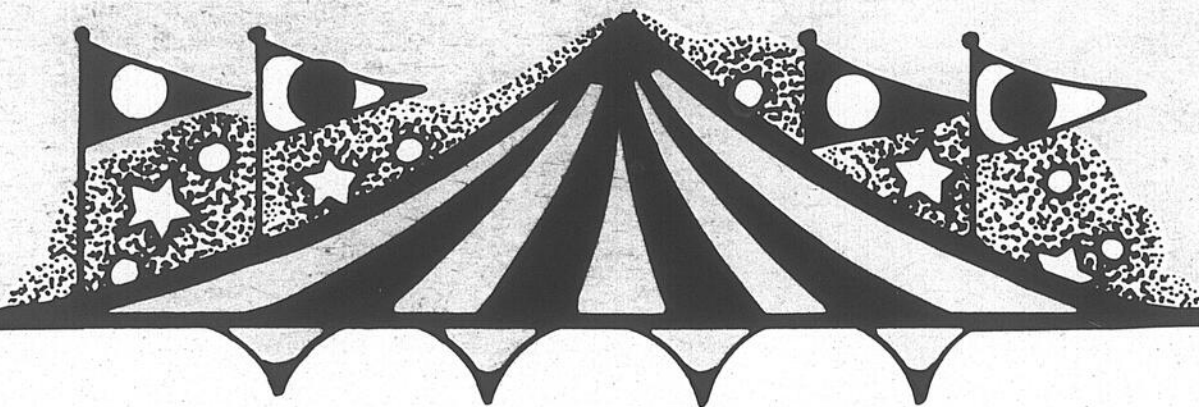
● **Inscriptions**

Les membres qui ont l'intention de participer aux concours de labours sont invités à s'inscrire à l'avance, en communiquant avec l'un ou l'autre des directeurs de la Société. Il est également possible de s'enregistrer auprès de M. André Bisailon, au numéro 291-3043.

Il est à noter que les journées champêtres débuteront à 10 heures.



La première des deux journées champêtres donnera lieu à des cliniques de labours.



LE CIRQUE DE LA RENTRÉE DES CLASSES les 23, 24 et 25 août

SPECTACLES À TOUTES LES HEURES

Judi & vendredi: 11h à 20h
Samedi: 10h à 16h

- Fakir Oscar
- Magicien Rojan
- Trapéziste
- Mystérieux Paul, l'avaleur de couteaux
- Poney savant
- Jongleur - équilibriste
- Moto sur fil
- Danseur de limbo
- Funambule



TIRAGE: 1 000\$
JEUDI, VENDREDI & SAMEDI MIDIS
20 prix bons de 50\$

Coupons de participation
chez tous les marchands
avec chaque achat



Galeries Richelieu

1000, Boul. du Séminaire nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

Cours de PERFECTIONNEMENT Féminin

Permis culture personnelle 749857
Loi sur l'enseignement privé
Membre du Bureau d'éthique commerciale



50 HEURES (1 SOIR / SEMAINE)
23 SEMAINES

AU PROGRAMME TOUS CES SUJETS TRAITÉS PAR NOS
PROFESSEURS & CONSEILLERS PROFESSIONNELS

- Démarche
- Maintien & Attitude
- Votre personnalité & le parfum
- Les Réceptions et vous
- Art de la table
- Etiquette et Protocole
- Mode et Art vestimentaire
- Garde-Robe planifiée
- Votre personnalité en "COULEURS"
- Hygiène / Diététique / Menus minceur
- Parler avec naturel & aisance
- Charme & Art de bien communiquer
- Bonheur & Succès
- Confiance & Motivation
- Découverte de soi
- Connaître et servir les Vins
- Les spiritueux et leurs vérités
- Soins esthétiques & actualités beauté (esthéticienne)
- Conseils & techniques de Maquillage personnalisé
- Votre Coiffure et Vous (Coiffeur styliste)
- La Femme et ses droits (avocat)
- La Femme et la sexologie (sexologue)
- Vivre pleinement sa vie (motivologue)
- Décoration intérieure (décorateur)
(idées pour aménager - dissimuler - décorer)
- Sécurité & bien-être, bien s'administrer (comptable)
- Comment Voyager (agent touristique)
- Soirées d'informations.

ATTESTATION D'ÉTUDES officielle que vous joindrez à
votre curriculum vitae.

VIDÉO: vous pourrez vous visionner et vous analyser sur la
télévision à circuit fermé si vous le désirez.

Un cours à la portée de toutes les bourses avec des con-
ditions faciles. Déductible d'impôt.

25 ANS D'EXPÉRIENCE dans le développement
de la PERSONNALITÉ

DEFILÉ DE MODE: (facultatif)

Plus de 150 succursales pour vous servir dans Montréal,
Laval, Rive-Sud, les Laurentides, l'Estrie, la Mauricie, la
Beauce, les Bois-Francs, Saguenay-Lac St-Jean, Gaspésie,
Québec et autres.

SECRÉTARIAT (514)
GÉNÉRAL 481-7711



SAINT-JEAN
Restaurant Le Louvre Inc.
232, rue Richelieu
Saint-Jean
Salle Napoléon
Insc. mercredi 22 août
19h30
348-5026 - 348-4821

MARIEVILLE
Service des loisirs de
Marieville
1835, rue Dupont
Marieville
Insc. mercredi 22 août
19h00
460-7659 - 460-4873

CHAMBLY
Ville de Chambly
Salle communautaire
1301, boul. Fréchette
Chambly
Insc. mercredi 22 août
20h30
460-7659 - 460-4873

DELSON
Centre communautaire
Delson
rue Principale
Delson
Insc. mercredi 22 août
19h00
678-4249 - 659-8832

Programme Agricotours

Vivre une expérience unique en milieu rural

par Hélène FAUTEUX

Un séjour à la ferme signifie une expérience unique en milieu rural et un accueil chaleureux de la part des agriculteurs. Depuis 1976, la Fédération des Agricotours a mis sur pied un programme de séjours et promenades à la ferme, auquel participent des fermiers et agriculteurs de partout au Québec.

Selon Claire Levasseur, responsable d'Agricotours, le but du programme est de permettre un contact entre le citoyen et le milieu rural, ainsi que de donner aux jeunes l'accessibilité au milieu rural.

"Le côté social est très important, affirme Mme Levasseur. Les gens qui participent au programme veulent connaître de nouvelles personnes et échanger avec elles. Les gens veulent surtout découvrir un nouveau milieu et profiter du plein air dans un monde plus restreint

et plus chaleureux que dans le monde de l'hôtellerie".

Il y a dans la région du Haut-Richelieu trois fermes qui accueillent les visiteurs, que ce soit pour deux ou trois jours, ou pour une semaine complète. De façon générale la capacité est de quatre personnes et les tarifs de pension, qui incluent l'hébergement et trois repas par jour, varient entre \$5.50 et \$25.00 par jour, tout dépendant du groupe d'âge du client.

Mme Levasseur estime que l'été représente 75% des visites. Mais, de plus en plus, dit-elle, les demandes sont passablement nombreuses pour les autres saisons, plus particulièrement au temps des Fêtes et des longues fins de semaine.

• Un repos

Mme Georgette Benoit, dont la ferme familiale est située à Saint-Armand, dit recevoir principalement des familles, mais aussi des gens seuls et des couples de l'âge d'or.

"Pour les adultes, il s'agit surtout d'un repos, d'un éloignement de la ville, dit Mme Benoit. Pour les enfants qui sont très observateurs, il s'agit d'une expérience bien éducative. On leur fait connaître la ferme, le travail des champs, et tout ce qui comporte un élément nouveau pour eux".

Mme Benoit dit préférer être prévenue trois ou quatre jours à l'avance d'une nouvelle visite, pour avoir le

temps de voir à ce que tout soit bien en ordre pour ses invités. Le temps de prévoir les menus?

• Plaisant

"Non, dit-elle, trois personnes de plus à table ne change rien car nous sommes déjà une famille nombreuse. Je veux simplement avoir le temps de faire un peu de ménage, car sur une ferme, tout n'est pas toujours en ordre", fait-elle remarquer.

Mme Benoit aime beaucoup recevoir les gens. "C'est comme recevoir de la parenté éloignée, dit-elle. Nous faisons vite connaissance et c'est toujours très plaisant".

Mme Lili Turgeon, de Rougemont, affirme que le mois d'août et le temps des vacances de Noël sont déjà réservés à l'avance. Elle dit aussi recevoir à 75% des gens venant de partout au Canada, et 25% de touristes venant de d'autres pays.

"On connaît un pays quand on vit avec les gens, dit Mme Turgeon. Les gens viennent ici pour vivre un contact humain, ils ont l'attitude de personnes qui vont passer une semaine avec leurs grands-parents, dit-elle, pour expliquer l'atmosphère de vie sociale et familiale qui règne lors des séjours à la ferme".

M. Pettigrew, de Frelighsburg, offre aussi le service du séjour à la ferme en plus de l'accueil pour ceux qui veulent seulement y faire une promenade.

• Enfants

Plus près de Saint-Jean, il y a la famille Roussel qui exploite une endiverie au Mont Saint-Grégoire et qui offre les promenades à la ferme.

Mme Roussel dit surtout recevoir des groupes d'enfants de

quatre à douze ans. "Nous avons des lapins, des canards et des poules, ce qui amuse beaucoup les enfants, dit-elle. Les adultes s'intéressent plus particulièrement à nos cultures d'endives".

Mme Roussel explique que la culture d'endives est surtout une culture d'hiver et suggère qu'il est plus intéressant d'en constater le processus l'automne, l'hiver ou le printemps.

Partout au Québec il y a aussi des gîtes du passant qui offrent le service d'hébergement et de déjeuner. Dans la région, seule Mme Benoit, de Saint-Armand, participe à ce programme. Elle dit recevoir surtout des cyclistes qui sont de passage. Elle accueille aussi des gens qui préfèrent faire du camping sur son terrain, plutôt que de dormir à l'intérieur.



Mme Roussel exploite une endiverie à Saint-Grégoire, ce qui ne l'empêche pas de recevoir des groupes d'enfants désireux de vivre une expérience à la ferme. (Photos Ken Wallett).

L'Écono-passeport: des vacances à prix réduits

L'organisme à but non lucratif, Vacances-Familles Inc., a lancé dernièrement sur le marché son tout nouveau service: L'Econo-passeport 1984-1985.

C'est un répertoire de services que Vacances-Familles offre à ses membres et au public en général, sous forme de réductions sur divers services touristiques comme les restaurants,

croisiers, musées dans une centaine d'établissements au Québec.

"Avec tous les établissements qui ont signé une entente avec nous, dit Mme Claire Levasseur de Communication-Québec, on peut réaliser une économie de l'ordre de 10% à 15%".

• Économies

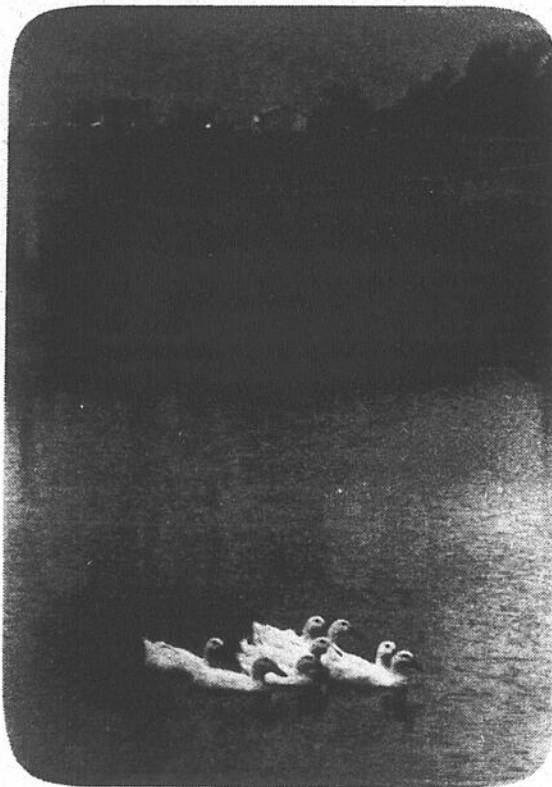
Ces économies sont

offertes sous forme de coupons de réduction à détacher à l'intérieur de l'Econo-passeport.

L'Econo-passeport est offert au coût de \$18.00 aux non-membres mais il est gratuit pour les membres en règle de Vacances-Familles. Il est possible de prendre contact avec le bureau de cet organisme situé à Longueuil, au 1601, boul. Roland-Therrien, 514-468-6322.



Les petits animaux plaisent beaucoup aux enfants.



Une promenade à la ferme est une expérience unique en milieu rural.

o.o.d.



AVIS

Nous désirons aviser notre nombreuse clientèle que nous sommes maintenant déménagés dans un local plus vaste pour assurer un meilleur service.

Nous sommes maintenant situés aux Galeries Richelieu 1000 boul. du Séminaire nord, Saint-Jean-sur-Richelieu.

ATTENTION

Maintenant disponible: Rendez-vous pour examen de la vue **Tél.: 348-8651**



o.o.d.



F. FARHAT

OPTICIEN D'ORDONNANCES

GALERIES RICHELIEU

1000 boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 348-8651

Aide fédérale

Univerco se lance dans la production de récolteuses de carottes à deux rangs

par Louise BÉDARD

Univerco Hydraulique, de Napierville, se lance dans la fabrication de récolteuses de carottes à deux rangs. Une machine agricole unique que l'entreprise vient de concevoir et compte mettre sur le marché canadien et américain à raison de dix unités par année. Des ventes projetées de \$3 millions. Un prototype devrait être prêt en septembre 1985.

Les propriétaires, les frères Pierre et Paul Bisailon recevaient jeudi dernier des mains du député Paul-André Massé une subvention de \$85,000 pour la mise au point d'une tête récolteuse de carottes à deux rangs.

La réalisation du projet implique un investissement de \$170,000 et amènera la création de cinq emplois. L'aide fédérale est accordée dans le cadre du programme de développement industriel et régional (PDIR) du ministère de l'Expansion industriel et régional (MEIR).

Technique

Il y a trois ans, Univerco, un atelier de fabrication et de réparation mécanique spécialisé en hydraulique recrutant sa clientèle en milieu agricole, entretenait la production de récolteuses de carottes. Depuis elle a vendu des machines au Québec, en Ontario, au Nouveau-Brunswick et en Alberta. Une seule autre firme aux États-Unis, la compagnie FMC, occuperait le marché nord américain.

C'est en revenant d'un voyage en France en 1981 qu'un des frères Bisailon

apporta la technique de base. L'année suivante la première récolteuse était prête. Toutes les pièces sont fabriquées à l'atelier de Napierville sauf les couteaux.

Automatisation

Pour les frères Bisailon leur machine et sa version améliorée sont très concurrentielles parce que davantage automatisées que le modèle américain qui exige le travail de deux ou trois personnes.

La récolteuse d'Univerco est conduite par un seul chauffeur qui peut faire appel à un procédé entièrement automatisé ou encore manuel.

Un autre des avantages de cette récolteuse est de s'ajuster au niveau du terrain pour couper toujours à la même hauteur. La carotte est ainsi attrapée par les feuilles avant d'être détachée et envoyée sur le convoyeur; les feuilles retombent à l'arrière. Le légume est immédiatement prêt pour le nettoyage.

La récolteuse fauche à une vitesse de 8 km/heure. Elle peut aussi être utilisée pour la récolte de betteraves rouges, de navets, de panais et de rutabagas. Elle pourrait être adaptée pour la cueillette de l'oignon.

Deux rangs

Le nouveau modèle a deux rangs permettra de doubler l'efficacité de la machine. Elle se vendra entre \$60,000 et \$70,000. Des grands producteurs maraichers de la Californie ont des ap-

pareils qu'ils ont modifiés pour faire la récolte par trois et quatre rangs mais à un prix de \$150,000, souligne M.M. Bisailon qui prévoient offrir un produit beaucoup moins cher et plus automatisé.

Avec l'aide financière et technique pour l'exportation des deux

palliers de gouvernements, Univerco compte donc pénétrer le marché canadien et américain. La production de la carotte est concentrée dans les provinces du Québec et de l'Ontario et dans les états du Michigan, du Wisconsin, du Texas, de l'Oregon, de Washington et de la Californie.



Pour réaliser leur projet, les frères Pierre et Paul Bisailon recevaient jeudi une subvention de \$85,000 du fédéral annoncée par le député Paul-André Massé. (Photo François Ménillo).

Vente retour à l'école commençant mercredi 15 août

à la

Librairie Payette Inc.



Stylo effaçable PAPERMATE Eraser Mate II
- rég.: 1,49\$
SPÉCIAL 99¢ ch.

SPÉCIAL 109,99\$ ch.

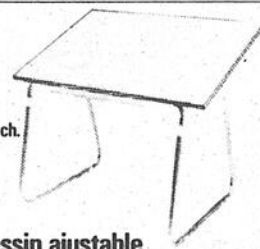


Table à dessin ajustable 31" x 42" - rég.: 149,99\$



Feuilles à dactylo 150 pages - 8 1/2" x 11" - rég.: 2,99\$
SPÉCIAL 1,49\$ paq.



Calculatrice scientifique TI-55II de Texas Instruments
rég.: 64,99\$ **SPÉCIAL 49,99\$ ch.**

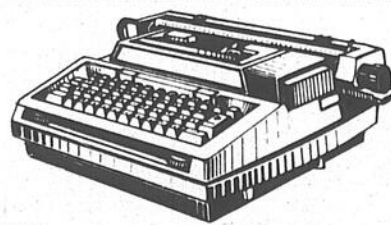


Calculatrice Texas Instruments TI-35 - rég.: 34,99\$
SPÉCIAL 29,99\$ ch.



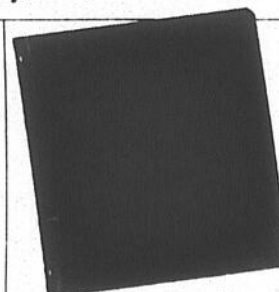
Index séparateur / 5 divisions

rég.: 69¢
SPÉCIAL 29¢ ch.



Dactylo Smith-Corona Entreprise XI
rég.: 299,99\$

SPÉCIAL 239,99\$ ch.



Cartable en vinyle 1" - couleurs assorties
rég.: 1,99\$

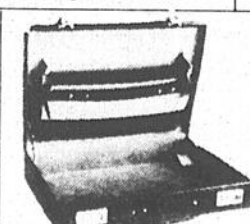
SPÉCIAL 99¢ ch.



Cahier d'exercices 4 x 32 pages - rég.: 1,89\$
SPÉCIAL 99¢ paq.



Feuilles mobiles 400 feuilles - rég.: 5,99\$
SPÉCIAL 2,29\$ paq.



Valise avec serrure à combinaison - rég.: 39,99\$
SPÉCIAL 29,99\$ ch.



Globe terrestre 16" de diamètre

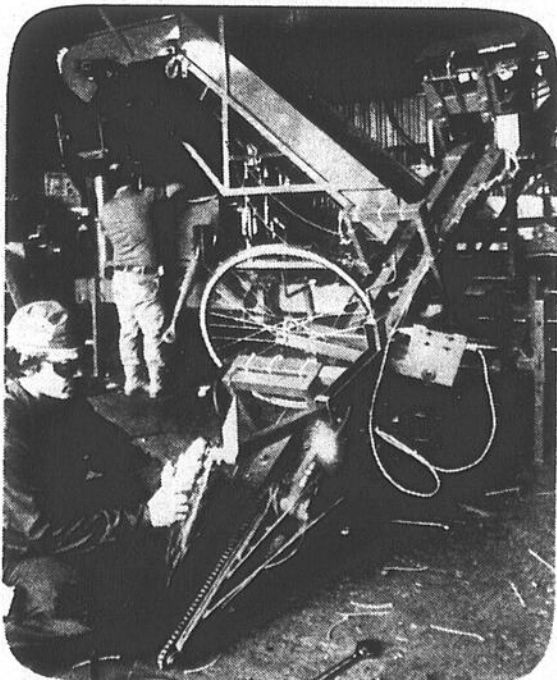
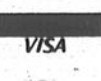
rég.: 22,99\$
SPÉCIAL 17,99\$ ch.

ATTENTION Épargnez 20% sur tous les sacs d'école en magasin

SAINT-JEAN 211, rue Richelieu tél.: 346-6894

SAINT-JEAN Galeries Richelieu tél.: 348-1333

IBERVILLE Carrefour Laplante tél.: 346-8791



Univerco a déjà mis au point une récolteuse de carottes à un rang, l'entreprise perfectionne maintenant un modèle à deux rangs. (Photo François Ménillo).



LES HALLES ST-JEAN

"Un goût d'antan"

Les maraîchers et producteurs vous invitent aux festivités marquant l'ouverture du marché et du toit.

À compter du jeudi 16 août:

- des prix exceptionnels
- épluchette de blé d'Inde
- activités pour les enfants et les adultes
- animation par

Jean-Claude Robillard

De notre nouvelle station de radio CHRS 1090

- votre nouveau marché ouvert tous les jours

**145, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-0935**

Hausse des taux d'intérêt

Un cent de plus pour les producteurs d'oeufs

L'Office canadien de commercialisation des oeufs vient d'annoncer que la plupart des producteurs du pays touchent un cent de plus pour chaque douzaine d'oeufs de catégorie A-Gros depuis le 5 août dernier.

Cette hausse est attribuable à une augmentation de la production d'oeufs de calibre moyen et aux taux d'intérêt du mois dernier qui n'ont pu être compensés par une baisse du prix de la moulée. L'Office souligne que les taux d'intérêt avaient fait grimper les coûts d'un demi cent par rapport au mois précédent, alors que les ajustements en raison de la conversion augmentaient d'un tiers de cent.

• Maritimes

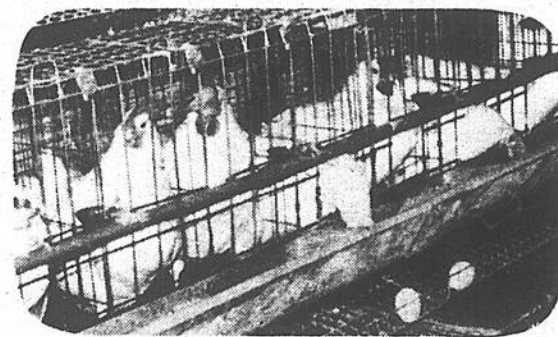
Compte tenu, toutefois, des ajustements d'insuffisance, les prix ont chuté d'un cent à Terre-

Neuve, alors qu'en Nouvelle-Ecosse et au Nouveau-Brunswick, les producteurs n'ont connu aucun changement dans les sommes touchées.

• Fixation

Au début de chaque mois, l'Office de commercialisation des prix établit le prix versé aux

producteurs pour les oeufs de catégorie A-Gros en fonction d'une formule du coût de production qui fait l'objet d'une surveillance fédérale. Les prix que payent les consommateurs sont indépendamment fixés par les grossistes et les détaillants.



La hausse consentie aux producteurs est attribuable à une augmentation de la production d'oeufs de calibre moyen et aux taux d'intérêt du mois dernier qui n'ont pu être compensés par une baisse du prix de la moulée.

Comté de Brome-Missisquoi

Amélioration du drainage de deux autres cours d'eau

par Gilles LÉVESQUE

• Saint-Ignace

Le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, M. Jean Garon, vient d'annoncer la prise en charge par son ministère des travaux d'amélioration de deux cours d'eau du comté de Brome-Missisquoi. Ces travaux porteront sur une distance de 9,1 kilomètres et permettront un meilleur drainage d'une superficie d'environ 235 kilomètres. Dix-sept producteurs bénéficieront des effets de ce projet.

Québec "prendra tout d'abord à sa charge les travaux d'amélioration du cours d'eau Ruisseau Wallbridge (branches 3A, 17A et 32), qui draine une partie des terres agricoles des municipalités de Notre-Dame de Stanbridge et Saint-Ignace de Stanbridge. Ces travaux porteront sur une longueur de 3,6 kilomètres et permettront d'améliorer le drainage d'une superficie d'environ 141 hectares, ce qui profitera directement à douze agriculteurs.

• Sainte-Sabine

M. Garon a aussi annoncé la prise en charge par son ministère des travaux d'amélioration du cours d'eau Ruisseau aux Morpions, branches 59 et 60, qui draine une partie des terres agricoles des municipalités de Notre-Dame de Stanbridge, Saint-Ignace de Stanbridge et Sainte-Sabine.

Ces travaux porteront sur une longueur de 5,5 kilomètres et permettront un meilleur drainage d'une superficie d'environ 94 hectares. Cinq agriculteurs bénéficieront des effets de ce projet.

CLINIQUE D'OPTOMÉTRIE IBERVILLE

Denis Monette, B.A., O.D.

Carrefour Laplante

420, 2e avenue, Iberville

Lentilles cornéennes à port prolongé
Lentilles cornéennes souples teintées
Lentilles cornéennes souples spéciales pour astigmatisme

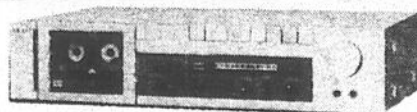
BUREAU OUVERT
TOUS LES JOURS INCLUANT LE SAMEDI
Lundi - Mardi - Mercredi: 9 h. à 18 h.
Jeudi et vendredi: 9 h. à 21 h.
Samedi: 9 h à 13 h



POUR RENDEZ-VOUS:

347-2277
347-4346

Pour faire place à la nouvelle marchandise **AKAI** nous liquidons du stock et payons la taxe de 9% sur les enregistreuses à cassette et les tables tournantes.



Magnétophone stéréo à cassette

Le CS-F12 est un appareil de grande qualité adaptable au ruban de type métallique et offre des avantages tels que des contrôles entièrement électroniques à circuits logiques, un système RB Dolby et un filtre MPX. Les contrôles à effleurement en rendent la manipulation facile et extrêmement précise.

- D'autres avantages Akai
- Système d'éjection baignant dans l'huile.
- Compte numérique (3 chiffres).
- Sélecteur du type de ruban.
- Profil plat (90 mm).

PRIX: **199\$** Grand choix en montre

TÉLÉVISION ET CENTRE AUDIO

HÉBERT & GOUIN

160, rue Notre-Dame (coin Saint-Louis)

Saint-Jean-sur-Richelieu 348-5210

Industrie porcine

Agriculture Canada prévoit une amélioration de la rentabilité

Les économistes d'Agriculture Canada prévoient, pour la seconde moitié de l'année, une amélioration de la rentabilité de l'industrie des porcs avec la diminution des approvisionnements et l'augmentation des prix en Amérique du Nord.

Selon le ministère de l'Agriculture des États-Unis, la production de porcs dans ce pays devrait baisser de 13% au cours du troisième trimestre, comparativement à l'année précédente, et de 11% au cours du quatrième. Au Canada, on ne prévoit pas de réduction de la mise en marché par rapport aux années précédentes avant le début de 1985.

● **Hausse des prix**

Ces diminutions devraient s'accompagner d'une augmentation sensible des prix des porcs à l'abatage, quoique ces augmentations puissent être compensées par l'accroissement de l'approvisionnement en volailles au cours de la dernière moitié de 1984.

Le ministère américain de l'Agriculture estime que les prix du porc atteindront un sommet d'environ \$60 américains les cents livres de poids en vif au cours du troisième trimestre. Au cours du quatrième trimestre, les prix devraient diminuer légèrement.

● **Ontario**

En Ontario, le prix moyen des porcs d'indice 100 devrait atteindre \$85 les cents livres de poids en vif au cours du troisième trimestre, pour ensuite amorcer une diminution saisonnière au cours du dernier trimestre, la moyenne se situant au début des \$80 les cents livres de poids en vif.

D'autre part, les exportations de porcs devraient diminuer par rapport au niveau élevé actuel au fur et à mesure du resserrement des approvisionnements en Amérique du Nord.



HALL DU CINÉMA 290 rue Richelieu Tél.: 347-2037

Un club vraiment unique!

Le détenteur d'une carte de membre a accès **GRATUITEMENT** à toutes les représentations du cinéma **CAPITOL**

Plus de 250 titres en français
formats Beta et VHS Location d'appareils vidéo

MAINTENANT DISPONIBLES EN FRANÇAIS

- OFFICIER ET GENTELMAN • CARMEN
- LE FEU DE LA DANSE • 48 HEURES • TENDRE BONHEUR

HORAIRE

Ouvert 7 jours par semaine

Ven. - sam. - dim. - lun.: midi à 22 h

Mar. - mer. - jeu.: 16 h à 22 h

SPECIAL SUR SEMAINE

SPECIAL SUR SEMAINE

Rene Malo présente

MARGOT KIDDER IAN CHARLESON VICTOR LANOUX ANDREA FERREOL

Emportée par la passion... **POUR TOUS**

L'échec entre l'honneur et l'amour...

LOUISIANE

UN FILM DE PHILIPPE DE BROCA une sélection IFFC

TIRE D'UN ROMAN "LOUISIANE" DISPONIBLE EN LIBRAIRIE

UNE PRODUCTION DE DENIS HEROUX ET JOHN KEMENY DE ROMAN DE MAURICE DENUZIERE ADAPTATION ET SCÉNARIO DOMINIQUE FABRE, ETIENNE PERIER, CHUCK ISRAEL AVEC LLOYD BOCHNER - LEN CARIOU - HILLY HICKS CORINNE MARCHAND - RAYMOND PELLEGRIN

RENÉ MALO présente

LE FAUCON

POUR TOUS

On l'appelait le faucon... Ses proies, il les prenait toutes vivantes... Jusqu'au jour où il croise un assassin déchaîné

Francis Huster Audrey Dana Vincent Lindon

Paul Boujenah Alan Attal Paul Boujenah Hubert Attal Beklat Production Ischraph Productions

HORAIRE DU 17 AU 23 AOÛT
Tous les soirs programme complet: 19h
Dimanche après-midi programme complet: 13h

CINÉMA CAPITOL
290, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-2037

STUDIO 35 **STUDIO 16**

PRIX UNIQUE 3,50\$
Choix de **4 FILMS**

LA CRITIQUE EST UNANIME!

« Avec Zelig, Woody Allen nous offre sa comédie la plus originale et la plus étonnante qu'aient jamais vue nos yeux. »

WOODY ALLEN
MIA FARROW
Zelig En Version Française

En nomination pour 5 OSCARS
meilleur Film - meilleur Réalisateur
meilleure Adaptation - meilleurs Acteurs

TOM COURTENAY est "l'Habilleur" dévoué au comédien
ALBERT FINNEY est le "Comédien" dévoué à lui-même
Ceci est leur tragédie **POUR TOUS**

ALBERT FINNEY
TOM COURTENAY
produit et réalisé par PETER YATES
Edward Fox - Zena Walker
Eileen Atkins
Michael Gough
Cathryn Harrison

COMÉDIE ÉROTIQUE D'UNE NUIT DÉTÉE

14 ANS

WOODY ALLEN
MIA FARROW
JOSE FERRER
JULIE HAGERTY
TONY ROBERTS
MARY STEENBURGEN

Une Production de JACK ROLLINS - CHARLES H. JOFFE
Scénario de WOODY ALLEN
Décorateur: Gordon Willis
Directeur de la Photographie: Gordon Willis
Producteur Exécutif: Mel Bourne
Producteur: Charles H. Joffe

HORAIRE DU 17 AU 23 AOÛT
Tous les soirs programme complet: 19h15
Dimanche après-midi programme complet: 13h15

la boîte à films

35 A ST-JACQUES ST-JEAN, QUE. 346-4141

« LE BATEAU EST UN IMMENSE CRI POUR LA VIE... UN CRI QUI APPELLE DESPÉRÉMENT AU PACIFISME! »
— Louise Blanchard, JOURNAL DE MONTREAL

En Français

Le Bateau

Un voyage aux limites de l'enfer **POUR TOUS**

HORAIRE DU 17 AU 23 AOÛT
Tous les soirs programme complet: 19h
Dimanche après-midi programme complet: 13h

Hausse des prix de soutien

Ferguson dévoile les grandes lignes de sa politique laitière nationale pour 1984-85

Depuis le 1er août dernier, le prix d'objectif du lait de transformation et de la crème s'établit à \$41.65 l'hectolitre, ce qui constitue une augmentation de 1,9% par rapport au prix qui prévalait pour les expéditions répondant aux besoins canadiens. Le prix fédéral de soutien du beurre a par ailleurs été majoré à \$1.748 le kilo, alors que celui du beurre est passé à \$2.85, ce qui représente des hausses respectives de 1,6% et 2,1% le kilogramme.

Ces augmentations nationales pour la campagne 1984-1985 que le ministre fédéral de

l'Agriculture, M. Ralph Ferguson, vient de rendre publique.

L'accroissement du prix d'objectif correspond au maximum admissible en vertu des dispositions du programme fédéral qui restreint les hausses salariales à 4%. La restriction applicable

aux producteurs sera levée le 31 mars 1985.

• Subventions

Les subventions accordées par le gouvernement fédéral demeureront à \$6.03 l'hectolitre pour les expéditions répondant aux besoins canadiens. Fait à souligner, ces subventions ne sont

consenties qu'aux producteurs des provinces qui adhèrent au programme national de commercialisation du lait. En conséquence, le ministre fait appel à la collaboration et au sens des responsabilités de toutes les provinces pour assurer leur participation au programme.

M. Ferguson a par ailleurs annoncé que le contingent global de mise au marché était de 47,6 millions d'hectolitres le 1er août dernier, soit le même qu'à pareille date l'an dernier. Sur ce total, 2,2 millions iront au programme spécial d'exportation. Chaque province peut refuser jusqu'à deux tiers des quotas qui lui sont attribués en vertu de ce programme.

• Prélèvement

En ce qui a trait au système de prélèvements

habituel, le ministre a indiqué qu'il n'y aurait pas de système uniforme cette année. Cette décision fait suite aux vœux exprimés par les provinces et les représentants des producteurs à l'occasion d'une réunion récente du Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait. Pendant cette rencontre, chaque province a choisi d'assumer de la façon qui lui convient le mieux sa responsabilité à l'égard du financement du déficit de 1983-1984 et des coûts de mise en marché de 1984-1985.



Le prélèvement sur la production excédentaire s'établit à \$34.38 pour chaque hectolitre de lait contenant 3,6 kilogrammes de matière grasse et à \$4 le kilogramme de matière grasse pour la crème. Le niveau du con-

tingent de mise au marché et des prélèvements fera l'objet d'une révision à mesure que l'année s'écoulera. On procédera à des rajustements s'il y a lieu. "Le maintien de la situation excédentaire sur le marché mondial, le fléchissement du prix d'exportation de nos produits laitiers et le léger surplus de beurre sur le marché canadien ne nous laissent d'autre choix que de continuer à faire preuve de souplesse dans la gestion du secteur laitier", a affirmé M. Ferguson.


• Développement

Pour les trois prochaines années, la Commission canadienne du lait prévoit financer un programme de développement des marchés pour la poudre de lait écrémé au Canada.

Venez rencontrer
BRIAN MULRONEY
et
ANDRÉ BISSONNETTE
lors d'un
**SUPER-SOUPER CHAMPÊTRE
AU B.B.Q.**
sous la tente, face au Bonimart
à Saint-Jean-sur-Richelieu
LE JEUDI 16 AOÛT 1984 À 18 HEURES
Souper: \$5
Autorisé par Jean-Luc Surprenant, agent officiel

Cette soirée servira de levée de fonds pour le comté de Saint-Jean



Pour acheter vos billets:
244 rue Richelieu,
Saint-Jean ou
téléphoner au
346-4580
Ouvert de 9 h à 21 h

la Collection
CASAVANT 
de nadeau

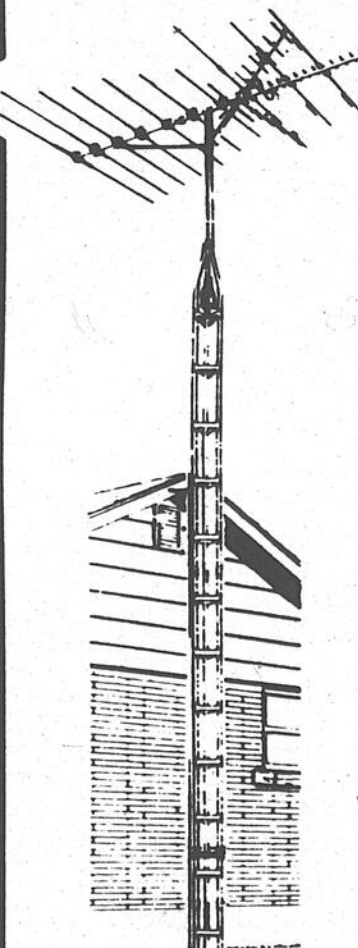
À
20%
DE RABAIS



Décoris intérieurs inc.
247, rue Champlain
St-Jean-sur-Richelieu, 346-8782
Robert Petit, décorateur

"La qualité qui se voit... chez

NOTRE VENTE 12 MOIS SANS INTÉRÊT



Modèle régulier TV 7020	
• Antenne UHF-VHF-FM	
• 80" de perche	
Prix de vente	369,95\$
Taxe	27,00\$
TOTAL	396,95\$
Acompte	79,39\$
	317,64\$
26,47\$ x 12	
Modèle robuste LX-1000	
• Antenne UHF-VHF-FM	
• Réflecteur UHF	
• 136" de perche	
Prix de vente	555,00\$
Taxe	43,65\$
TOTAL	598,65\$
Acompte	148,65\$
	450,00\$
37,50\$ x 12	
Modèle robuste XL-3000	
• Antenne UHF-VHF-FM	
• 180" de perche	
• Double UHF	
Prix de vente	624,00\$
Taxe	49,86\$
TOTAL	673,86\$
Acompte	173,86\$
	500,00\$
41,67\$ x 12	

Incluant tour de 30 pieds, rotateur et installation.

INSTALLATION P.L. RIVE-SUD

HEURES D'OUVERTURE
• Lundi au mercredi: 9h à 18h
• Jeudi et vendredi: 9h à 20h
• Samedi: 9h à 17h

ESTIMATION GRATUITE

365-A, boul. Saint-Luc, Saint-Luc **348-1531**

Région de Saint-Hyacinthe

Cours de formation pour les femmes impliquées en agriculture

par Gilles LÉVESQUE

L'Institut de technologie agricole et alimentaire de Saint-Hyacinthe invite les femmes de la région qui sont impliquées en agriculture à s'inscrire à l'un ou l'autre des quatre cours de formation qui ont été conçus à leur intention pour divers organismes de formation professionnelle.

D'une durée d'environ 45 heures, ces cours seront dispensés cet automne à l'Institut de technologie agricole et alimentaire de Saint-Hyacinthe de même qu'à Saint-Marc-sur-Richelieu.

• Module 1

Le premier cours (module 1) portera sur la situation de travail de la femme en agriculture. Les femmes seront alors en mesure d'apprendre à mieux cerner les différents aspects qui composent leur réalité de travailleuse dans une entreprise agricole et d'identifier leurs besoins de formation et de perfectionnement. D'une durée de 45 heures, ce cours sera échelonné du 31 octobre au 19 décembre. Les cours auront lieu le mercredi, de 9 à 16 heures.

• Module 2

Le deuxième cours de formation (module 2) sera consacré à la prise de décision de gestion. Les femmes qui s'y inscriront pourront entre autres s'exercer à prendre des décisions individuellement et en petits groupes, saisir l'importance des outils de gestion comme moyen de prendre des décisions éclairées concernant l'entreprise et identifier leurs habiletés, leurs attitudes et leurs comportements personnels à affermir ou à développer pour une participation plus efficace à la prise de décision. D'une durée de 60 heures, ce cours aura lieu le mercredi, de 9 à 16 heures. Il débutera le 11

octobre pour se terminer le 19 décembre.

• Module 3

Le troisième cours (module 3) portera sur la reconnaissance professionnelle et financière. Celles qui s'y inscriront apprendront à se situer de façon à être en mesure de mieux choisir le type

de reconnaissance professionnelle et financière souhaité dans l'entreprise agricole et à développer des habiletés nécessaires pour entreprendre une démarche de reconnaissance.

Ce cours sera échelonné sur une

période de 45 heures. Il débutera le 25 septembre pour se terminer le 13 novembre. Les cours seront dispensés le mardi, de 9 à 16 heures.

• Module 4

Enfin, le quatrième cours de formation

(module 4) traitera de la participation des femmes au sein des organismes agricoles. Ces dernières pourront alors saisir l'importance de participer aux organismes qui orientent le développement de l'agriculture en plus d'identifier des moyens à

se donner et de développer des habiletés qui favorisent la participation aux organismes agricoles. D'une durée de 30 heures, ce cours aura lieu le jeudi, de 9 à 16 heures. Il débutera le 25 octobre pour se terminer le 22 novembre.

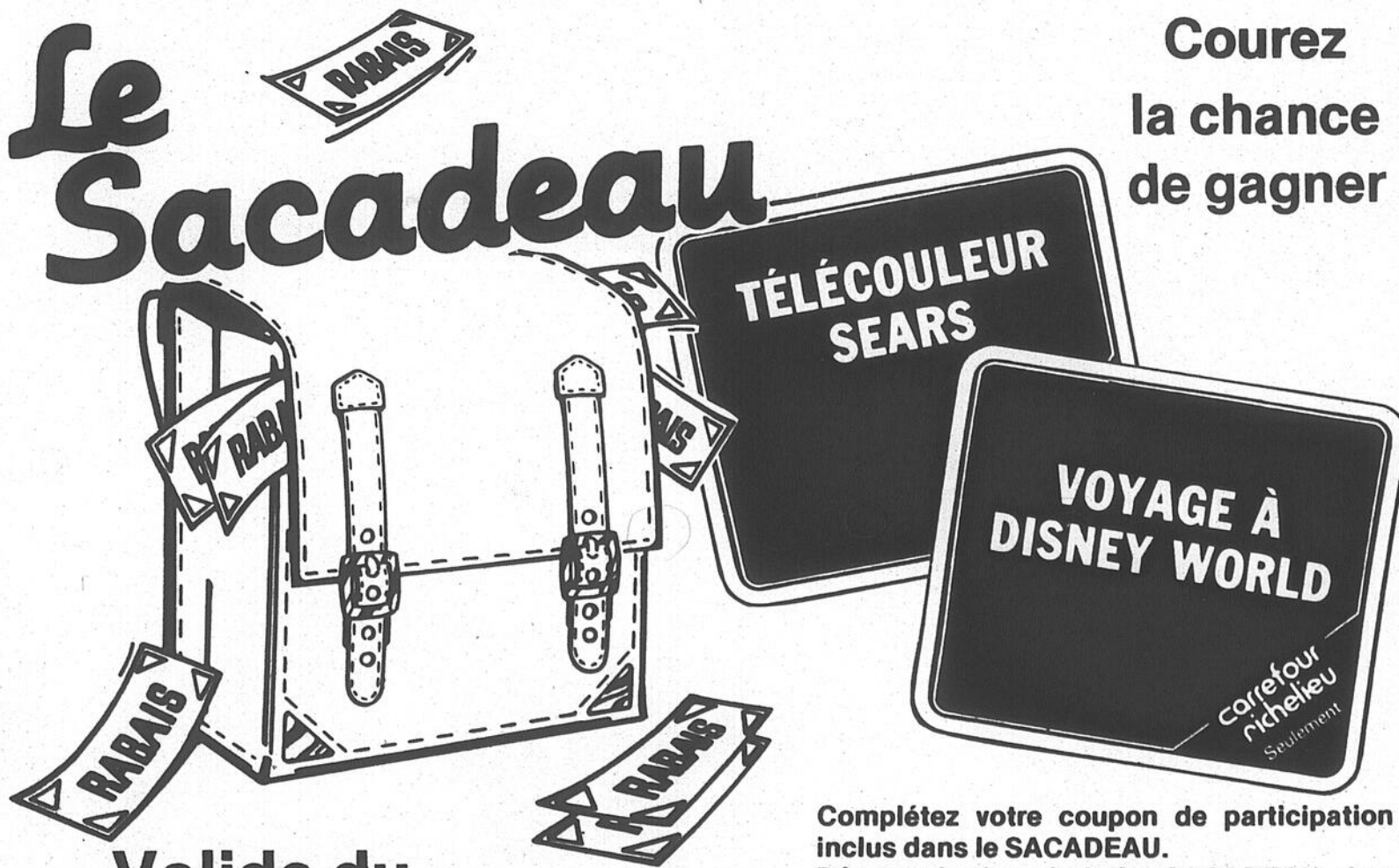
• Inscriptions

Les personnes intéressées à suivre l'un ou l'autre des cours de formation doivent s'inscrire au plus tard un mois avant le début du cours de leur choix. Pour s'inscrire, il suffit de communiquer avec Mme Lise Sansfaçon-Brunet, au numéro (514) 773-7401.

DÈS AUJOURD'HUI

PROFITEZ DE VOTRE SACADEAU rempli de bons rabais pour la rentrée 1984

Le Sacadeau



Courez la chance de gagner

Valide du 15 août au 1er septembre 1984

Complétez votre coupon de participation inclus dans le SACADEAU. Déposez-le dans la boîte SACADEAU chez les marchands participants.



Cet automne, quatre cours de formation seront offerts aux femmes de la région qui sont impliquées en agriculture.

viens faire un tour
at Carrefour

carrefour richelieu
• Canadian Tire • Sears
• Steinberg • Wise
• Zellers
et plus de 100 boutiques et magasins

Manifestation à Lennoxville

Le ministre Ferguson a jugé préférable de ne pas affronter les producteurs de porcs

Textes de Gilles LÉVESQUE

Quelque deux cents producteurs de porcs du Québec se sont rendus à Lennoxville, mardi dernier, dans le but bien arrêté de dire leur façon de penser au nouveau ministre fédéral de l'Agriculture, M. Ralph Ferguson. Malheureusement pour ces derniers, le successeur de M. Whelan, qui devait normalement procéder à la levée de la première pelletée de terre marquant le début des travaux de construction d'un complexe administratif, n'était pas au rendez-vous.

Il va sans dire que les protestataires ont été déçus d'apprendre que M. Ferguson, au même titre que le ministre des Travaux publics, M. Charles Lapointe, avait décidé à la dernière

minute de ne pas se présenter à la Station de recherches d'Agriculture Canada à Lennoxville. Car ces derniers, tout comme le président de l'U.P.A., M. Jacques Proulx, et le président de

la Fédération des producteurs de porcs du Québec, M. Yvon Scalabrini, auraient bien aimé lui parler.

• Petite fête

Le moins qu'on puisse dire, c'est que le nouveau ministre de l'Agriculture a agi sagement en reportant à plus tard son séjour à Lennoxville. Puisqu'il ne fait aucun doute qu'il aurait pu se retrouver au centre d'une "petite fête" qu'il n'aurait fort probablement pas appréciée.

Car il faut savoir que les manifestants compaient lui faire voir de près les porcs qu'ils avaient emmenés avec eux. Ces derniers se proposaient aussi de lui dire des choses qu'il n'aurait pas aimé entendre en présence des personnes qui avaient été invitées à prendre part à la petite cérémonie.

• Un message

Les producteurs ont tout de même eu l'occasion de se défouler un peu. C'est le député

fédéral de Compton, M. Claude Tessier, qui leur a servi de cible. Et il semble que ce dernier n'était pas gros dans ses souliers. Il ne s'est d'ailleurs pas fait prier pour prendre note d'un message qu'il devra transmettre à M. Ferguson et ce, peu importe si le principal intéressé en connaît déjà la teneur.

• Injustice

"Les producteurs ont chargé M. Tessier de dire au ministre de

l'Agriculture qu'ils sont mécontents de sa décision de ne pas verser aux producteurs assurés dans le cadre d'un régime provincial le paiement de \$6.54 par porc qui leur est dû en vertu de la Loi nationale de stabilisation des prix agricoles", précise Mme Lise Bergeron, secrétaire adjointe à la Fédération des producteurs de porcs du Québec.

En fait, les producteurs reprochent au ministre d'avoir créé arbitrairement deux classes de producteurs au pays en plus d'engendrer des inégalités entre les provinces. Il semble que les régimes provinciaux soient à ce point différents d'une province à l'autre, qu'il sera difficile pour le ministre d'en tenir compte et de ne pas créer de situations injustes envers certains producteurs.

À la Fédération, on considère la décision fédérale comme étant particulièrement injuste pour les exploitations porcines de type familial du Québec qui sont responsables de 46% de la production de porcs et qui ne recevront rien du gouvernement fédéral.

• Pénalisés

"Ces producteurs sont pénalisés parce qu'ils ont décidé de se doter d'une protection supplémentaire en participant à un régime provincial de stabilisation", affirme le président de la Fédération, M. Yvon Scalabrini.

"La décision du ministre, poursuit-il, est également inéquitable envers les quelque 2.000 producteurs de porcelets du Québec qui ne recevront aucun paiement de stabilisation fédéral. En effet, ce dernier est calculé pour une entreprise intégrant la fonction naisseur/finisseur, alors qu'on sait qu'au Québec ces fonctions sont exercées sur des fermes séparées. Légitimement, les producteurs de porcelets sont en droit de réclamer l'apport qui leur est dû du paiement de stabilisation fédéral".

• Demandes

Cela étant dit, les producteurs de porcs exigent que le ministre revoit sa décision. Ils lui demandent d'appliquer les dispositions à la Loi sur la stabilisation des prix agricoles, qui constitue une loi nationale et qui, selon la Fédération, devrait s'appliquer indistinctement à tous les producteurs de porcs du Canada. Ils l'invitent aussi à tenir compte de la structure particulière de la production porcine du Québec et de faire du porcelet un produit "désigné" comme l'autorise la Loi, de sorte que ces producteurs puissent retirer les paiements de stabilisation qui leur sont dus.

Notons, en terminant, que la Fédération estime que la décision prise par le ministre se traduit par une perte de \$13,3 millions pour les producteurs de porcs du Québec.



Festival de montgolfières du Haut-Richelieu

UNE GRANDE PREMIÈRE AU CANADA

COMPÉTITION INTERNATIONALE LA COURSE DÉFI CAN-AM 84

Depart: Aéroport Municipal Saint-Jean-sur-Richelieu

- MARDI 21 AOÛT: 1re envolée - 7h — 2e tranche - 17h15
- MERCREDI 22 AOÛT: 3e envolée - 7h — 4e tranche - 17h15
- JEUDI 23 AOÛT: 5e envolée - 7h — 6e tranche - 17h15

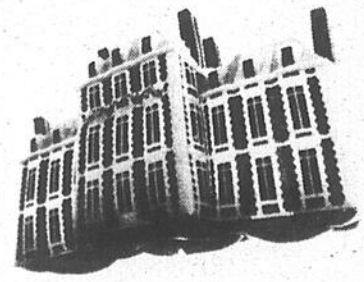
PROGRAMME

DU LUNDI AU DIMANCHE
UNE FOULE D'ACTIVITÉS
AU SOL ET DANS LES AIRS

- Envolée collective de ballons Fiesta
- Sauts en parachute
- Démonstration d'avions ultra-légers
- Vols acrobatiques
- Kiosques, chapiteaux

MONTGOLFIÈRES À FORMES SPÉCIALES

- Château de Balleroy
- Sphinx
- Monsieur "Peanut"
- ICG Propane



7 JOURS EN BALLONS

UN ÉVÈNEMENT INTERNATIONAL INOUBLIABLE pour toute la famille

DU 20 AU 26 AOÛT 1984

à l'aéroport Municipal de Saint-Jean-sur-Richelieu

CONCOURS DE PHOTO AMATEUR

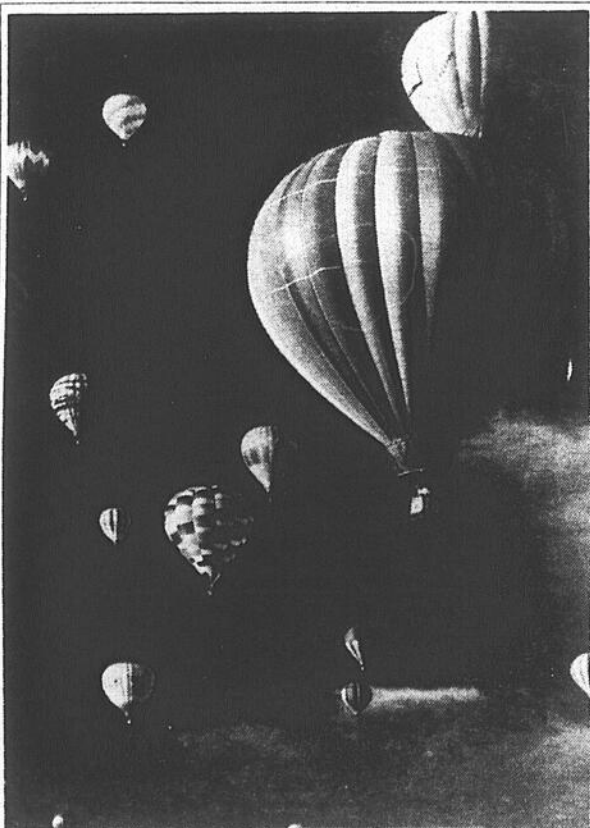
Commandité par Lord Photo

1er Prix: Bon d'achat 100\$ chez Lord Photo

2e Prix: Un agrandissement 20" X 20"

3e Prix: Un agrandissement 11" X 14"

- EXIGENCES:**
- A. Être photographe amateur
 - B. Fournir 4 photos soit: 3 1/2 X 3 1/2, 3 1/2 X 4 1/2, 3 1/2 X 5 1/2, 4 X 6
 - C. Nom et no tél à l'arrière de la photo
 - D. Theme: "Les Montgolfières"
 - E. Date limite: samedi 25 août 84 à 14 heures
 - F. Remettre les photos au kiosque de Lord Photo sur le site du Festival de Montgolfières, à l'aéroport municipal de St-Jean-sur-Richelieu.
 - G. Renseignements et informations: Denis & Yvon Roy: 346-6000.



60 MONTGOLFIÈRES

Le plus grand rassemblement de montgolfières jamais vu au Québec.

HEURES D'OUVERTURE:

Lundi: 12h à 20h
Mardi à samedi: 5h30 à 20h
Dimanche: 5h30 à 16h

Pour renseignements: 346-6000

BILLETS D'ENTRÉE

Adultes: 2\$
Enfants (moins de 110cm): Gratuit
Procurez-vous L'épinglette-souvenir 5\$ et une entrée gratuite du lundi au vendredi

Procurez-vous le programme-souvenir...

De magnifiques photos, des éditoriaux pour tous les goûts et l'horaire des activités de toute la semaine.
POUR SEULEMENT 2\$



La Fédération des producteurs de porcs du Québec estime que la décision prise par le ministre Ferguson se traduit par une perte de \$13,3 millions pour les producteurs de porcs du Québec.

CET ÉTÉ AU QUÉBEC, ON FÊTE!

D'autres manifestations à prévoir

Les députés auront de la visite

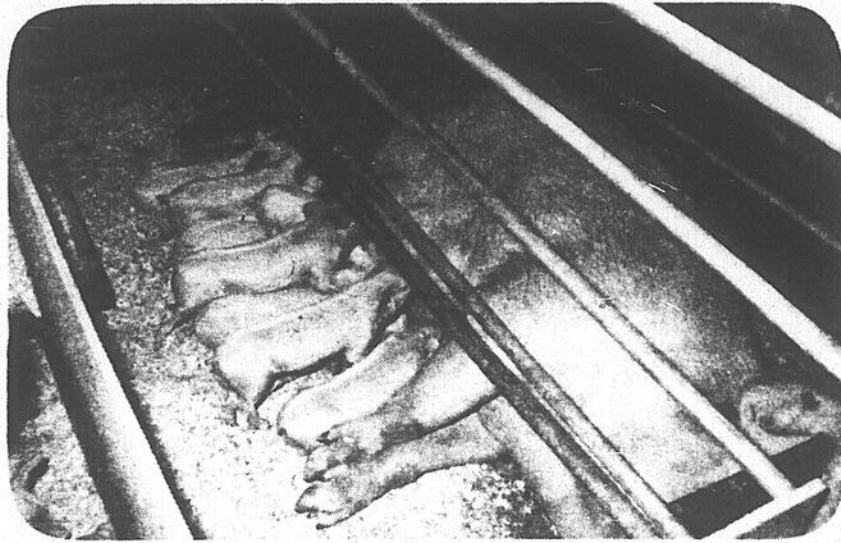
S'il faut en croire Mme Lise Bergeron, secrétaire adjointe à la Fédération des producteurs de porcs du Québec, d'autres manifestations seront organisées au cours des prochaines semaines. "Ce qui est arrivé à Lennoxville, ça va se reproduire un peu partout au Québec d'ici la fin de la présente campagne électorale. Je ne peux pas vous en dire davantage pour l'instant puisqu'aucune stratégie d'actions n'a encore été retenue", précise-t-elle.

• Députés

Mme Bergeron nous a toutefois laissé entendre que les députés fédéraux du Québec ont de fortes

chances de recevoir de la visite au cours des prochains jours. Le genre de visite dont ces derniers pourraient se passer à ce stade-ci de la campagne électorale.

La porte-parole de la Fédération des producteurs de porcs du Québec nous a aussi mentionné qu'il n'était pas impossible que les producteurs aient recours aux tribunaux si le ministre Ferguson ne donne pas suite à leurs principales demandes concernant le programme fédéral de stabilisation des prix agricoles. En agissant de la sorte, ils imiteraient le geste qu'ont dernièrement posé les producteurs de moutons et d'agneaux du Québec.



Il n'est pas impossible que les producteurs de porcs aient recours aux tribunaux si le ministre Ferguson refuse de donner suite à leurs demandes.

CORRECTION

Veillez noter que dans la pochette Sacadeau du Carrefour Richelieu en vigueur du 15 août au 1er septembre 1984, le coupon de la boutique Fleurotin aurait dû se lire "à partir de 15\$" au lieu de "rabais 15\$".

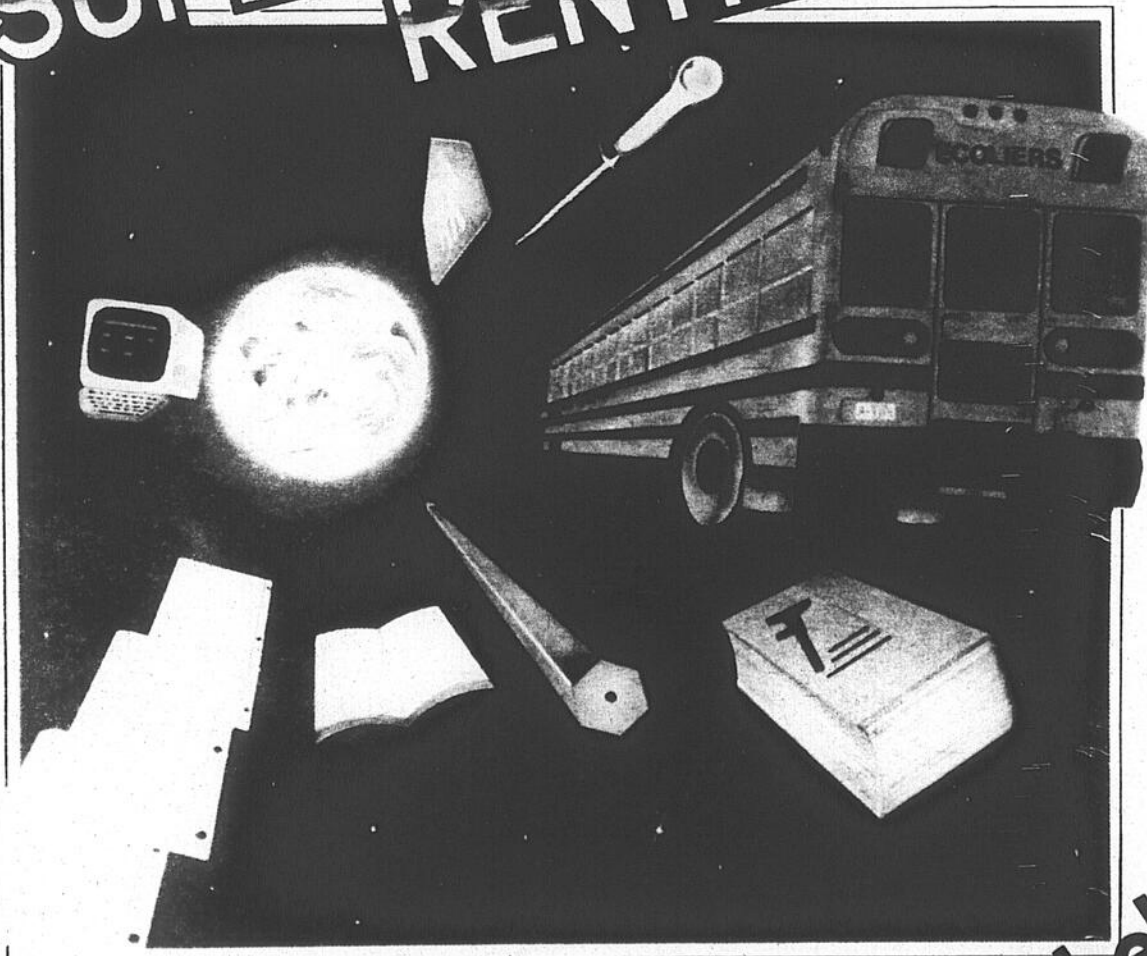
Nous nous excusons de ce contretemps auprès de la clientèle de Fleurotin.

Venez rencontrer

les mascottes de
DISNEY

"Cadeau-surprise
à tous les enfants"

SUPER-BOUM RENTREE 84



Dès 10h30 jeudi - vendredi - samedi

viens faire
un tour

all Carrefour

carrefour richelieu
• Canadian Tire • Sears
• Steinberg • Wise
• Zellers
et plus de 100 boutiques et magasins



COLLECTION 84-85

Vente avant-saison

Aucune femme,
ni aucune fourrure
ne se ressemblent!

Notre défi d'experts:
Vous rendre encore
plus élégante, dans un
manteau de qualité,
à la coupe mode,
mais exclusive
et personnelle!



LE CHOIX
DE LA FEMME
EXIGEANTE!

Louvet Fourreurs Inc.

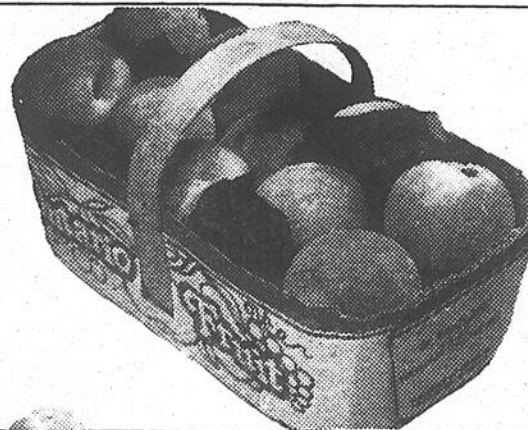
86 avenue de la Montagne
Mont St-Grégoire,
Qué. J0J 1K0
(514) 347-7953

Toujours des bas prix ... tous les jours!

VOYEZ NOS NOMBREUX AUTRES SPÉCIAUX DANS LE CAHIER PUBLICITAIRE DE CETTE SEMAINE.

JOUEZ ET GAGNEZ
AVEC STEINBERG
Écoutez les parties des Expos à la radio.
GAGNEZ JUSQU'À \$500
en certificats-cadeaux Steinberg.
Remplissez ce bon de participation et gagnez jusqu'à 250\$!
Accompagnez votre bon de participation d'une étiquette ou facsimile d'un produit vedette et gagnez jusqu'à 500\$!

Nom :
Adresse :
Ville :
Code Postal :
No. de tél :
BONNE CHANCE !



PÊCHES DE L'ONTARIO
CANADA No. 1
PANIER DE 4 LITRES

289

BIFTECK D'INTÉRIEUR DE RONDE
BOEUF ESTAMPILLÉ
CATÉGORIE CANADA "A"

328 /lb
723 /kg

BOEUF HACHÉ ORDINAIRE
(PROVENANT DE PARTIES FRAICHES ET/OU SURGÉLÉES)
BOEUF HACHÉ MI-MAIGRE
(PROVENANT DE PARTIES FRAICHES ET/OU SURGÉLÉES)
BOEUF HACHÉ MAIGRE
(PROVENANT DE PARTIES FRAICHES SEULEMENT)

98 /lb **216** /kg
168 /lb **370** /kg
198 /lb **437** /kg

Swift Premium
Wieners Saucisses fumées

SÀUCISSES FUMÉES SWIFT PREMIUM
PQT DE 375 g

89

BOISSON CONCENTRÉE SURGÉLÉE SUN SQUEEZE
ORANGE, RAISIN, POMME ou PUNCH AUX FRUITS
BTE DE 341 mL

2 POUR 98

BISCUITS DAVID
TARTES AUX FRAISES
FEUILLE D'ÉRABLE
SAC DE 400 g
ou **MILLE FEUILLES AU CHOCOLAT**
POT DE 250 g

119

BEURRE D'ARACHIDES STEINBERG
CRÉMEUX ou CROQUANT
BOCAL DE 500 g

139

GÂTEAU MOKA NON TRANCHÉ
VANILLE, ÉRABLE ou CHOCOLAT - PIÈCE

179

JAMBON CUIT TRÈS MAIGRE HYGRADE

249 /lb **549** /kg

BOULANGERIE

BEIGNES STEINBERG
NATURE ou AU SUCRE
POT DE 12

79

BRIOCHE GLACÉE AUX NOIX ET AUX CERISES
PIÈCE

219

SALADE DE CHOU CRÉMEUSE, DE MACARONI ou DU CHEF
CHEF CUISINE

109 /lb **240** /kg

ROULÉ À LA GELÉE DE FRAMBOISES STEINBERG
340 g

109

PÂTISSERIES FRANÇAISES FAITES DE CRÈME PURE 35%
PIÈCE

59

PEPPERONI STEINBERG

225 /lb **496** /kg

PETITS GÂTEAUX VACHON
PIQUE, 1/2 LUNE À LA VANILLE ou AU CHOCOLAT, CARAMEL
POT DE 6

189

Les articles annoncés dans ces pages sont en réclame aux supermarchés situés dans la ville principale de diffusion de ce journal et sa proche banlieue. Les conditions climatiques peuvent influencer la quantité et la qualité de nos approvisionnements en fruits et légumes. Cependant nous tenons à vous garantir en tout temps le meilleur choix disponible sur le marché. Il se peut également que certaines illustrations soient prises à titre indicatif seulement et ne correspondent pas exactement à l'article annoncé. Pas de vente aux marchands. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Le texte prévaut en tout temps. Si un supermarché est à court d'un produit annoncé, veuillez demander un bon de garantie au comptoir d'information.

Prix en vigueur du lundi 13 août au samedi 18 août, 1984 inclusivement.



STEINBERG
LE SUPERMARCHÉ DE CHOIX

Bâtiments de ferme

Mise en garde contre l'usage de pesticides

Avertissements phytosanitaires

Il est évident que la présence de mouches et d'autres insectes dans les bâtiments de ferme peut causer divers ennuis. L'usage de pesticides homologués à cette fin peut s'avérer un moyen efficace, mais aussi comporter certains risques pour la santé de l'utilisateur et du personnel préposé aux travaux d'intérieur. Ainsi, il convient de respecter certaines règles générales de sécurité:

- toujours acheter un produit homologué dont les usages correspondent aux problèmes identifiés;
- lire attentivement l'étiquette du pesticide et se conformer scrupuleusement aux directives;
- ne jamais appliquer les pesticides au moment de la traite ou en

présence de travailleurs;

- assurer autant que possible, une ventilation adéquate;

- éviter de contaminer le matériel servant à la traite et suivre avec beaucoup de minutie les directives de l'étiquette, lorsque des pesticides peuvent être utilisés dans la salle où le lait est manipulé ou entreposé;

- se munir des équipements de protection appropriés (bottes et gants de caoutchouc, combinaisons lavables et jetables et masques respiratoires "type semi-facial" appropriés aux pesticides).

N.B. Combinaisons lavables: ne pas les laver avec la lessive de la maison.

Masques respiratoires: disponibles auprès des coopératives agricoles et de certains vendeurs régionaux de pesticides et de compagnies québécoises de produits et d'équipements de sécurité (Duberger inc., Equipement de sécurité - Safety Supply inc., Lewitt sécurité limitée, M.S.A. Canada).

• Règles

Aussi, certaines règles de sécurité s'appliquent de façon particulière dans le cas des pesticides en poudre, dont la composition est généralement à base d'alléthrine, de butoxyde de pipéronyle ou autres produits semblables et qui contiennent de la terre de diatomées. Ces mélanges semblent être la cause d'irritations de la gorge et d'étouffements éprouvés par certains utilisateurs, lors d'une exposition aiguë (exposition unique à forte dose), suite à des pratiques non conformes au contenu de l'étiquette (exemple: appliquer la poudre au moyen d'un appareil électrique).

Bien que la terre de diatomées soit considérée comme un produit non toxique, l'utilisateur risque, selon l'intensité et la durée de l'inhalation du produit et après plusieurs années d'usage, de contracter divers types de pneumoconiose (maladie

pulmonaire causée par l'inhalation prolongée de poussières).

Comme les problèmes de santé rencontrés ne sont probablement pas dus uniquement à la terre de diatomées, il est essentiel dans l'emploi de ces mélanges de:

- bien s'assurer que les produits sont homologués;

N.B. Éviter l'achat de produits dont le numéro d'homologation (enregistrement) a été raturé et écrit à la main; une telle pratique est illégale en

vertu de la loi canadienne des produits antiparasitaires.

Texte rédigé par MM. Raymond-Marie Duchesne et René Couture, en collaboration avec le Centre de toxicologie du Québec.

Venez rencontrer

BRIAN MULRONEY

et

ANDRÉ BISSONNETTE

lors d'un

SUPER-SOUPER CHAMPÊTRE

AU B.B.Q.

sous la tente, face au Bonimart
à Saint-Jean-sur-Richelieu

LE JEUDI 16 AOÛT 1984 À 18 HEURES

Sooper: 5\$

Autorisé par Jean-Luc Surprenant, agent officiel




Cette soirée servira de levée de fonds pour le comté de Saint-Jean



Pour acheter vos billets:
244 rue Richelieu,
Saint-Jean ou
téléphoner au
346-4580
Ouvert de 9 h à 21 h

EXTRA-LONGUE

La "100" sation nouvelle et généreuse.




Mark Ten

Spéciale Légère 100

Nouveau
paquet de 25
en format
de poche
pratique!

AVIS: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage — éviter d'inhaler.
Mark Ten Spécial Légère 100 "Goudron" 12 mg., Nicotine 1.1 mg.

Coup de soleil prix

**BOEUF HACHÉ
ORDINAIRE**

2,16 /kg

98¢ /lb

TV




**LONGE
DE PORC FRAIS**

bout de côtes
env. 1,4 kg

2,60 /kg

1,18 /lb



La fraîcheur on

***MAÏS EN ÉPI** **12/79¢**

Produit du Québec
Cat. Canada no. 1




**JAMBON FUMÉ
DÉCOUENNÉ
MÉRITE**

sans jarret,
prêt-à-manger,
un bout
ou l'autre

2,82 /kg

1,28 /lb



**LONGE
DE PORC
FRAIS**

bout du filet
env. 1,4 kg

3,04 /kg

1,38 /lb



**FOIE
DE
BOUVILLON**

en tranches
pelé, déveiné
Produit des É.-U.
emballé sous vide
surgelé

2,82 /kg

1,28 /lb




CANTALOUPE

Produit des États-Unis
Canada no. 1

1,08 /kg

49¢ /lb



**BACON
SANS
COUENNE
MÉTRO**

tranché
500 g

2,08



**ÉPAULE PICNIC
DE PORC
FUMÉ
MÉRITE**

désossé,
prêt-à-servir

5,47 /kg

2,48 /lb



**BOLOGNE
RÉGULIER
OU CIRÉ
MÉRITE**

morceau 1 kg et
plus

2,60 /kg

1,18 /lb



PÊCHES

produit de l'Ontario
Canada No 1
panier 4 Litres

2,98



**PAIN DE
VIANDE
MÉRITE**

(tranché selon vos
besoins)

3,70 /kg


1,68 /lb



**POUDING
POPS
JELL-O**

surgelés
saveurs variées
bte 12 x 50 ml

1,99



**DINERS TV
ASSORTIS
SAVARIN**

surgelés
bte 510 g

1,29



C'est le temps du
BARBECUE

**CÔTES
DE FLANC
DE PORC**

produit
décongelé

4,14 /kg


1,88 /lb

**SAUMON
ROSE
FRAIS**

du Pacifique, entier

6,57 /kg

2,98 /lb



**SALADES AU
CHOIX
MÉRITE**

(macaroni, chou
crèmeuse, chef)
(comptoir
charcuterie)

2,62 /kg

1,19 /lb



**JUS D'ORANGE
CONCENTRÉ
SUNPAC**

surgelé
cont. 555 ml

1,29



**LIMONADE
BLANCHE
CONCENTRÉE**

PICNIC
surgelée
cont. 555 ml

3/1,00



**La régularité dans les approvisionnements en fruits et légumes est à la merci des conditions météorologiques. Soyez toutefois assurés, chers clients, que dans le cas de ces denrées, les épiciers Métro ne ménagent aucun effort pour vous offrir variété et qualité à bon prix tout au long des saisons.



*On connaît
not' monde.*

sur nos spéciaux!

EXTRA! EXTRA!
 Dans notre Centre publicitaire du 13 au 18 août, 8 pages extra de prix enchaînés!

Recherchez nos centaines de **PRIX ENCHAÎNÉS** en magasin, jour après jour, semaine après semaine.



l'offre à not' monde

POMMES VERTES GRANNY SMITH
 Importées de l'Afrique du Sud
 Canada de fantaisie gr. 125-138

1,50 /kg
68¢ /lb



JUS DE LÉGUMES
 E.D. SMITH
 garden cocktail, cocktail tomates & païourdes
 cont. 1,36 L

1,39



ESSUIE-TOUT DE PAPIER VIVA
 jaune, blanc, champagne
 paquet 2 rouleaux

75¢



RAISIN BLEU EXOTIC
 Produit de la Californie
 Cat. Canada no. 1

2,40 /kg
1,09 /lb



PÂTES ALIMENTAIRES LANCIA
 macaroni coupé, spaghetti
 paquet 500 g

2/98¢



BOISSON ROUGEMONT
 saveurs variées
 cont. 1.82 Litre

99¢



PAPIER HYGIÉNIQUE COTTONELLE
 blanc, champagne, jaune
 paquet 8 rouleaux

2,99



****CONCOMBRE**
 Produit du Québec
 Cat. Canada no. 1

3/45¢



"SINGLES"
 KRAFT
 préparation de fromage fondu
 8 tranches
 paquet 250 g

1,39



POIS VERTS No 2
 Canada de choix
 bte 284 ml

MAÏS À GRAINS ENTIERS IDEAL
 Canada de fantaisie
 bte 341 ml

59¢



BALLES DE GOLF SPALDING
 blanches
 bte de 12

8,99

No manquez pas cette offre!



GUIMAUVES MAXI-MALLOW'S KRAFT
 paquet 500 g

1,29

SERVIETTES DE TABLE METRO
 assorties, blanches
 paquet 240

1,89



SAUCE POUR CÔTES LEVÉES À L'AIL V-H
 douce, medium, forte, aigre-douce,
 tout-usage
 cont. 341 ml

99¢



PÊCHES EN DEMIES
 METRO
 Canada de choix
 bte 796 ml

99¢



VINAIGRE BLANC PUR HEINZ
 cont. 4 litres

1,39



MARGARINE DURE À L'HUILE DE MAÏS FLEISCHMANN'S
 paquet 907 g
 (disponible au Québec seulement)

2,19



MARGARINE MOLLE VÉGÉTALE CRÈME
 cont. 800 g
 (disponible au Québec seulement)

1,69



BOISSONS GAZEUSES COCA-COLA SPRITE
 régulier ou Diète,
 bouteilles consignées
 6/750 ml

3,89



Les prix annoncés dans cette page sont en vigueur dans tous les magasins de vos maîtres-épiciers Métro participants du lundi 13 août au samedi 18 août 1984 jusqu'à 17h00. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Si un article venait à manquer, n'hésitez pas à demander un bon d'achat différé. Si certaines marques de commerce de produits annoncés ne sont pas disponibles dans certaines régions, elles seront alors remplacées par une autre marque de commerce de même nature et d'un prix coûtant égal ou supérieur. Pas de vente aux marchands. Photos à titre indicatif seulement.



Votre fils est-il prêt à prendre la relève? (2)



Beau temps, mauvais temps

par Gabriel Gabreau
Agronome MAQ

"Le problème, c'est que le règlement de votre succession n'affecte pas aujourd'hui votre portefeuille. Le transfert de la direction de l'exploitation ne constitue pas un problème pour le propriétaire actuel (le futur défunt) mais en est tout un pour les survivants.

Permettez-moi de vous démontrer un point de vue relatif à la motivation et au problème de perception. Si j'étais votre comptable et vous dirais que pour payer 20,000\$ de moins d'impôt cette année, vous devez dépenser cette somme avant la fin de l'année, vous comprendrez la

situation et seriez motivé à agir immédiatement. Vous vous dépêcheriez parce que cela vous touche directement. Avec empressement, vous dépenseriez 5,000\$ en aliments du bétail, 5,000\$ en fertilisants et probablement aussi 10,000\$ sur l'achat d'un tracteur neuf, rien que pour utiliser le crédit d'impôt à l'investissement.

• Préparation

Maintenant, quand je vous parle du concept de la préparation et de la planification de votre succession qui peut avoir des conséquences aussi tragiques que tout détruire ce que vous avez mis une vie à édifier,

vous n'avez probablement rien fait ou très peu pour prévenir cette éventualité.

La préparation et la planification de votre succession sont une question de choix et non pas de hasard. La planification de la continuation de votre exploitation exige la prise de certaines décisions qui peuvent être les plus difficiles de votre vie. Vous ne pouvez pas remettre au lendemain. Vous ne pouvez pas espérer ou attendre une intervention divine. Vous ne pouvez pas garder vos plans secrets. Beaucoup d'agriculteurs s'accrochent jusqu'à la fin et dans la fin. Ce qui risque de se produire: le pire, le plus pénible.

L'exploitation familiale doit avoir un héritier. Si la ferme n'intéresse pas votre fils, le forcer à la prendre serait un désastre. Agissez sans lui. Si un de vos enfants démontre de l'intérêt et l'autre pas, procédez avec l'intéressé. Et surtout, n'ignorez pas vos filles comme successeurs éventuels. Le présent article se réfère aux fils parce que c'est difficile de constamment mentionner les gendres, mais je considère réellement à la fois le fils et la fille. En effet, les gendres peuvent être quelquefois de bons successeurs. Comme chef d'entreprise, vous avez aussi la responsabilité d'un professeur et vous devez transmettre vos connaissances et votre

savoir faire à ceux qui vous remplaceront. Si vous ne pouvez pas ou ne voulez pas transmettre vos connaissances, vous continuerez à tout contrôler et à tout faire vous-même jusqu'au jour de votre mort.

• Responsabilités

Vous ne pouvez pas maintenir un fils compétent et qualifié dans un rôle d'exécutant. Quelquefois, confiez-lui des responsabilités. Laissez-lui la traite ou la pulvérisation d'herbicide. Écoutez-le comme vous voulez qu'il vous écoute. Donnez-lui la chance de réussir et aussi de faire des erreurs. Souvent on apprend plus de nos erreurs que de nos réussites. Pensez-vous que le fils dont je vous parle depuis le début de l'article veut manquer son coup? Comme maître, vous avez le devoir d'aider votre fils à réussir. Quand un homme a atteint le sommet de sa compétence dans son activité, le plus important pour lui devient alors la préparation de sa succession. La période active d'une vie n'est pas infinie. C'est tout au plus 504 mois, et pour plusieurs parmi nous, il ne leur reste que 108 mois ou moins à la tête de leur exploitation avant de procéder au transfert. Il y en a qui réussissent très bien leur transfert. Au fil des années j'ai rencontré des familles qui ont compris que transmettre la ferme d'une génération à l'autre signifiait beaucoup plus que de donner quelques têtes de bétail. Une de ces fermes fonctionne sous forme d'association depuis trois générations et la quatrième commence à se préparer.

• Étapes

Quelles sont les étapes à franchir pour élaborer un plan de transfert de votre exploitation agricole?

Voici une façon parmi tant d'autres qui s'est révélée quelquefois utile. Le successeur éventuel trouve les trois points forts et les trois points faibles de l'exploitation: la taille de la ferme, le contrôle des coûts, l'efficacité du travail, les rendements des productions... Il peut le faire en comparant les résultats de l'exploitation familiale avec ceux obtenus par d'autres fermes, membre d'un syndicat de gestion ou d'autres organismes.

En déterminant les points forts et les points faibles, le jeune commence déjà à comprendre le grand défi de l'administration d'une exploitation agricole. L'étape suivante peut être le choix d'une faiblesse (la production par vache, par exemple) et la détermination des causes et les correctifs. La famille a ensuite la possibilité de discuter le plan de correction proposée et son application en déterminant les objets en distribuant la responsabilité par suite de l'élaboration du programme pour l'année. D'autres responsabilités, petites ou grandes, peuvent être confiées au futur propriétaire: établissement d'un programme d'élevage et de logement de veaux, analyse de divers systèmes d'enregistrement des revenus et dépenses et élaboration d'un plan de financement et supervision de l'entretien et des achats d'équipements.

Depuis leur tout jeune âge, les enfants manifestent leur intérêt par l'élevage de jeunes sujets. Aussi, ils espèrent réaliser de bonnes transactions lors de la vente de leurs animaux pour investir dans l'achat d'autres sujets d'élevage.

Dans cette famille, un fils qui a complété ses études et a travaillé trois ou quatre ans sur la ferme est le bienvenu dans la société s'il désire y entrer. L'avis des enfants sur la façon de diriger et de faire fonctionner l'exploitation est écouté et retenu. À titre d'exemple, les parents projettent d'agrandir l'étable. Ils ont le choix entre la stabulation entravée ou libre. Alors le père pense que l'avis de son fils a assez d'importance dans l'avenir de la ferme qu'il le fait venir du collège pour l'aider à prendre une décision, non pas seulement sur l'aménagement physique des bâtiments mais aussi sur les conséquences financières du projet.

Commencez par un champ restreint de responsabilité pour ensuite l'élargir. Quand la décision d'emprunter a été prise, le futur chef de l'exploitation doit avoir la chance de rencontrer les prêteurs avec ses parents, de participer lorsque le notaire prépare les baux de location et le contrat d'achat, d'assister aux rencontres de préparation et d'élaboration de la planification fiscale en collaboration avec le comptable, de discuter avec les divers spécialistes de la santé du troupeau, des programmes alimentaires et de culture. Quand vous aurez fini de lire cet article, s.v.p., prenez quelques instants pour réfléchir sur la planification de votre succession et sur ce que vous devez faire pour transmettre convenablement à votre fils ou à votre fille l'exploitation agricole qui vous a demandé tant d'années d'efforts de travail pour la rendre telle qu'elle est aujourd'hui.



Saint-Jean-sur-Richelieu

COURS AUX ADULTES AUTOMNE 1984

PROGRAMMES OFFERTS AU CÉGEP SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

- Administration et informatique
- Secrétariat
- Techniques administratives
- Informatique: programmation du micro-ordinateur
- Formation des superviseurs
- Microprocesseurs
- Gestion des ressources humaines
- Préposé(e) aux bénéficiaires
- Arts plastiques
- Formation générale (anglais, mathématiques, français)

PROGRAMMES OFFERTS À BROSSARD

- Agent de voyage
- Gérontologie
- Techniques administratives
- Administration et informatique
- Informatique: programmation du micro-ordinateur
- Formation de superviseurs
- Vente de biens immobiliers
- Gestion des ressources humaines
- Sciences humaines
- Traitement de texte

MODALITÉS D'INSCRIPTION

DATES ET HEURES D'INSCRIPTION:

- Au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu:
13 août de 18h à 21h
14, 15 et 16 août de 13h30 à 21h
- Au Mall Champlain (2150, boul. Lapinière Brossard)
23 août de 16h à 21h
24 août de 18h à 21h
25 août de 14h à 17h

COÛTS DES COURS:

Pour la plupart des cours, des frais d'administration de 30\$ seront exigés. Ces frais sont non remboursables sauf si le cours est annulé par le Cégep.

FRAIS D'OUVERTURE DE DOSSIER:

15\$

INFORMATIONS:

347-5301 poste 245
ou 347-4002

Super VENTE WESTERN

- Jeudi 16 août - Vendredi 17 août - Samedi 18 août
Ambiance western à son meilleur!

Super-Spéciaux

dans toutes les boutiques

SPECTACLE

Serge

l'homme orchestre
jeudi soir - vendredi soir
samedi après-midi

Divertissements
pour les enfants
Tours de poneys
(dans le stationnement
avant)

Le Casse-Groûte du Centre
vous offre en spécial
Hot Dog à 79¢ et Crème Glacée à 49¢

KIOSQUE KIK ET DENIS
Dégustation 6 / 2, 19\$ dépôt en aus
SUPER-SPÉCIAL Saveurs assorties
Boissons gazeuses Kik et Denis

UNE VENTE GIGANTESQUE À NE PAS MANQUER!

12 TIRAGE AUTOMOBILES



1984 Ford Escort
Une valeur de
6 743\$

LES AUTOMOBILES
MISTRAL INC.
166, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean
Tél.: 348-9223 Mit. 658-8511
GILLES COUTURE, Pres.



(1 par mois - taxes en sus)
Demandez vos billets de participation
chez vos marchands du Carrefour Laplante.

Bonne chance
à tous!

SUPER-ÉPLUCHETTE DE BLÉ D'INDE



Vendredi 17 août
de 20h30
à 1 h du matin

AU CENTRE-VILLE

(rue Saint-Jacques)

* **SUPER
"BEER-GARDEN"**

COURONNEMENT DU MOUSSAILLON 1984

TIRAGE D'UN VOILIER

Les logiciels intégrés sont relativement nouveaux



**L'informatique
à la ferme**

par Richard Messier, agronome
(Siga Informatique Inc.)

Les logiciels intégrés sont relativement nouveaux. Ils regroupent en un seul logiciel les trois catégories que l'on vient de présenter: traitement de texte, tableur et base de données. Leur utilisation conduit à des applications très complexes qui deviennent simples à réaliser justement à cause de l'intégration de ces logiciels.

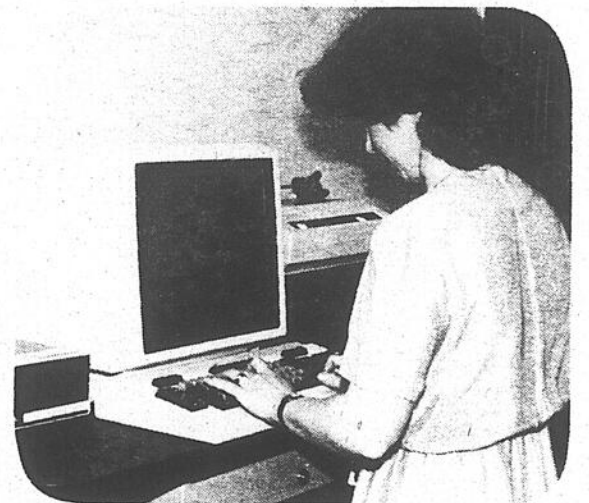
qu'à indiquer où je le veux et le logiciel l'insère automatiquement dans mon texte en le centrant au besoin, etc.

• **Simple**

Quand j'ai terminé mon rapport, je peux l'envoyer à certaines personnes dont les noms

et adresses sont dans la base de données et que je n'ai qu'à choisir comme nous l'avons vu auparavant. Ce genre de logiciel est très simple à utiliser et permet de réaliser des choses encore plus extraordinaires qu'avec chacun des logiciels mais utilisés séparément. Ils sont sans doute appelés à remplacer à plus ou moins long terme, les autres logiciels à mesure que les ordinateurs nous arrivent avec une mémoire de plus en plus grande car c'est un de leur défaut ils exigent une grande capacité de mémoire pour fonctionner efficacement (minimum de 128 k de ram de préférence 256 et plus).

Par intégration, on veut dire que les données sont partagées par les trois logiciels. Supposons que j'écris un rapport avec mon logiciel de traitement de texte et que je veuille y inclure un tableau qui vient de mon tableur. Si mes logiciels ne sont pas intégrés, je dois laisser dans mon texte un espace vide dans lequel je collerai plus tard le tableau que m'aura imprimé mon tableur. Avec les logiciels intégrés, je définis mon tableau dans le tableur puis quand je tape mon rapport, je n'ai



Les logiciels intégrés sont très simples à utiliser.

LES
16, 17, 18
AOÛT



GRANDEVENTE

Pour célébrer notre nouveau magasin à Sabrevois...

**AUBAINES
INCOMPARABLES**

ENSEMBLE DE:

• **SALON • CUISINE • CHAMBRE**

à prix défiant toute compétition

SUPER-SPÉCIAUX TELS QUE:

LOT DE:

* **MOBIERS DE SALON**
2 morceaux
à partir de **219\$**

* **MOBIERS DE CHAMBRE**
9 morceaux
à partir de

* **MOBIERS DE CUISINE**
5 morceaux
à partir de **299\$**

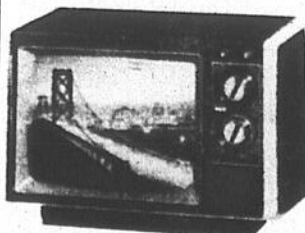
899\$

PLEIN CAMION
Remorque
de sommiers et matelas
toutes grandeurs

ÉCONOMISEZ
20% - 30% - 40% - 50% **ENSEMBLES**
MATELAS ÉCONO 39" SOMMIER CHIRO 54"
à partir de **68,50\$** 510 ressorts, garantie 20 ans **249\$**

**UNE VENTE
CHEZ
LANDRY
c'est vrai!**

Toute la gamme des
électroménagers
Hotpoint
À PRIX D'AUBAINE!



TÉLÉCOULEURS RCA

14"
à partir de
299\$

20"
seulement
399\$

Garantie 3 ans pièces et main d'œuvre

AIMÉ LANDRY ENR.

318 rue Guillet
Sabrevois

346-8901

Ne remettez pas à plus tard l'organisation de votre entreprise

Directeur du service agricole de la Banque Royale du Canada



Le financement agricole

par Florent Fortier
Agronome

Presque toute entreprise, quelle que soit son importance requiert de l'aide financière au cours de son existence. Parfois, elle a besoin de financement pour démarrer... pour prendre de l'expansion... pour traverser les périodes creuses... ou pour profiter des occasions favorables du marché.

Cependant, aux yeux du propriétaire d'une ferme, pressé par des milliers de problèmes urgents et qui doit remplir mille et une fonctions, le financement n'est pas toujours au premier rang des priorités.

Il y a deux cas où le financement d'une entreprise s'avère de la plus

grande importance et, fait curieux, ils sont à l'opposé l'un de l'autre. Une entreprise a besoin d'argent pour répondre aux impératifs d'une période de croissance ou pour se maintenir à flot quand elle éprouve des difficultés.

Des questions

Nous devons admettre que le banquier est présentement confronté à de nouvelles dimensions dans le financement agricole et que souvent il peut s'inquiéter devant l'importance des montants requis. C'est pourquoi le requérant doit être très bien préparé à répondre aux questions du directeur de succursale, car celui-ci va le considérer

comme un chef d'entreprise.

L'agriculteur doit s'attendre à répondre à un certain nombre de questions-clé:

- Quelle aide me faut-il pour établir un plan financier?
- Quel type de financement répond le mieux à mes besoins?
- Combien me faut-il?
- Quand dois-je emprunter?
- Quelles modalités de remboursement puis-je me permettre?
- Quelles garanties puis-je fournir?
- Quels renseignements dois-je donner à un prêteur éventuel en vue d'obtenir un prêt?

Evidemment avant de

pouvoir répondre à ces questions, il vous aura fallu établir une planification financière et analyser les diverses composantes de cette dernière.

Une bonne gestion

Trouver les solutions aux questions que nous venons d'énumérer devrait être une affaire d'équipe. L'équipe c'est vous, votre comptable, votre agronome, chacun a son rôle à jouer, et un autre membre de votre équipe devrait être un conseiller financier par exemple votre directeur de banque. Le banquier peut vous offrir bien plus que de l'argent. En effet, règle générale, il connaît assez bien les fermiers

pour leur avoir déjà consenti des prêts. En outre, il a une conception des affaires saine et réaliste. Un banquier sérieux s'intéressera personnellement à votre entreprise afin de l'aider à se développer et à prospérer selon des méthodes efficaces et éprouvées, il est un spécialiste de vos questions d'argent.

Ne remettez pas à demain

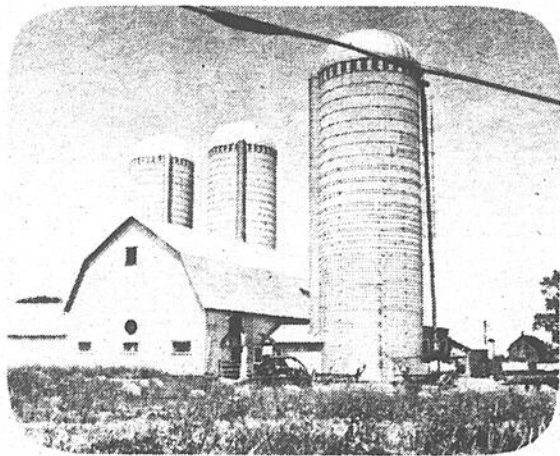
Peut-être que le conseil le plus judicieux que l'on puisse donner à un agriculteur est qu'il doit, dès maintenant s'en tenir à deux facteurs importants:

1. Mettre sur pied un système comptable suivi

par l'agriculteur lui-même, un comptable ou un agronome, afin qu'il soit au courant au jour le jour de la situation de l'entreprise et qu'ainsi il soit en mesure de prévoir des problèmes financiers imminents.

2. Établir une bonne relation de travail avec le banquier, pas seulement lorsqu'il prévoit des problèmes, mais dans une perspective de rapports réguliers et suivis.

De cette façon les décisions appropriées du point de vue financier vous seront facilitées et ainsi assurer un progrès continu de votre entreprise durant les étapes variées de son développement.



Un banquier sérieux s'intéressera personnellement à votre entreprise afin de l'aider à se développer et à prospérer selon des méthodes efficaces et éprouvées.

Vente fin de saison

Département meubles et piscines

Meubles de parterre

30% À 50% DE RÉDUCTION

(PRIX SUGGÉRÉ PAR LE MANUFACTURIER)

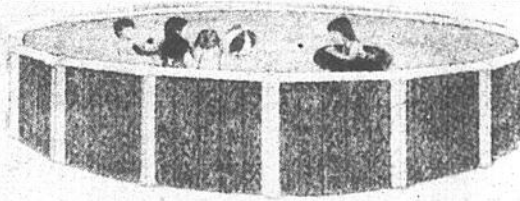
Attention aux gens prévoyants!
Vous voulez une piscine en 1985? Vous ne voudrez pas payer plus cher qu'en 1984? Il vous est possible de réserver votre piscine pour livraison en 1985 au même prix qu'en 1984 avec un léger dépôt!

PARASOL FINKEL
124,95\$ à 279,95\$
1 SEUL PRIX: 99,99\$ ch.

Chaises longues Acapulco
24,99\$ ch.
ENSEMBLE ACAPULCO
4 chaises, 1 table, 1 couvert de table, 1 parasol 1 base de ciment
199,99\$ l'ens.

COUSSINS DE CHAISES
1/2 PRIX

Piscines hors terre
Nous avons reçu des piscines 15', 18', 21' et 24' pour livraison immédiate.



PISCINES CREUSÉES SPÉCIAL D'AUTOMNE
Achetez maintenant! Piscine installée cet automne. Payez plus tard, informez-vous!



Balançoires Finkel
~~659,99\$~~
399,99\$ ch.

Chlore granulé 10 kg
28,99\$
Jouets et jeux de piscine
1/2 PRIX

Toile solaire **1/2 PRIX** | Plusieurs spéciaux en magasin

SUPER-SPÉCIAUX
DU 14 AU 25 AOÛT 1984

Boeuf haché maigre	1,59\$	3,51\$
Fesse de boeuf cat. A-1, 60 à 80 lb	2,09\$	2,60\$
Longe longue de boeuf cat. A-1, 60 à 90 lb	2,69\$	5,93\$
Saucisses "Régional" porc et boeuf boîte de 5 kg	1,19\$	2,62\$
Longe de porc 12 à 15 lb	2,05\$	4,51\$
Demi-porc 60 à 80 lb	1,29\$	2,84\$

POUR VOTRE CONGÉLATEUR

	A-1	C-1	D-1
DERRIÈRE	2,19\$ lb 4,82\$ kg	1,81\$ lb 3,99\$ kg	1,75\$ lb 3,85\$ kg
DEMI	1,74\$ lb 3,83\$ kg	1,50\$ lb 3,30\$ kg	1,42\$ lb 3,13\$ kg
DEVANT	1,37\$ lb 3,02\$ kg	1,25\$ lb 2,75\$ kg	1,20\$ lb 2,64\$ kg

Ces prix comprennent la coupe et l'emballage.
Ouverte du mardi au samedi de 9 heures à 18 heures et jeudi et vendredi jusqu'à 21 heures.

Boucherie Jean 347-7763
875 Chemin des Ormes Sud
L'Acadie

PATIO / PISCINE HORIZON
MEMBRE ACPO
555, Séminaire Saint-Jean-sur-Richelieu 348-6851

Grillades au fête!



SANS DOS

SAVIEZ-VOUS QUE...
LES POITRINES OU CUISSES
DE POULET SANS DOS SONT
UNE COUPE PROFITABLE
CAR IL Y A DE PERTE

2,38 /kg
1,08 /lb

**CUISSES
DE POULET
FRAIS
SANS DOS**

**À
NOTRE
CLIENTÈLE**

VEUT-IL
CORNING
WARE

Nous continuerons à
échanger vos cartes de
collection Corning Ware
dûment remplies
jusqu'au 6 octobre 1984.



un été

**POITRINES DE
POULET FRAIS
SANS DOS**

(SANS DOS)



4,14 /kg
1,88 /lb

**TOUT BEAU!
TOUT FRAIS!**

**BANANES
DÔLE
GROS FRUITS**
Produit de l'Honduras



73¢ /kg
33¢ /lb

**BOEUF HACHÉ
MI-MAIGRE**



3,92 /kg
1,78 /lb

Grillades au fête!

***BOEUF À RAGOÛT
DÉOSSÉ**



4,14 /kg
1,88 /lb

*Coupe provenant de boeuf
Canada catégorie A

**GIGOT D'AGNEAU
NOUVELLE-ZÉLANDE**
surgelé
entier ou demi



4,36 /kg
1,98 /lb

**JAMBON FUMÉ
MÉRITE**
desosse, prêt-à-manger,
style Québécois
demi



5,69 /kg
2,58 /lb

**RAISIN VERT
SANS PÉPINS**
Produit de la Californie
Cat. Canada no. 1



2,18 /kg
99¢ /lb

*La régularité dans les approvisionnements en fruits et légumes est à la merci des conditions météorologiques. Soyez toutefois assurés, chers clients, que dans le cas de ces denrées, les épiciers Richelieu ne ménagent aucun effort pour vous offrir variété et qualité à bon prix, tout au long des saisons.

**TRANCHE D'ÉPAULE D'AGNEAU
NOUVELLE-ZÉLANDE**
surgelée
emballée sous vide




4,36 /kg
1,98 /lb

**CRETONS VRAC
MÉRITE**
(comptoir charcuterie)



5,03 /kg
2,28 /lb

CREVETTES DE MATANE
surgelées
cuites, entières



5,47 /kg
2,48 /lb

Grillades au fête!

**CÔTELETTES
D'AGNEAU
NOUVELLE-ZÉLANDE**
surgelées
individuellement
emballées
sous vide



6,57 /kg
2,98 /lb

**ÉPAULE PICNIC
DE PORC FUMÉE
RICHELIEU**



2,82 /kg
1,28 /lb

**SALADES AU CHOIX
MÉRITE**
(macaroni, chou crémeuse, chef)
(comptoir de charcuterie)



2,62 /kg
1,19 /lb

**JUS DE POMMES CONCENTRÉ
ROUGEMONT**
surgelé
régulier, brut
cont. 355 ml.




99¢

**SALAMI TOUT BOEUF
MÉRITE**
(tranche selon vos besoins)



4,81 /kg
2,18 /lb

**FROMAGE ST-PAULIN
ST-GÉRARD**



8,71 /kg
3,95 /lb

**PÂTES À LA VIANDE
ASSORTIS
SAVARIN**
surgelés
ble 227 g



69¢

**POULET TOUT CUIT
LOUIS**
à saveur de Barbecue



5,71 /kg
2,59 /lb



**RECHERCHEZ NOS CENTAINES DE PRIX
HIT-PARADE!**



Une multitude d'aubaines pour une période de plusieurs semaines.
En plus de nos prix spéciaux hebdomadaires,
de la qualité exceptionnelle de nos viandes et des p'tites attentions Richelieu.

à prix rock

****BROCOLI**
Produit du Québec
gr. 14



59[¢]
ch.

PAPIER HYGIÉNIQUE FACELLE ROYALE
blanc jaune amande
paquet 4 rouleaux



1,49

JUS ED SMITH
cocktail de légumes,
tomate-palourde
conf. 1,36 L



1,39

****CAROTTES**
Culture du Québec
cello 2,27 kg (5 lb)



68[¢]
ch.

CHAMPIGNONS RIVIERA
morceaux & pieds
bte 284 ml



69[¢]

BISCUITS SODA PREMIUM PLUS CHRISTIE
bte 200 g
(4 x 18 sachets)



79[¢]

ORANGES OUTSPAN NAVAL
Importées de l'Afrique du Sud
gr. 112



2,49
douz.

VRAIE MAYONNAISE KRAFT
bocal 750 ml



2,29

COUCHES JETABLES PAMPERS
premiers pas plus bte 40
absorption normale bte 72
super absorbante bte 54



9,69

CREVETTES À COCKTAIL CLOVER LEAF
bte 130 g



2,59

SAUCE POUR SANDWICHS CHAUDS HABITANT
bte 398 ml



2/1,00

PRÉPARATION DE FROMAGE FONDU VELVEETA/KRAFT
paquet 500 g (16 tranches)



2,89

RELISH SUCRÉE HABITANT
bocal 500 ml



1,69

YOGOURT BRASSÉ YOPLAIT
nature, fruits assortis
conf. 475 g



2/1,09

COLLATION INSTANTANÉE GATTUSO
saveurs variées
conf. 70 g



69[¢]

BALLES DE GOLF SPALDING
blanches
bte de 12



8,99

PAIN DE VIANDE CORDON BLEU
bte 340 g



1,49

LITIÈRE SANITAIRE KITTY LITTER
sac 4 kg



2,49

CRÈME GLACÉE QUÉBON
parfums variés
conf. plastique 2 L



2,69

BOISSON GAZEUSE PEPSI COLA
régulier ou diète
bouteilles consignées
6 x 750 ml



3,89

Les prix annoncés dans ces pages sont en vigueur dans tous les magasins de vos épiceries attentionnées Richelieu du lundi 13 août au samedi 18 août 1984 jusqu'à 17h00. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Si un article venait à manquer, n'hésitez pas à demander un bon d'achat différé. Si certaines marques de commerce de produits annoncés ne sont pas disponibles dans certaines régions, elles seront alors remplacées par une autre marque de commerce de même nature et d'un prix coûtant égal ou supérieur. Pas de vente aux marchands. Photos à titre indicatif seulement.



RICHELIEU

Un épicier attentionné





Venez rencontrer
BRIAN MULRONEY
et
ANDRÉ BISSONNETTE
lors d'un
**SUPER-SOUPER CHAMPÊTRE
AU B.B.Q.**

sous la tente, face au Bonimart
à Saint-Jean-sur-Richelieu
LE JEUDI 16 AOÛT 1984 À 18 HEURES
Souper: 5\$

Autorisé par Jean-Luc Surprenant, agent officiel

Cette soirée servira
de levée de fonds
pour le comté de
Saint-Jean



Pour acheter vos
billets:
244 rue Richelieu,
Saint-Jean ou
téléphoner au
346-4580
Ouvert de 9 h à 21 h

Revenu d'appoint

Québec cherche 8,000 cueilleurs de cônes

Si vous avez du temps de libre, il n'en tient qu'à vous de vous faire un revenu d'appoint des plus intéressants en devenant cueilleur de cônes. Devant l'abondance de cônes qui jonchent cette année les forêts du Québec, le ministère de l'Énergie et des Ressources entend se constituer une réserve de semences d'essences diverses d'au moins 100.000 hectolitres. Pour atteindre cet objectif, le M.E.R. devra

recourir à non moins de 8.000 cueilleurs volontaires. La cueillette s'étendra sur une période minimale d'un mois, soit du 20 août au 20 septembre. Les graines obtenues à partir de ces cônes seront utilisées pour produire des plants tant dans les différentes pépinières du M.E.R. que dans les pépinières privées.

● Adresse

Toute personne intéressée à cueillir des cônes doit s'adresser au bureau du ministère de l'Énergie et des Ressources le plus près de chez elle, soit au bureau régional ou à celui de l'unité de gestion. Habituellement payé à forfait, un bon cueilleur peut tirer jusqu'à 100\$ par jour de sa récolte. Le prix payé par unité de 40 l. (9 gal. imp.) varie de 12\$ à 95\$ selon les essences.

Avant de commencer leur travail, les cueilleurs éventuels rencontreront des spécialistes du M.E.R. qui les renseigneront sur les modalités de la transaction et sur les

essences désirées. On leur allouera des zones de cueillette spécifiques afin de s'assurer de la qualité des peuplements où les cônes seront prélevés. Il est à noter qu'aucun lot de cônes ne sera accepté avant d'avoir été préalablement inspecté par un responsable du M.E.R. et que nulle cueillette inférieure à 40 litres ne sera considérée.

● Paiement

À compter de cette année, le paiement des cueilleurs de cônes se fera au moyen des terminaux régionaux. Ce système permet de saisir les données dans chacune des régions et d'émettre directement les chèques aux cueilleurs à partir du centre de Québec. Une dizaine de jours peuvent s'écouler entre la remise de la marchandise et l'émission du chèque.

La récolte de cônes s'effectue sur des arbres debouts, dans des peuplements semenciers, et/ou sur des arbres abattus, dans des bûchers, immédiatement après la coupe.

Agriculture Canada

Nomination de Jean-Claude St-Pierre

M. Jean-Claude St-Pierre, originaire de Saint-Jean-sur-Richelieu, a été nommé directeur de la Station de recherche d'Agriculture Canada de Lennoxville. Agé de 41 ans et père de deux enfants, il a consacré déjà quatorze ans au service de la Direction générale de la recherche d'Agriculture Canada.

En effet, il a d'abord été chercheur à la Station de recherche de Sainte-Foy, puis administrateur. Jusqu'à sa récente nomination, M. St-Pierre dirigeait les services auxiliaires des programmes de recherches à Ottawa, l'organe de publication et de dessin de la Direction générale de la recherche.



M. Jean-Claude St-Pierre est originaire de Saint-Jean-sur-Richelieu.

installer
LA BI-ÉNERGIE
c'est aussi simple que
1+1=2

Convertir votre système de chauffage
du mazout à la bi-énergie,
ça se fait en quelques heures et sans dégâts.

Pas de gros travaux, pas de murs extérieurs à percer
ni de tranchées à creuser, pas de nettoyage à n'en plus finir.

Si vous chauffez à l'air chaud, l'installation se fait en quelques heures;
si vous chauffez à l'eau chaude, elle se fait en moins d'une journée.

Consultez vite un entrepreneur licencié,
ou communiquez avec le service de la Clientèle d'Hydro-Québec.

Tout bien calculé
l'électricité
ça nous sert
mieux

L'électrification



place
saint-jean **Bonimart**
400 boulevard du Séminaire Tél. 348 6935

et ses marchands vous offrent cette semaine

"LES SPÉCIAUX DE LA RENTRÉE"

Des économies vous attendent dans tout le centre commercial.
ET DE PLUS

"LA PLUS GRANDE ÉPLUCHETTE DE BLÉ D'INDE DE LA RÉGION"

Accompagnée d'une musique d'ambiance,
gracieuseté de **AIMÉ LANDRY MEUBLES** et **CARROUSEL DU DISQUE**.

Semaine prochaine

**LA VISITE DU
CARDINAL**
Paul-Émile Léger

À LOUER

Local de 1 650 pi.
ou 2 locaux de
825 pi.

Recettes et préparations

Nouveaux produits de l'érable lancés sur le marché canadien

Plus de la moitié de la production canadienne de sirop d'érable est exportée chaque année. Cependant, la situation pourrait changer puisque le secteur des produits de l'érable lance actuellement sur le marché canadien toutes sortes de nouveaux produits, recettes et préparations.

"Dans la plupart des pays, surtout en Europe, on considère les produits de l'érable comme des aliments raffinés, explique M. Bruce Riddell, agent de commercialisation pour Agriculture Canada et conseiller spécial de l'Institut international du sirop d'érable (International Maple Syrup Institute). Les producteurs et les conditionneurs déploient leur imagination pour promouvoir la consommation de leurs produits au pays et en élargir le marché".

• Miel

Jusqu'à maintenant, un mélange composé de

85% de sirop d'érable et de 15% de miel clair est le nouveau produit le plus populaire. Moins cher que le sirop d'érable pur, il présente une couleur et une texture très semblables à celles du sirop de table connu de la plupart des consommateurs. Les ventes de ce nouveau produit, lancé en janvier, dépassent toutes les prévisions.

"Vendu dans une saupoudreuse, le sucre d'érable en poudre est une nouveauté intéressante pour le déjeuner. On en garnit les crêpes, les rôties ou le gruau comme on le ferait avec de la cassonade", poursuit monsieur Riddell.

D'autres produits comme le maïs éclaté et les amandes enrobées de sirop d'érable, ainsi que le mélange de limonade aromatisée à l'érable sont également apparus sur le marché récemment.

• Hôtellerie

Afin d'encourager les hôtels et les restaurants à utiliser davantage les produits de l'érable, on a mis au point des recettes et des préparations spéciales pour répondre aux besoins particuliers de ces établissements. La production de sirop d'érable comme garniture à sundae au même titre que le chocolat, le caramel et d'autres garnitures semblables pour les crémeries constitue une autre idée intéressante.

La production de sirop d'érable est un secteur bien établi qui utilise les techniques de pointe, et

de plus en plus de producteurs et de conditionneurs l'envisagent comme une occupation à temps plein et travaillent à promouvoir la vente des produits de l'érable au Canada et à l'étranger.

Agriculture Canada appuie leurs efforts de commercialisation au pays et leur a ainsi accordé une subvention de 15,000\$ dans le cadre du Fonds de développement des marchés des produits agricoles canadiens. La Direction générale des communications du Ministère met actuellement au point un film pour faire la promotion de ces produits à l'échelle mondiale. "Nos efforts conjoints devraient favoriser une consommation accrue des produits de l'érable au Canada pour le bien de tout le secteur", de conclure Monsieur Riddell.

En avez-vous assez des chaleurs suffocantes?

Il est encore temps de faire construire votre piscine dès cette année!



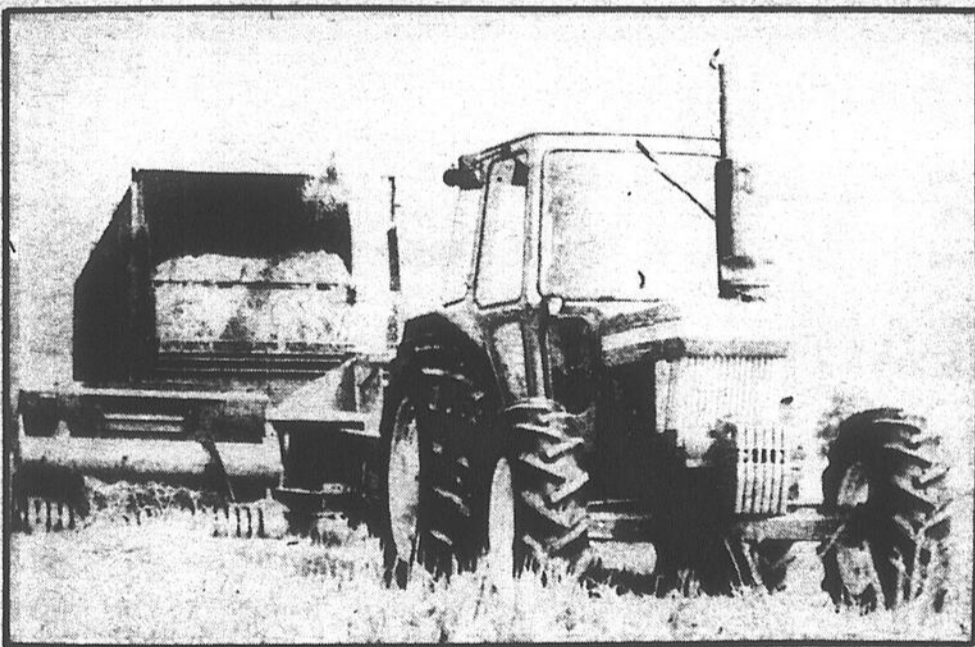
VENTE-INSTALLATION-RÉPARATIONS-ENTRETIEN Piscines

ROBERT ROBERT INC.

348-4316
Robert Simard

346-7928
Robert Courville

VENEZ VOIR LA GRANDE DIVERSITÉ DE NOS PRODUITS



PROGRAMME

Consultez un de nos conseillers pour nos programmes à bas intérêts et les grosses ristournes que nous vous offrons.



Facile à prouver!

C'est meilleur, si c'est signé!

GUILLET & ROBERT INC.

125, route 104, Iberville

347-5596 - 7 — Montréal: 658-2071

Que seront les supermarchés de l'avenir?

Alimentation

Quelques-uns d'entre nous se souviennent encore des magasins généraux où l'on trouvait de tout et même des potins de la paroisse. De nos jours les supermarchés dominent la scène. Garderont-ils toujours leur suprématie?

Les détaillants, grands et petits, doivent pour survivre s'adapter aux désirs et pressions des consommateurs. Ceux-ci ajustent leur façon de faire leurs emplettes à leur façon de vivre, elle-même dictée par la vie sociale, et les horaires de travail.

• Supermarchés

Au niveau des années 1960 et 1970, l'augmentation du niveau de vie a incité les consommateurs canadiens, tant des villes que des banlieues, à se rendre dans les supermarchés qui leur offraient choix, variété, qualité et commodité sans trop avoir à se préoccuper des prix.

Les sondages effectués indiquent que les consommateurs con-

tinueront de se rendre dans des supermarchés pour effectuer leurs achats de nourriture mais que de plus en plus d'hypermarchés feront leur apparition.

En outre il semble que la hausse des prix de l'énergie qui entraîne avec elle l'augmentation de tous les prix, incite les consommateurs à plus de discernement dans leurs achats.

• Hypermarchés

Les études effectuées révèlent deux tendances en apparence contradictoires. D'une part les consommateurs canadiens achètent plus de produits de base à préparer à la maison et en même temps plus d'aliments de choix, de spécialités toute préparées.

Le commerce de l'alimentation pour répondre à ces tendances, s'oriente vers les hypermarchés où l'on trouvera une gamme très étendue de produits alimentaires ou autres ainsi que des magasins où l'on pourra acheter

une gamme réduite d'aliments à la caisse plutôt qu'à l'emballage individuel.

• Prévisions

Selon les prévisions de Statistiques Canada, plus d'un tiers de la population du Canada en l'an 2001 sera âgé de plus de 45 ans, par rapport à 27,8% en 1976. De plus le pourcentage de population en dessous de 19 ans sera de moins de 30% alors que la population de femmes de plus de 65 ans sera plus élevée que celle des hommes du même âge.

Pour répondre à la modification de la structure sociale, les détaillants offriront des portions plus petites et des aliments plus faibles en calories.

Recherches et technologies viennent toujours à la rescousse des consommateurs. Ainsi, de nouvelles techniques de transformation des aliments permettent déjà des économies d'énergie à l'entreposage. Le meilleur exemple est le lait UHT qui se conserve longtemps sans réfrigération, ce qui est une économie d'énergie et donc d'argent tant pour le détaillant que

pour le consommateur.

On se sert maintenant aussi d'une congélation qui ne solidifie pas les

aliments ce qui réduit la demande énergétique et relève légèrement la température d'entreposage. Les emballages

minces permettent aussi un meilleur transfert de chaleur ou de refroidissement qui exige moins d'énergie.

On assiste de plus à une tendance vers des emballages qui permettent la cuisson au four à micro-ondes. Le secteur alimentaire est en pleine évolution.

• Catalogue

Ce qui va devenir la plus importante modification a déjà pris naissance. L'enregistrement automatique des prix est le premier pas vers la commande électronique.

Dans l'avenir les consommateurs canadiens pourront effectuer leur commande d'épicerie grâce à un catalogue sur écran de télévision. Un mécanisme de télécommunication leur permettra de choisir les articles désirés, d'effectuer le paiement et de faire livrer la commande à un dépôt proche de chez eux où ils trouveront d'autres articles frais et périssables. Ce sera alors l'époque des mégamarchés.

Cela n'est pas pour demain, mais dans une trentaine d'années ces magasins offriront une immense variété d'articles alimentaires. C'est du moins ce que révèlent des sondages effectués aux États-Unis. Ces marchés s'accapareront quelque 25% du marché de détail.



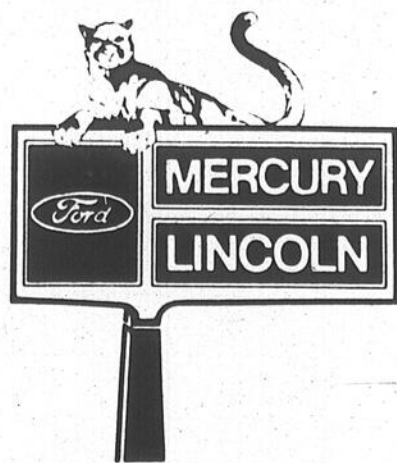
Dans l'avenir, les consommateurs pourront effectuer leur commande d'épicerie grâce à un catalogue sur écran de télévision.

du 15 au 18 août inclus GRANDE VENTE D'INVENTAIRE 84

FINANCE:
à partir de

11.75%

pour un terme
de 24 mois



GARAGE DESLAURIERS

280, 2e Avenue
Iberville, Qué.

Tél.: 347-2351

Offre valable du 15 au 18 août 1984

* Sous réserve d'acceptation par Crédit Ford
pour une durée de 24 mois sans assurance

Chronique horticole (18)

Comment s'y prendre pour réparer une pelouse



Parlons horticole

par Olivier Valque Jr.
(Diplôme en horticulture et paysagisme D.T.A.)

Il arrive souvent que l'on soit obligé de faire des réparations mineures à une pelouse. Les causes peuvent être très diverses: insectes comme le ver blanc ou la punaise des céréales qui nous envahit présentement. Bien qu'il ne soit pas encore déterminé de façon précise si les endroits attaqués par la punaise reverdiront tout seul au printemps, il serait plus sage de faire un ensemencement cet automne, pour ne pas avoir de mauvaises surprises.

• Si vous semez

Si vous optez de ressemer les endroits jaunés par des insectes, vous devez avant tout traiter avec un insecticide (ex.:

diazinon) tout le terrain pour éliminer les insectes dans le sol, sinon vous risqueriez de vous retrouver avec le même problème l'année suivante. Ensuite vous grattez l'herbe séchée avec un râteau rigide afin de découvrir un peu de terre, puis vous ajoutez suffisamment de terreau (terre noire et sable) pour ramener les endroits affectés au niveau initial (en général 4 à 5 cm), vous semez à la volée et enfin vous griffez avec l'envers d'un râteau à feuilles pour enterrer légèrement les graines à gazon. Il est bon de rouler avec un rouleau léger pour plaquer les graines au sol. Il ne vous reste plus qu'à arroser en pluie fine en maintenant une légère humidité jusqu'à la levée.

• Si vous "tourbez"

Si vous décidez de poser du gazon en plaque, vous devrez également commencer par traiter votre sol pour éliminer les insectes avant d'installer vos rouleaux de gazon. Une fois désinfectés, les endroits jaunés devront également être grattés avec un râteau rigide, mais cette fois, dû à l'épaisseur du gazon en plaque, il sera peut-être nécessaire de creuser légèrement (2 cm) pour amener les deux gazons au même niveau final. Il est préférable de couper des sections symétriques même si vous devez couper du gazon sain, car les rouleaux étant rectangulaires (1 m X 30 cm), la pose sera d'autant plus facile si les contours sont à angles droits. Dans le cas d'une tourbe on pourra épandre un engrais de haute teneur en phosphore pour accélérer l'enracinement (10-25-10), mais pas dans le cas du semis on risquerait de brûler la semence.

• Quand semer ou tourber:

Le semis s'effectue

généralement à deux époques: au printemps (mai-juin) ou en fin d'été début automne (fin août jusqu'à la fin septembre). En fait, on peut pratiquement semer en août à condition d'être constamment sur place et de veiller sans arrêt sur la jeune herbe qui ne doit à aucun moment souffrir de la chaleur et de la sécheresse. Le semis du début septembre est préféré car la terre étant encore chaude et la saison souvent humide la germination est rapide. Au printemps suivant il sera déjà robuste et craindra beaucoup moins les grandes chaleurs que s'il devait les affronter à peine poussé. Pour des réparations mineures de la pelouse, on peut semer jusqu'à 6 kg par 100 m ca.

La tourbe est beaucoup moins fragile et peut être appliquée en tout temps mais il faut tout de même prendre bien soin de l'arroser abondamment.

• Informations

Pour d'autres informations, contactez Monsieur Olivier Valque Jr. au 245-7406 ou 245-7320.



Si vous optez de ressemer les endroits jaunés par des insectes, vous devez avant tout traiter avec un insecticide... (Photo Ken Wallett)

TOUT NOUVEAU



maison

ETHIER

vous invite à sa
vente fin de saison
de mobilier de
jardin.

* également de
très bons spéciaux
sur les ENSEMBLES
DE SALON,
(à compter de \$275.)

(FACE AU COLLÈGE MILITAIRE)

Au 126 Jacques Cartier nord St. Jean tel.: 346-1090 ou 1091 et MTL. 658-4812

Vente des jours pour bébés

Zellers

Du mardi 14 au samedi 18 août ou jusqu'à l'épuisement du stock. Ord. correspond aux prix courants de Zellers.

Deux styles en douceur, un seul prix superbe!

Au choix

2/4⁹⁷

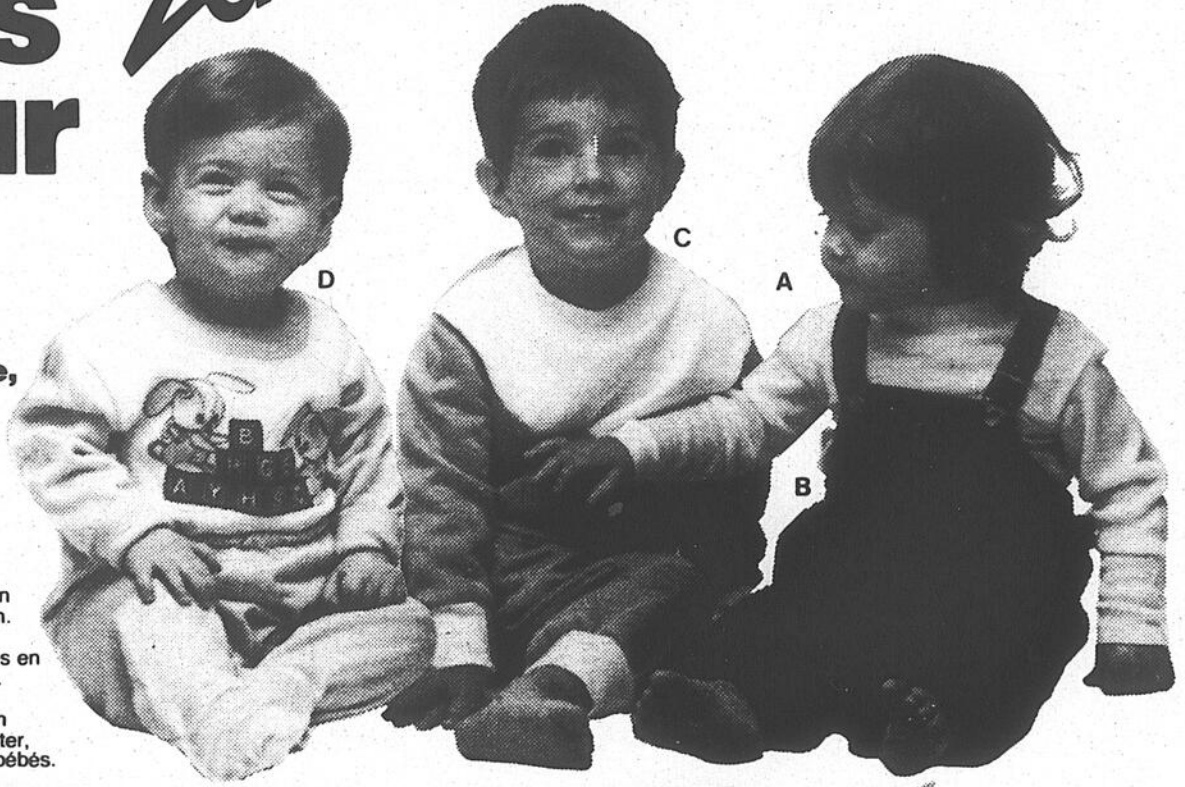
A. Tricots souples et doux aux coloris unis ou rayés au choix pour bébés. 100% acrylique lavable. Tailles 12-18-24 mois.

Chaleur et style, jour et nuit

Au choix

5⁹⁷ ch.

B. Pantalon et salopette en velours côtelé de pur coton. Tailles 12-18-24 mois.
C, D. Pyjamas deux-pièces en molleton d'acrylique 100%. Tailles 12-18-24 mois.
(Hors photo). Dormeuse en éponge de coton et polyester, lavable en machine, pour bébés. Tailles 6-9-12 kg.



Pour la chambre de Bébé, de jolis coordonnés imprimés... une autre exclusivité Zellers!

Douillette en piqué et oreiller assorti. Ensemble lavable. **18⁹⁷** Ensemble

Douillette à glissière 3 dans 1 lavable en machine. **11⁹⁷** ch.

Draps housses pour le berceau. Finette de coton ou coton et polyester sans repassage. **7⁹⁷** ch.

Couverture en polyester ornée d'un applique. **11⁹⁷** ch.

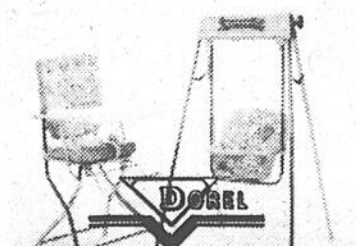
Sac pour ranger les couches; dessus en coton et polyester. **7⁹⁷** ch.

Couverture en finette de coton: lot de 2. **4⁹⁷** le lot

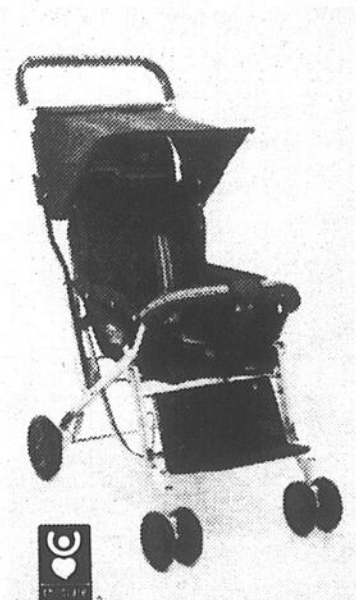
Serviette à capuche et débarbouillette en éponge. **7⁹⁷** les deux



Économisez \$40! Berceau colonial
Berceau en bois dur fini érable à deux côtés abattants et sommier ajustable à plusieurs positions. Ord. 159.99 **119⁹⁷** ch.



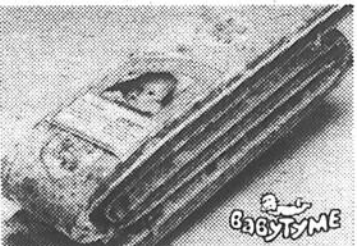
Chaise haute pliante; siège et dossier rembourrés. Balançoire "Super Swing" fonctionnant avec un moteur à manivelle (durée 15 minutes). **Au choix 39⁹⁷** ch.



Poussette "Luv Buggy"
Poussette pliable dotée d'un capot et peut se transformer en landau; siège capitonné à dossier rigide; roues pivotantes. **64⁹⁷** ch.



Porte-bébé "Jolly Jumper"
Boîte-cadeau. Bébé fera son exercice dans cet appareil original. **9⁹⁷** ch. du Canada. **19⁹⁷** ch.



Ensemble de pare-chocs
Housse en vinyle imprimé facile à nettoyer, bourre de mousse solide. **9⁹⁷** les 6 morceaux



Draps en finette
Draps housses ou plats en finette de 100% coton. Imprimés ou tons unis. **3⁹⁷** ch.



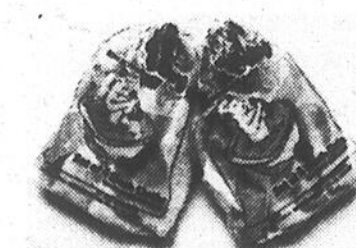
Petits bas pour bébés
Lot de 6 paires de bas en 100% nylon extensible. Pointures 4-6 1/2. **4⁴⁴** le lot



Pour les mamans nourricières
Trousse 7 éléments pour pomper le lait maternel ou lot de 36 compresses d'allaitement. **Au choix 3⁴⁷** ch.



Camisoles pour bébés
Camisoles blanches en polyester et coton, lavables en machine. Différents modèles au choix. **2⁴⁷** le lot de 2



Débarbouillettes pour bébés
Éponge lavable en machine de différentes couleurs. **1⁹⁷** le lot de 4

"Super-Coupe"
Marchette pour bébé de "Babytime" Rég. 31.99 **SPÉCIAL 24⁹⁷**

"Sassy Seat"
Chaise haute portable idéale pour voyage ou les visites Auto-réglable Rég. 19.97 **SPÉCIAL 14⁹⁷**

"Zellers"
Couches en flanelle, 100% coton, épaisseur tenace, très absorbantes Rég. 12.99 **SPÉCIAL 9⁹⁷**

"Curity"
Couches de coton en tissu extensible boîte de 12 Rég. 15.99 **SPÉCIAL 10⁹⁷**

Couverture "Esmond"
Pour bébé, 100% acrylique plusieurs coloris au choix Rég. 4.59 **SPÉCIAL 3⁴⁷**

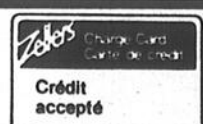
Restaurant Café Fleur de Lys
Déjeuner incluant: 2 oeufs, bacon, rôties et café À seulement **1¹⁹**
Bienvenue et bon appétit!



Biberon en verre "Curity"
Tétines côtelées "Curity", lot de 3 Trousse de nourrisson "Curity" **.97 ea. 1²⁷ le lot 9⁹⁷ les 27 morceaux**

Zellers

carrefour richelieu
600 Pierre Caisse, Saint-Jean Tél.: 348-3858



Prenez le temps de réfléchir avant d'adopter un animal

Nos amis les animaux

(Société canadienne de protection des animaux)

L'été, les enfants sont en vacances. Voilà un problème de plus puisqu'il faut les occuper, leur créer des activités. Ne nous cachons pas la vérité, les enfants qui ne sont pas encadrés par des amis, par des activités scolaires s'ennuient souvent pendant leurs vacances estivales.

Que font alors bien des parents pour répondre à ce besoin? Ils adoptent un chat ou un chien pour distraire leurs enfants. Pendant tout l'été cela

ira. Les enfants courent les bois, les champs avec leur chien, soigneront bien leur chat. Ils seront même fiers de les montrer aux petits copains.

• Après

Mais les vacances, c'est vite terminées. Tout le monde le sait. Qu'arrive-t-il alors à ce petit compagnon de vacances qui fut la fierté de votre été? Souvent, la mère travaille à l'extérieur et n'a ni la

possibilité physique ni suffisamment de temps lorsqu'elle revient du travail pour s'occuper du petit animal. L'enfant, quant à lui, devra étudier, s'adonner à des sports, vivre sa vie d'enfant quoi. Qui soignera l'animal alors?

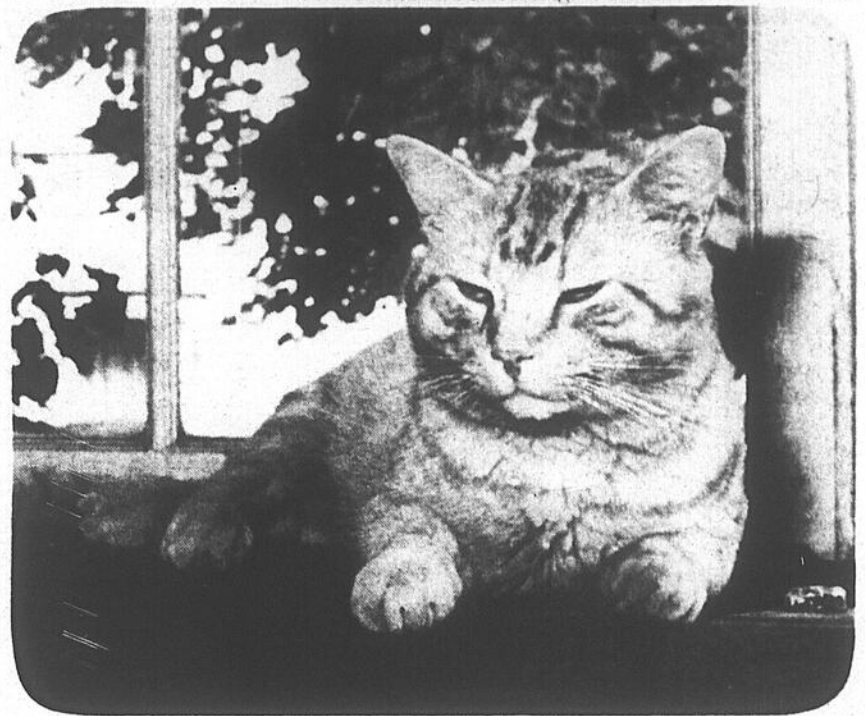
• Abandon

Plutôt que d'entendre les jérémiades de leurs galopins pour savoir à qui le tour de nettoyer la litière du chat, de balader le chien, on préfère abandonner l'animal sur les lieux des vacances.

Et non. Votre animal, à partir du moment de

l'abandon, sera la proie du froid, de la faim, de la soif, des prédateurs... et qui sait, devenu agressif par les contraintes auxquelles il aura à faire face, il s'en prendra peut-être à d'autres enfants de la région. Peut-être votre chien sera-t-il même responsable des blessures d'un enfant à qui il aura voulu arracher une pomme ou un sandwich. Parce qu'il avait faim. Mais est-ce vraiment lui le responsable?

Réfléchissez avant d'adopter un animal. Lorsque sonnera la cloche de l'école, en septembre, que ferez-vous de votre roi de l'été?



Bien des parents adoptent un chat ou un chien pour distraire leurs enfants durant l'été. Le problème, c'est que plusieurs de ces animaux sont aban-

onnés lorsque sonne la cloche de l'école, en septembre. (Photo Jacques Paul).

Agriculture en bref

Substitut de l'orge

D'après les résultats de travaux menés à la Station de recherches d'Agriculture Canada à Lethbridge, le triticale peut se substituer à l'orge dans l'alimentation du bétail. En effet, le gain de poids, la consommation et l'indice de transformation observés sont sensiblement les mêmes pour les deux céréales. Le triticale provient d'un croisement entre le blé et le seigle et dont les premières variétés étaient vulnérables à l'ergot. Cependant, les dernières variétés mises au point n'ont pas hérité de ce caractère. En général, le triticale présente une teneur protéique supérieure à celle de l'orge et peut donc augmenter la valeur nutritive des aliments du bétail.

Aide de \$16,3 millions

Certains agriculteurs de l'ouest de Terre-Neuve ont grandement apprécié l'aide de \$16,3 millions dont ils ont bénéficié au cours des six dernières années dans le cadre de l'Entente auxiliaire pour le développement agro-alimentaire. En effet, selon M. Rick Woodford, président de l'Association des agriculteurs de la vallée de Humber, les gens ne manquent pas d'idées ni de volonté, mais ils n'ont pas toujours les moyens de se lancer en affaires. Les terres de la région sont très en demande pour beaucoup d'activités non agricoles. C'est pourquoi il est important de bien exploiter celles qui sont consacrées à l'agriculture et d'inciter les producteurs à en tirer bon parti.

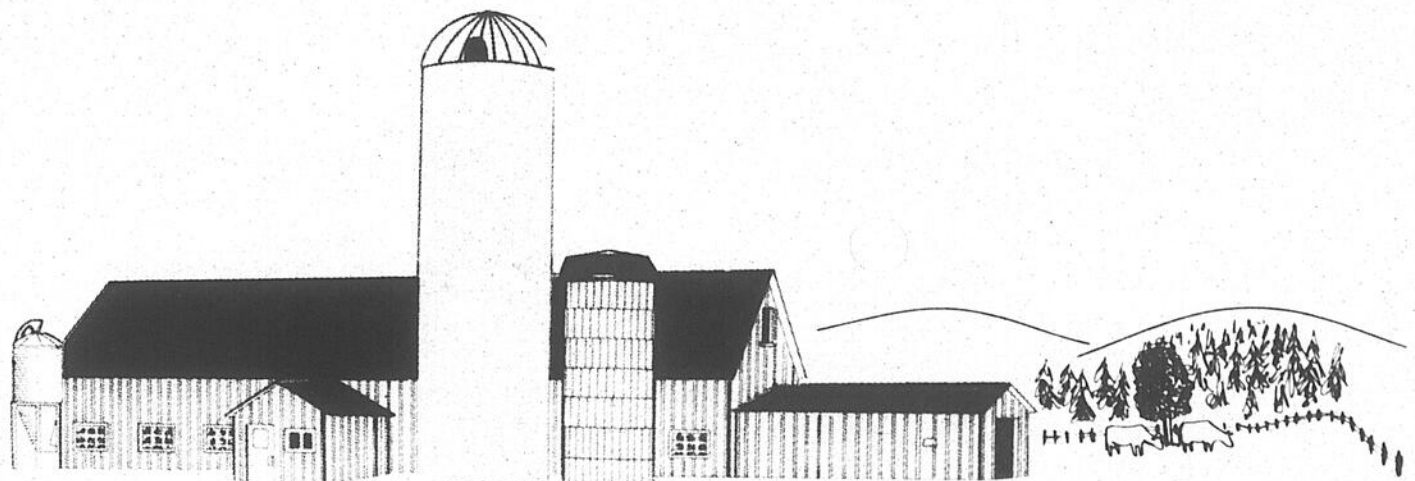
Ventes de sperme

Les firmes Semex Canada, de Guelph, et Bio-Pak, de Toronto, ont reçu d'importantes commandes de sperme et d'embryons de l'Union Soviétique après la réouverture du marché soviétique par Agriculture Canada. Les deux transactions avaient été mises en veilleuse après que les bovins expédiés en Union Soviétique soient morts des suites d'une infection, la rhinotrachéite infectieuse bovine. Les Soviétiques croyaient que les animaux étaient certifiés indemnes de cette maladie. De l'avis des autorités canadiennes, par contre, il était entendu que la rhinotrachéite ne figurait pas sur la liste des maladies dont les animaux canadiens sont exempts. De hauts fonctionnaires d'Agriculture Canada se sont rendus en Union Soviétique ce printemps pour régler ce malentendu.

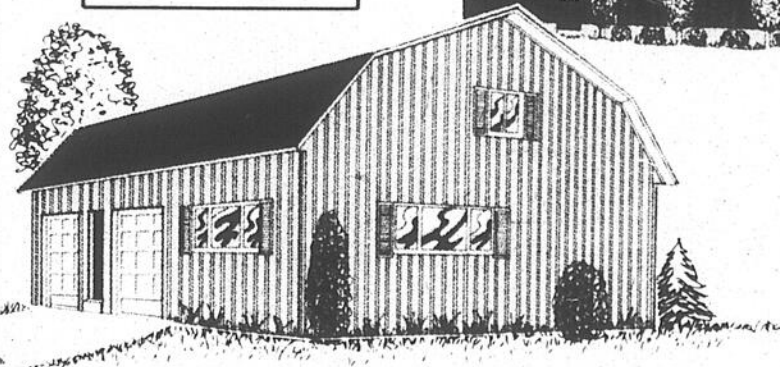
Cours d'eau

Le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, M. Jean Garon, a annoncé, en compagnie du député de Saint-Jean, M. Jérôme Proulx, la prise en charge par son ministère des travaux d'amélioration du cours d'eau Brault-Gagnon et branches 1 et 2, qui draine une partie des terres agricoles des municipalités de L'Acadie et Saint-Jacques-le-Mineur. Ces travaux porteront sur une longueur de 2,7 kilomètres, et permettront un meilleur drainage d'une superficie d'environ 120 hectares; 19 agriculteurs bénéficieront des effets de ce projet.

Manufacturier de produits en acier Manufacturer of Steel Products



Escompte de
2% additionnel
sur présentation
de cette publicité
à votre achat
de matériaux



- AGRICOLE
AGRICULTURAL
- INDUSTRIEL
INDUSTRIAL

WARMAL Inc.

C.P. 50 — 96 RUE WARMAL, COWANSVILLE (QUÉBEC) J2K 3H6 — (514) 263-1982 — 1-800-363-3041

Annonces classées

347-5371

ATTENTION!

Ces annonces doivent être données avant 10 heures le vendredi précédant la publication de notre journal. Toute réclamation doit être produite dans les trois jours qui suivent la publication et ne peut en aucun cas dépasser le montant réclamé pour cette annonce.

A NOS GUICHETS (Payables à l'avance) 20 mots - 3,50\$ le mot additionnel 10c répétition - 35\$

SUR APPEL TÉLÉPHONIQUE ou avec facture 1re insertion - 5,50\$ le mot additionnel - 10c répétition - 35\$

COMMERCIAL Double tarif

347-5371

À vendre

TUYAUX pour ponts de 4 pi à 10 pi de diamètre. Gilles Coache. Napierville. tél. 245-7909

BACS DE SCIE neufs moteur 1 1/2 force lame 10 po grosse table en fonte 560\$ scies à ruban neufs 14 po moteur 3/4 force 460\$ 35 rue Genest I. Ierville. tél. 347-0426

MATELAS et sommiers neufs Super Chiro 822 ressorts garantie 20 ans 39 - 235\$ 54 - 255\$ 60 - 309\$ Chiro 312 ressorts garantie 20 ans 39 - 175\$ 54 - 195\$ 60 - 239\$ matelas à ressorts pour bébés aussi disponibles 35 rue Genest I. Ierville. tél. 347-0426

MOBILIERS de cuisine neufs, merisier massif, table 40 x 60 x 84, avec 1 chaise capitaine et 3 chaises droites, hauts dossiers 575\$, bahuts neufs, merisier massif 48" - 450\$, 60" - 650\$, 35 rue Genest, Ierville. tél. 347-0426

MOBILIERS de chambre à coucher neufs modulaires 8 morceaux beige ou gris 616\$, autres mobiliers de chambre à coucher neufs 5 morceaux 247\$ à 607\$, mobiliers de salon neufs sectionnels 500\$ choix de couleurs 35 rue Genest I. Ierville. tél. 347-0426

ACHETONS et vendons cuisinières 24 et 30 po réfrigérateurs, laveuses et sècheuses en bonne condition aussi mobiliers de chambre bureaux aussi réfrigérateurs défectueux Garage du Meuble Inc. 185 A rue Bouthillier tél. 346-3701

À VENDRE
Batteuse Massey
300 diesel,
très bon ordre.
246-3597

hertel
LAVE ET BRILLE
autres produits
disponibles.
Vendeur(se)s
demandé(e)s
Tél.: 347-5262



KARL GOLA
"Votre agent
immobilier"
346-8007

Il y en a peut-être une pour vous là-dedans

IBERVILLE	
Bungalow près du Carrefour Laplante	\$ 65,000
Bungalow près de la polyvalente	\$ 59,000
Cottage 7 pièces site commercial	\$ 65,000
Split level voisin de l'aréna	\$ 44,000
Chalet au bord de l'eau	\$ 25,000
LACOLLE	
Bungalow sur terrain boisé	\$ 40,000
Fermette - VENDU -	\$ 45,000
Fermette 15 arpents	\$ 49,000
ST-GREGOIRE	
Bungalow 1976 tout brique carport	\$ 63,000
Bungalow 1978 32,000 pi. ca. de terrain	\$ 62,000
Fermette 10 arpents grange-étape	\$ 75,000
Cottage 10 pièces	\$ 125,000
Fermette 5 1/2 arpents verger + framboiseraie	\$ 80,000
Entrepôt frigorifique commercial	\$ 50,000
Cottage de campagne	\$ 41,000
Cottage 5 pièces (village)	\$ 38,000

ET BEAUCOUP D'AUTRES
Trans-Action Immeubles Ethier Inc. Courtier

TERRE À VENDRE

Chemin Osias Leduc, Saint-Hilaire

Terre d'environ 4 hectares, dont 3 hectares en verger et 1 hectare boisé, sans bâtisse.
Cette terre comprend le lot P 160 1, cadastre de la paroisse Saint-Hilaire.
Les offres d'achat devront être reçues au siège social de l'Office avant 16 heures le 4 septembre 1984 et avoir été complétées sur les formulaires officiels disponibles à l'Office du crédit agricole du Québec, 1020, route de l'Eglise, bureau 500, Sainte-Foy, (Québec) G1V 4P2.
Les personnes qui désirent obtenir des informations concernant cette propriété, se procurer des formulaires pour soumissionner ou aller visiter la propriété, doivent s'adresser à l'une ou l'autre des personnes suivantes:

a) M. Roch Côté, directeur régional
Saint-Hyacinthe, (514) 773-6050
b) M. Alain Blais, conseiller en
financement agricole
Saint-Hyacinthe, (514) 773-6050

N.B.: L'Office se réserve le droit de ne pas considérer toute offre inférieure à 12,800\$ et de n'accepter ni la plus haute ni aucune des offres.

Note: Avec droit de passage sur le lot P-160, tel que stipulé à l'acte enregistré au Bureau d'enregistrement de Rouville, sous le numéro 108038 (référence: 18733)

MAISON 26 x 36 5 pièces, sous-sol 8' isolé, terrain 100 x 100, cuisine et salle de bain fines tuiles murs et planchers, 40,000\$ à discuter. Pas d'agent. Venise-en-Québec. 244-5469

TRACTEUR Bolens 17 chevaux-vapeur, diesel, 4 roues motrices, 6 vitesses, tondeuse 42 po 2 jeux de pneus, valeur 12,000\$ Prix à discuter. Tél. 346-8587

MIEL naturel à vendre 804 la livre sans le contenant, prix réduit pour grosses quantités Herman Blum, 1114, rang Dussault, Saint-Alexandre. tél. 346-5968

BUNGALOW campagne en ville, terrain 28,177 p.c. 1460, rue Bellevue I. Ierville. Prix ferme: 37,500\$ (pas d'agent). Tél. 346-0306

VOUS DESIREZ du bon bois de chauffage pour l'hiver qui s'en vient? Bas prix. Appelez au 348-2966

Foin
j'achète foin
et paille
 Paiement
comptant
Yves Bédard
(514)
244-5463

**COMMERCES
À VENDRE**

1. **SUPERMARCHÉ**: situé dans Saint-Jean, avec boucherie, 6 jours par semaine, très rentable, à vérifier!

2. **PÉPINIÈRE / CENTRE-JARDIN**: établi depuis plusieurs années, bonne clientèle, une très bonne affaire à un prix intéressant, prêt agricole.

Consulter **Ronald Léger**
348-9133
Les Imm. R. Léger Inc.,
courtier

LE PAVAGE ROYAL CITY INC.

Spécialiste du pavage d'asphalte commercial et résidentiel
Asphalte posé à la machine électronique
Contactez-nous avant de prendre une décision, et Obtenez 5% DE RÉDUCTION sur votre contrat.
ESTIMATION GRATUITE
1435, Grand Bernier, Saint-Luc
Joë Tallarita, prés., Tél.: 348-2128

Ferme à vendre
Rang Saint-Édouard
Saint-Liboire, Comté Bagot

Ferme pour culture maraichère d'environ 88 acres dont 65 en culture avec un entrepôt à légumes réfrigéré en très bon état et maison.
Cette ferme est située au 252, rang Saint-Édouard, sur les lots P 195, 196, 199, cadastre de la paroisse de Saint-Liboire.
Les offres d'achat devront être reçues au siège social de l'Office avant 16 heures le 14 août 1984 et avoir été complétées sur les formulaires officiels disponibles à l'Office du crédit agricole du Québec, 1020, route de l'Eglise, bureau 500, Sainte-Foy, (Québec) G1V 4P2.
Les personnes qui désirent obtenir des informations concernant cette propriété, se procurer des formulaires pour soumissionner ou aller visiter la propriété, doivent s'adresser à l'une ou l'autre des personnes suivantes:

a) M. Roch Côté, directeur régional
Saint-Hyacinthe, (514) 773-6050
b) M. Jacques Gagnon, conseiller en
financement agricole
Saint-Hyacinthe, (514) 773-6050

N.B.: L'Office se réserve le droit de ne pas considérer toute soumission inférieure à 74,000\$ et de n'accepter ni la plus haute ni aucune des offres.
(référence: 6477)

SAINT-GÉRARD split-level, 8 pièces, 4 chambres à coucher, 2 salles de bain, salle familiale, foyer, bar avec évier, chauffage électrique, garage, patio, terrain 60 x 110, prix 69,500\$. Pas d'agent. Tél. 348-2430

MOISONNEUSE-BATTEUSE Case, modèle 660 faux 10 pieds, nez à mais 3 rangs, en bonne condition, tél. 248-3760

MAISON de campagne, intérieur rénové taxes minimales, prix 24,000\$, située à Sainte-Brigide. Tél. 296-4629

PAILLE 400 arpents, sur le champ, Saint-Alexandre. tél. 346-5274

PAILLE Clovis Leduc, Saint-Alexandre, tél. 347-6408

BANC de scie pour bois de chauffage avec moteur "Wisconsin", 4 cylindres, 35 c.v. le tout monté sur remorque, tél. 293-5920

MAISON d'antan, 7 1/2 pièces, 4 chambres à coucher, terrain 140 x 300, possibilité de faire logis au grenier, située à Saint-Grégoire-le-Grand, 38,000\$ négociable, tél. 347-1578

6 CHAISES style colonial, hauts dossiers, siège tressé, 2 fauteuils berçants, tél. 291-5394

JOLIE charrette à chien pour enfants, avec attelage en cuir, fonctionne en été sur roues et se convertit sur ski pour l'hiver, faites-moi un prix, Mme Gagnon, tél. 246-3000

SAINT-IGNACE-DE-STANBRIDGE 3e rang, ferme 228 acres, dont 85 cultivables, le reste boisé, maison, remise, grange, cône français 1er étage 80 truites hybrides, 2e étage libre. Prix: 85,000\$ nue, 100,000\$ avec animaux, particulier cause: séparation de la société, tél. 248-2618, 296-4625

BOIS de grange, tél. 346-9247

ANTIQUITÉS: vieilles chaises, poêle à deux ponts, collier de boeuf double, draps de laine neufs et usagés, prix à discuter, tél. 347-2506

Place Content
805, rue Content, appt 17
Saint-Jean
349-2221
2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2
À LOUER
meublés ou non, service de conciergerie, piscine extérieure, stationnement avec borne électrique.

À louer

MAISON de campagne, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, 5 pièces plus remise, grand terrain, libre 1er septembre, 250\$/mors. tél. 347-9929, midi nu 18 heures

JOLIE maison, style québécois, avec foyer, 2 c.c., salon, cuisine, s/bain, chauff. élect. tél. 652-3033, après 19h30

FENDEUSE à bûches, 10\$ de l'heure avec un homme, tél. 346-2624

**Foyer d'accueil privé
POUR PERSONNES ÂGÉES**
Saint-Alexandre

Un vrai chez-soi, tranquillité, ambiance chaleureuse et familiale, nourriture variée et équilibrée. Diète acceptée, infirmière sur place, soins individualisés, service de médecin.

Chambre semi-privée: 475\$ / mois
Chambre privée (sous-sol): 495\$ / mois

Pauline Durocher, propr.: 346-0466

ERRATUM

Veillez vous reporter à l'annonce de Wormal Inc. "manufacturier de produits en acier", parue en page 26, édition du mardi 14 août 1984.

Nous vous prions de noter que l'escompte additionnel aurait dû être 2% et non 20%.

Nous nous excusons de cette erreur et regrettons tous les inconvénients causés auprès de l'aimable clientèle de Wormal Inc.

La Municipalité Régionale de comté du Haut-Richelieu

Secrétaire-trésorier(e) adjoint(e)

Lieu de travail: 380 - 4ième Avenue, ville d'Iberville

Supérieur immédiat: sous l'autorité du secrétaire-trésorier

Nature de l'emploi: le (la) titulaire aidera le secrétaire-trésorier dans sa besogne quotidienne

Exigences: Formation publique et de bonnes habitudes administratives
Esprit d'initiative et facilité de communication
Expérience municipale serait un atout
Une connaissance de l'anglais parlé et écrit serait préférable.

Responsabilités: Selon l'article du Code Municipal (art. 150) les droits, pouvoirs et privilèges reconnus.

Traitement: Selon l'expérience et les qualifications
Avantages d'emploi intéressants.

Si intéressé(e), faire parvenir votre curriculum vitae avant le 5 septembre 1984.

Toute offre de services ou informations supplémentaires seront traitées avec une discrétion absolue.

Entrée en fonction au début de janvier 1985.

Bernard Larocque,
secrétaire-trésorier
Case postale 90
Iberville
J2X 1W9

Animaux

TRUIES et mâles pur-sang "Landrace" truites hybrides "Yorkshire Landrace" truites hybrides saillies. Ferme Jean-Paul Lévesque, Bedford, tél. (514) 248-2075

DOBERMAN: chiots et chienne - 100\$, tél. 246-2288

JEUNE POULICHE de 3 ans, en excellente santé, domptée pour être attelée, tél. 346-3145, 347-1510

EXCELLENTE PONDUEUSE: races rouges "Warren", noires "Arco", cause départ étudiant cégep, 280, 8e Rang, Sainte-Brigide d'Iberville, tél. 293-7119

CHEVAUX: race 3/4 Morgan - 1 Hongre, 4 ans, 14,3 mains bon pour le saut - 1,000\$; 1 étalon, 3 ans, 15 mains, bon pour la selle - 800\$; 1 poulain, 2 ans, 14 mains - 600\$. Tél.: 248-3178

BERGER Allemand, chiots, 4 mois, qualité d'exposition, lignée de champions, vaccinés, enregistrés, tél. 346-8050, après 19 heures.

CHÈVRES laitières et boucs pur-sang nubiens, Cheverie "Le Monnoir", tél. (514) 460-4862

Autos

PICK-UP Toyota 1978, longue boîte, pneus radiaux, 2,500\$. Tél. 247-3520

PICK-UP Toyota 1975, prix ferme 1,800\$, tél. 291-5870

FORD Pick-Up 1976, 1/2 tonne, 675\$, tél. 347-5116

AMC Hornet 1975, 4 portes, V-6, automatique, 350\$, tél. 347-5116

RÉCOMPENSE DE 100\$
à qui aidera à retrouver
chienn
caniche noire
perdue chemin
Ste-Thérèse,
Carignan,
samedi 7 juillet.
447-1365
348-5791

LAVE-O-THON ANNUEL
AU PROFIT DU
CENTRE DES GRANDS BRÛLÉS
organisé par vos pompiers
LE SAMEDI 18 AOÛT 1984
au Carrefour Richelieu
de 9h à 17h
\$2 / minimum

En cas de pluie,
remis au samedi suivant

Vos pompiers vous remercient

MARCHÉ AUX PUCES

LES SAMEDIS ET DIMANCHES
RESTAURANT SUR PLACE
GRAND STATIONNEMENT

**PLACES DISPONIBLES
POUR VENDEURS** **5\$ PAR JOUR**

Au Vieux Camionneur
536, route 133, Sabrevois 346-4264

Emplois

GARDERAIs enfants chez-moi à Saint-Jacques-le-Mineur, tél.: 659-8017. 45-2

TISSERAND(E) demandé(e) pour travail à la maison, doit posséder un métier baselisse. tél.: 347-8403. 45-3

HOMME MARIÉ pour travail de porcherie, salaire: loyer en échange. tél.: (514) 294-2307, après 18 heures. 45-2

FEMMES et hommes de 18 à 55 ans, votre carrière débute maintenant, une compagnie chef de file vous offre une formation professionnelle, un revenu illimité. Les pré-requis: bonne santé, secondaire V ou équivalence et une voiture, contacter Serge Guillet: 291-3290. 45-2

Divers

ENEZ voir notre choix de monnaies canadiennes, américaines, étrangères, achat, pièces en argent, 71, rue Saint-Jacques, Saint-Jean. 15-51

SERVICE DE BLANCHISSAGE: blanchissage à la poudre d'argile, lavage, peinture intérieure et extérieure, balayons à air comprimée, J. Landry, Saint-Césaire, tél.: (514) 469-4536. 34-24

APPRENEZ comment Eckankar peut vous fournir les outils spirituels permettant de comprendre et d'expérimenter votre vrai moi, l'univers dans lequel vous vivez, et les mondes célestes durant cette vie. Pour obtenir gratuitement et sans obligation un volume, écrivez à Eckankar, C.P. 213, Iberville, J2X 4L1. 38-10

ACHAT vente, transport, rip, foin, paille, grains, ensilage, Gilles Coache, Napierville, tél. 245-7909. 40-26

À DONNER à Henryville: pierres des champs de différentes grosseurs, idéales pour gros remplissage ou pour couper la vague près de la rivière, tél.: 244-5936. 41-8

RÉPARATIONS de machines à coudre de toutes marques, 30 années d'expérience, service à domicile, tél.: 346-6177. 43-4

TRÈS GRANDE chambre demandée à Saint-Jean, pour personne d'âge mûre, avec tranquillité après 22 heures, avec droit d'usage de la cuisinière et laveuse, tél.: 347-1172. 45-2

TRANSPORT demandé, Montréal (centre-ville) / Saint-Grégoire (village), matin et soir, travaille chez Bell Canada, 8h à 16h30, tél.: 346-8007 ou 870-6708 bur. 45-2

RÉCOMPENSE de 100\$ à qui aidera à retrouver chienne caniche noire, perdue chemin Sainte-Thérèse à Carignan, tél.: 447-1365 ou 348-5791. 46-2

ENCAN

pour **Germain Bessette**
2285, rang de la Savane, Richelieu
Le mercredi 22 août 1984 à 13 heures.

SERONT VENDUS: 35 têtes d'animaux Holstein, toutes claires de test Fédéral. Ce troupeau comprend 32 vaches à lait, quelques-unes d'entre elles sont fraîches vélées, les autres vèleront en tout temps, 3 taures vèlant à l'automne. Ce troupeau est descendant d'insémination artificielle.

1 réservoir "Surge", capacité 600 gallons avec lavage automatique, seulement 1 an d'usage, "pipeline" "Surge" 5 unités, installation pour 40 vaches, tuyau de 1/2 pouce, compresseur "Surge" 100 plus Alamo.

Cause: Grande culture.
Conditions: comptant ou prêt de banque accepté.

Jean-Guy Champigny
encanteur

51 Boul. Granby, Roxton-Falls, cté Johnson
Tél.: (514) 548-5733 ou 548-2172

**PERSONNES POSSÉDANT
AUTO OU CAMION ET
MAIN-D'OEUVRE DEMANDÉES**

**POUR LA DISTRIBUTION DES
ANNUAIRES TÉLÉPHONIQUES
DANS LES LOCALITÉS SUIVANTES:**

Saint-Jean, Iberville, L'Acadie, Saint-Jacques-le-Mineur, Napierville, Saint-Valentin, Lacolle, Notre-Dame-du-Mont-Carmel, Noyan, Cantic, Clarenceville, L'île-aux-Noix, Venise-en-Québec, Saint-Sébastien, Henryville, Sabrevois, Saint-Alexandre, Notre-Dame-de-Stanbridge, Mont-Saint-Grégoire, Farnham, Sainte-Brigide, Ange-Gardien, Sainte-Sabine, Bedford, Philipsburg, Stanbridge East, Station, Saint-Ignace-de-Stanbridge, Saint-Armand et Pike River.

La distribution débutera le 6 septembre 1984 et les candidats doivent être libres durant le jour du lundi au vendredi. Les intéressés doivent faire parvenir nom, adresse, numéro de téléphone et genre de véhicule à:

VENTES ET DISTRIBUTION NATIONALES INC.

als Robert Desjardins
1315, rue Lafontaine
Montréal, (Qué.) H2L 1T4

**la caisse populaire
de farnham**
Demande de soumissions

Des soumissions cachetées, adressées à la Caisse Populaire de Farnham, 200 rue Desjardins Est C.P. 117 Farnham (Québec) J2N 2R4, seront reçues lundi le 27 août 1984 jusqu'à 15h30. L'enveloppe de chaque soumission devra porter mention "APPEL D'OFFRES" à l'extérieur de l'enveloppe.

DÉSIGNATION

Duplex en rénovation situé au centre-ville 138 et 140 rue Saint-Patrick.

**DATE ET LIEU DE L'OUVERTURE
DES SOUMISSIONS:**

Lundi le 27 août 1984 à 15h30 au local de la Caisse Populaire de Farnham.

DÉPÔT

Chèque visé 10% de l'offre, la Caisse Populaire gardera le chèque si le soumissionnaire accepté ne peut finaliser la transaction dans un délai de 30 jours à compter de la date d'acceptation de la soumission par le Conseil d'Administration.

RENSEIGNEMENTS: Téléphone (514) 293-5321

La Caisse Populaire de Farnham ne s'engage pas à accepter ni la plus haute, ni aucune des soumissions.

**BEAUCOUP
D'EAU**

S'il faut beaucoup d'eau pour éteindre même un petit feu de camp, imaginez la quantité d'eau nécessaire pour enrayer un incendie forestier. Soyons toujours très prudents avec le feu en forêt. Une étincelle peut causer un désastre.

Lorsque nous découvrons un incendie, signalons-le immédiatement à notre Société de conservation.

Rappelons - nous qu'une personne sur sept vit de la forêt au Québec.



**la caisse populaire
de farnham**
Demande de soumissions

Des soumissions cachetées, adressées à la Caisse Populaire de Farnham, 200 rue Desjardins Est C.P. 117 Farnham (Québec) J2N 2R4, seront reçues lundi le 27 août 1984 jusqu'à 15h30. L'enveloppe de chaque soumission devra porter mention "APPEL D'OFFRES" à l'extérieur de l'enveloppe.

DÉSIGNATION

Bâtisse semi-commerciale située au 367, 369 rue Principale Est à Farnham.

2 locaux commerciaux
1 logis de 6 1/2 appartements
9 bachelors 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2

**DATE ET LIEU DE L'OUVERTURE
DES SOUMISSIONS:**

Lundi le 27 août 1984 à 15h30 au local de la Caisse Populaire de Farnham.

DÉPÔT

Chèque visé 10% de l'offre, la Caisse Populaire gardera le chèque si le soumissionnaire accepté ne peut finaliser la transaction dans un délai de 30 jours à compter de la date d'acceptation de la soumission par le Conseil d'Administration.

RENSEIGNEMENTS: Téléphone (514) 293-5321

La Caisse Populaire de Farnham ne s'engage pas à accepter ni la plus haute, ni aucune des soumissions.

**la caisse poplaire
de farnham**
Demande de soumissions

Des soumissions cachetées, adressées à la Caisse Populaire de Farnham, 200 rue Desjardins Est C.P. 117 FARNHAM (Québec) J2N 2R4, seront reçues lundi le 27 août 1984 jusqu'à 15h30. L'enveloppe de chaque soumission devra porter mention "APPEL D'OFFRES" à l'extérieur de l'enveloppe.

DÉSIGNATION

Maison en rénovation avec terrain de 27,000 pi.ca. 6 hangars, situés au 197 rue Saint-Patrick Farnham.

**DATE ET LIEU DE L'OUVERTURE
DES SOUMISSIONS:**

Lundi le 27 août 1984 à 15h30 au local de la Caisse Populaire de Farnham.

DÉPÔT

Chèque visé 10% de l'offre, la Caisse Populaire gardera le chèque si le soumissionnaire accepté ne peut finaliser la transaction dans un délai de 30 jours à compter de la date d'acceptation de la soumission par le Conseil d'Administration.

RENSEIGNEMENTS: Téléphone (514) 293-5321

La Caisse Populaire de Farnham ne s'engage pas à accepter ni la plus haute, ni aucune des soumissions.

**La Municipalité Régionale de comté
du
Haut-Richelieu**

Demande de soumissions

(appel d'offres)

Déneigement: 84-85
sur des chemins municipaux de
la juridiction de la MRC du
Haut-Richelieu

La MRC du Haut-Richelieu demande des soumissions pour le déneigement et le sablage, avec sel et sable, abrasifs acceptés par le Ministère des Transports du Québec, des chemins municipaux suivants situés dans la circonscription électorale du comté d'Iberville:

- a) 31ème Rang Nord: paroisses St-Athanase et St-Grégoire-le-Grand: 5.95 km.
- b) Route du Kempf: paroisses St-Athanase, St-Grégoire-le-Grand, St-Alexandre: 13.86 km.
- c) Montée de Versailles: paroisses St-Grégoire-le-Grand, Sainte-Brigide: 2.64 km.
- d) Rang Lamoureux et Montée Roy: paroisses Saint-Sébastien, municipalités Henryville et Venise en Québec: de l'intersection de la route 133 à la rencontre de la route 227, (Rang de la Baie) incluant les deux voies d'accès: 5.84 km.
- e) Descente Normandeau: paroisses St-Athanase, Ste-Anne-de-Sabrevois: 0.4 km.

Le soumissionnaire doit:

- a) fournir, si offre acceptée, un certificat d'assurance ou un bon de responsabilité d'un minimum de \$500,000.00
- b) s'engager à se rendre responsable en ce qui concerne les normes du Ministère des Transports et à la signalisation routière du Québec.
- c) tenir compte, dans l'établissement de son itinéraire de l'horaire et du parcours du transport d'écoliers et des travailleurs.
- d) accepter de modifier son itinéraire à la demande du conseil ou de l'inspecteur municipal local.

Tout soumissionnaire pourra présenter une soumission pour l'ensemble des chemins ci-haut ou un seul, selon les disponibilités de chaque soumissionnaire.

Les soumissions parviendront au bureau du soussigné, 380 -4ième Avenue, ville d'Iberville, pour mercredi le 5ième jour du mois de septembre 1984, avant seize heures et seront étudiées par le comité administratif au cours de la séance du même jour, séance statutaire débutant à 19:30 heures.

La MRC du Haut-Richelieu se réserve le privilège de n'accepter aucune des soumissions, même la plus basse, et seules les soumissions conformes à la demande seront considérées.

Donné à Iberville, ce 10ième jour du mois d'août 1984.

Bernard Larocque, sec. trésorier
MRC du Haut-Richelieu

**VOUS ÊTES SUR LE POINT D'ACHETER UN PICK-UP?
MAZDA VOUS MET EN GARDE:**

**Ne faites pas
d'erreur!**

Achetez ou louez

MAZDA
MAZDA DÉFINIT LES NORMES.



**Comparez les prix
là où ça compte...**

dans la salle de montre

Certains fabricants affichent des prix tape-à-l'œil. Mais avant d'acheter, jetez d'abord un coup d'œil à notre tableau comparatif. Le pick up tout équipé MAZDA vous en donne beaucoup plus pour votre argent.

MODÈLES À PLATE FORME NORMALE OU ALLONGÉE
STANDARD, SPORT ET DE LUXE

Peu importe le modèle, vous constaterez que la différence de prix vous permet de choisir le pick up MAZDA qui vous convient le mieux.

**PASSEZ VOIR LE PICK-UP QUI VOUS EN DONNE PLUS POUR VOTRE ARGENT...
CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE MAZDA.**



490 Jacques-Cartier Sud,
Saint-Jean

346-9445

658-9042 (Montréal - Chambly - Rive-Sud)



Les activités de la semaine

11 août
Dames Seules

L'Association des Dames Seules organise un tour de ville de Montréal le 14 août prochain. Le coût est de \$17 par personne. Informations: A. Bienvenue, 348-8205.

11 août
Vie-Montante

La Vie Montante organise un pèlerinage à Cole Brook au New Hampshire, le mardi 14 août prochain. Départ à 8 heures et retour à 18h30. Pour informations: 346-8586.

14 août
Pèlerinage

Il y aura un pèlerinage au Cap-de-la-Madeleine, le 14 août prochain. Pour informations: Mme H. Hébert au 346-5329.

15 août
Saint-Jacques-le-Mineur

Le Club de l'Âge d'Or de Saint-Jacques-le-Mineur organise un voyage par autobus à Montebello, le mercredi 15 août prochain. Départ à 8 heures, en face de l'église de la paroisse. Pour informations: 346-4900 ou 346-1687.

15 août
Servantes
Saint-Sacrement

Fête de l'Assomption, le 15 août prochain. Récitation continue du chapelet à la grotte chez les Servantes du Saint-Sacrement, coin boulevard Gouin et Lajeunesse, de 7 heures le matin à 19 heures. Bienvenue à tous. Venez en groupe ou seul. Il y aura des animateurs. Renseignements: 347-5164.

16 août
Âge d'Or Iberville

L'Âge d'Or d'Iberville organise une visite du village québécois d'antan à Drummondville, le jeudi 16 août prochain. Le départ se fera à 12h30 du local du club. Pour informations: 347-1591 ou 347-6198.

18 août
Âge d'Or Henryville

Soirée canadienne organisée par l'Âge d'Or d'Henryville, le 18 août prochain, au Sabot d'Or à 20h30. Orchestre les Gais Chevaliers. Un goûter sera servi. Bienvenue à tous.

18 août
Âge d'Or Farnham

Le Club de l'Âge d'Or de Farnham annonce la grande danse du 18 août prochain, au Centre culturel situé à 135 rue Saint-André à Farnham. Il y aura une orchestre et un goûter sera servi. Bienvenue à tous.

18 août
Saint-Sébastien

Le samedi 18 août prochain, au Centre communautaire de Saint-Sébastien, il y aura une soirée de danse organisée par l'Âge d'Or, avec l'orchestre les R.G.R. (salle climatisée). Prix de présence et goûter.

18 août
Âge d'Or Marieville

Le Club de l'Âge d'Or de Marieville organise une soirée de danse, le samedi 18 août prochain, au Centre récréatif, 400 rue Dr Poulin. Orchestre: les Etincelles (Bricault). Chant, goûter et prix de présence. Cordiale bienvenue à tous.

19 août
Âge d'Or
Saint-Grégoire

Le Club de l'Âge d'Or du Mont Saint-Grégoire organise une soirée de danse sociale, le dimanche 19 août prochain, avec un orchestre, au Centre récréatif municipal. Prix de présence et un goûter sera servi. Bienvenue à tous.

23-24-25 août
Âge d'Or

L'Âge d'Or de Saint-Jean organise un deuxième voyage à l'Île-aux-Coudres, la fin de semaine du 24, 25 et 26 août prochains. Bienvenue aux membres et à leurs amis. Renseignements: 348-5984 ou 348-2179.

25-26-27 août
Jeunes Aînés Saint-Jean

Le Club des Jeunes Aînés de Saint-Jean organise un voyage au Gray Rocks Inn à Saint-Jovite, les 25, 26 et 27 août prochains. Il n'est pas nécessaire d'être membre. Pour informations: 346-6690 ou 347-4106.

8 septembre
Voyage d'un jour

Le Cercle des Fermières de Saint-Jacques-le-Mineur organise une croisière d'une journée autour des Mille Îles, le samedi 8 septembre prochain. Les membres de l'Âge d'Or et les non-membres sont les bienvenus. Vous devez réserver avant le 27 août prochain. Informations: Mme Rousseau au 346-4877.

23-24-25 août
Sabrevois

Le Club de l'Âge d'Or de Sabrevois organise un voyage à l'Île aux Coudres le 23, 24 et 25 août. Il nous reste quelques places. Inf. 347-7959 ou 346-4589.

9 septembre
Cercle d'accueil

Le Cercle d'accueil d'Iberville organise un brunch, le dimanche 9 septembre, au local à 400-4e Rue, de 11 heures à 14 heures. Pour informations: 346-4597 ou 347-8743.

17 au 21 septembre
Dames Seules

L'Association des Dames Seules organise un voyage en Gaspésie, du 17 au 21 septembre prochains. Transport, hébergement, déjeuner, souper compris: \$289. Informations: A. Bienvenue, 348-8205.

Société du Cancer

Avis aux bénévoles que notre local "Armoires à cadeaux" restera ouvert durant la saison estivale, tous les mercredis de 13h30 à 17 heures. Bienvenue à toutes celles qui aimeraient se joindre à nous, au 185 rue Mercier à Saint-Jean. Information: 348-5749.

Pré-maternelle

Le Jardin d'enfants bilingues de Saint-Jean a encore quelques places disponibles pour septembre prochain. Cette pré-maternelle, située au 70 rue Saint-Georges à Saint-Jean, s'adresse aux enfants de 3 à 5 ans. Pour informations: 347-7661 ou 346-7549.

Âge d'Or Saint-Jean

Le local du 203 Jacques-Cartier nord sera ouvert pendant juillet et août de 13h30 à 16h30 à tous les mercredis. Bienvenue à tous les membres.

Âge d'Or Saint-Jean

L'Âge d'Or de Saint-Jean organise un voyage au Portugal-Lisbonne, Algrave et Madère. Départ le 22 septembre prochain. Bienvenue à tous les membres et à leurs invités. Renseignements: 348-5984 ou 348-2179.

Bout-en-Train

Le groupe Bout-en-Train vous invite tous les

mardis soirs au mini-putt de l'Île Sainte-Thérèse, dès 19 heures. Bienvenue à tous. Pour informations: 348-3941.

Fermières Saint-Jacques

Le Cercle des Fermières de Saint-Jacques-le-Mineur avise les personnes de la région et les nouvellement arrivées, qui désirent devenir Fermières, de s'inscrire avant le 1er septembre prochain. La première réunion se tiendra au sous-sol de l'église de la paroisse, le 12 septembre dès 20 heures. Pour informations ou inscriptions: Claudette Coudé au 347-7747.

Agriculture en bref

Carottes de tourbière

C'est la qualité des carottes de tourbière qui fait la différence et c'est pourquoi elles se vendent d'elles-mêmes. Les producteurs de carottes de tourbière du Nouveau-Brunswick ont reçu un appui financier du programme d'augmentation de la productivité du Fonds de développement agro-alimentaire du sud-est de cette province dans le but d'acheter de l'équipement adapté à ce genre de culture, d'accroître la productivité et l'efficacité de l'agriculture ainsi que de faciliter la commercialisation des produits agricoles de la région.

Élimination des déchets

Les inspecteurs d'Agriculture Canada en poste dans les ports doivent s'assurer que tous les déchets des navires sont déchargés et incinérés. En effet, Agriculture Canada s'inquiète des maladies de végétaux et d'animaux qui ne sont pas présentes au Canada, mais qui pourraient être transmises par les déchets qui contiennent de la viande, des produits animaux ou des os. C'est pourquoi les inspecteurs scellent les contenants de viande et de produits carnés qui proviennent de pays où de telles maladies existent. De même, à bord des avions, tous les aliments non consommés et les déchets sont ensachés et débarqués de l'appareil pour être incinérés.

Patz

VENTE ET SERVICE

- Échange de transmissions, souffleurs et moteurs reconditionnés pour videurs de silo
- Videurs de silo
- Soigneurs d'ensilage
- Convoyeurs d'ensilage
- Système d'évacuation des fumiers solides et liquides

**COMPTOIR AGRICOLE
SABREVOIS INC.**
1635, Route 133, Sabrevois
Tél.: (514) 346-9431

LE RÉPERTOIRE

COMMERCIAL - MUNICIPAL...

Agence de publicité
PROMOTION G & P, 44 Richeleu 347-0323

Armoires de cuisine
ADAP INC., 517 rue St-Denis, Saint-Alexandre 347-0480 / 347-5671

Arts graphiques
LES ATELIERS GRAPHIQUES DU HAUT-RICHELIEU 84 Richeleu 347-0323

Avocats

Lachance & Scott

AVOCATS
Participants à l'aide juridique
**Gilson Lachance
Jean-Pierre Scott
Chantal Hurtubise**
Saint-Jean-sur-Richelieu 346-4464

JACQUES RANCOURT

Avocat
Participant à l'aide juridique
RANCOURT & DANEAU
Avocats
123, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu 347-5511

Béton préparé & pierre concassée
P. BAILLARGEON LTÉE 346-4441

Compresseurs

(514) 348-2587
Compresseurs Rive - Sud Inc.
REPARATION - SERVICE - VENTE
133 Provost, B.P. 830,
L'Acadie, Que. J0J 1H0 Michel Prevost, prop.

Comptabilité

Tél.: (514) 346-1421
Comptabilité Informatisée Enr.
• préparation de comptabilité mensuelle et rapports avec statistiques
• préparation des registres (recettes et déboursés) ainsi que des bilans détaillés par informatique
542, 1re Rue, Iberville (Qué.) J2X 3B4

YVES LAROCQUE & ASSOCIÉS C.G.A.

COMPTABLES GÉNÉRAUX LICENCIÉS
103, RUE PRINCIPALE
STE BRIGIDE, QC J0J 1X0 TÉL. (514) 293-3601
301, RUE RICHELIEU
ST-JEAN SUR RICHELIEU, QC J3B 6Y3 TÉL. (514) 347-3685

Hôpital
HÔPITAL DU HAUT-RICHELIEU, 920 du Séminaire N 348-6101

Incendies
IBERVILLE 700, Balthazard 347-3727
SAINT-JEAN 525, Saint-Jacques 347-5565

Messageries
LES MESSAGERIES SAINT-JEAN, 84, Richeleu 347-0323

Municipalités

BEDFORD, Gilles Groulx 248-2746
CLARENCEVILLE PAROISSE, Stanley Maigar 294-2009
CLARENCEVILLE Village Georges Dallaire 294-2164
FARNHAM, Jules Bélisle 293-3631
HENRYVILLE PAROISSE, Bernard Lamoureux 299-2844
HENRYVILLE VILLAGE, René Charbonneau 299-2389
IBERVILLE, Léo Fortin 347-2318
L'ACADIE, Benoit Lussier 346-6785
LACOLLE, Léodore Ryan 246-3234
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DU COMTE DU HAUT-RICHELIEU, Bernard Larocque 346-3636
NAPIERVILLE, Raynald Martineau 245-3326
NOTRE-DAME-DE-STANBRIDGE, Albert Melaven 296-4309
NOTRE-DAME-DU-MONT-CARMEL, Normand Hébert 246-3462
NOYAN, Hector Leduc 294-2059
PIKE RIVER, Bernard Bélisle 248-2208
SABREVOIS, Wilfrid Lefort 346-9259
SAINT-ALEXANDRE, Gilles Bonneau 347-6128
SAINT-ATHANASE, Martial Bessette 347-6461
SAINT-BERNARD, René Dupuis 246-3098
SAINT-BLAISE, Michel Fallon 291-3204
SAINT-BLAISE, Urbain Grégoire 291-5530
SAINT-BRIGIDE, Jean-Paul Lasnier 293-5283
SAINT-CYRIEN, Rogel Lamoureux 245-3435
SAINT-GÉROISE PAROISSE, Gérard Tetreault 346-7207
SAINT-GÉROISE VILLAGE, Bruno Laplante 346-9617
SAINT-JACQUES-LE-MINEUR, Ronald Potvin 347-2836
SAINT-JEAN, Ronald Beauregard 347-5351
SAINT-LUC, Gilles Dolbec 348-7348
SAINT-PAUL ÎLE-AUX-NOIX, André Bisailon 291-3043
SAINT-SÉBASTIEN, Gérard Fournier 244-8891
SAINT-VALENTIN, Germain Adam 291-3307

Planchers
YVON BERGER, fourniture, pose, sablage et vernissage 348-1065

Police
IBERVILLE, 880, Saint-Georges 347-3727
SAINT-JEAN, 525, Saint-Jacques 347-5565

SAINT-LUC, appels d'urgence 348-8222
SÛRETÉ DU QUÉBEC, Saint-Jean 348-6161
Lacolle 246-3856
GENDARMERIE ROYALE, 550, Dorchester 348-1138
PROTECTION CIVILE DU QUÉBEC 747-7581

Récupération

ATTENTION CULTIVATEURS!
Nous achetons les animaux morts ou malades
Récupération Sainte-Sabine Ltée
Tél.: (514) 248-2747
et donnez votre adresse.
Nous acceptons les frais d'appels
Sainte-Sabine, cté Missisquoi
SERVICE RAPIDE

Réfrigération
DUGRÉ ET BONNEAU, 930, Aubry, Saint-Jean 346-5526

Puisatier

PUISIERS GRENON & CLOUTIER INC (LES)
6 ET 8 POUCES
NOUS CREUSONS
VOTRE PUIS EN UN JOUR
EN HIVER COMME EN ÉTÉ.
347-2973 ST-JEAN
14, 54e Avenue, Sainte-Anne-de-Sabrevois.
Case postale 100, J0J 2G0
Cloutier Arseno, res. 346-7666

Services sanitaires
Y.R. & R. LEFORT Inc., 849, Des Carrières, Saint-Jean 347-2178, 346-6417

Scolaire
LOCALE D'IBERVILLE, 495, Bessette 347-3744
LOCALE SAINT-JEAN, 240, Frontenac 346-4425
RÉGIONALE HONORÉ-MERCIER, 69, Saint-Joseph 348-4951

Vitrierie
VITRERIE A. SARAN INC., 18 rue Saint-Paul, Saint-Jean 348-0155 348-5756

LES PRIX DU MARCHÉ

le richelieu
agricole

FRUITS ET LÉGUMES

Prix des fruits et légumes le vendredi 10 août
Prix payés au Marché central de Montréal pour les produits de première qualité.

LÉGUMES	
Ail: paquet de 12 unités	
Asperge: caisse 30 lbs	
Bettes à carde: botte de 6 paq.	
Betteraves: sac 50 lbs	\$2.50-\$3.00
Sac 25 lbs	
Brocoli glacé: 14 unités	\$9.50-\$10.50
Non glacé	\$7.00-\$8.50
Carottes:	
Sac 50 lbs	\$7.50-\$8.50
Caisse de 20 sachets de 12 oz	
Sac de 25 lbs	
Sac de 50 lbs	
24 cellos de 2 lbs	\$6.50-\$7.00
Céleri pré-refroidi: 24 uni.	\$10.-\$10.50
Choux de Bruxelles: 12 x 10 on.	\$12.00-\$14.00
Choux verts:	
Caisse de 50 lbs	
Sac de 50 lbs	\$2.50
Caisse de 25 lbs	
Choux chinois: caisse de 12 unités	\$4.50-\$5.50
Choux-fleurs: caisse de 12 unités	\$6.00-\$8.00
Choux de Savoie: caisse de 12 unités	\$6.00-\$7.00
Choux rouges: caisse de 12 unités	\$5.00-\$6.00
Ciboulettes: sac de 12 paquets	
Concombres (de serres):	
Caisse de 6 douz serre petits	\$4.50-\$5.00
Caisse de 12 unités moyens	\$5.00-\$5.50
Caisse de 12 unités gros	
Caisse de 12 unités	
Épinards:	
Boisseau	
Caisse 12 sachets de 12 oz	\$4.50-\$5.50
Courganes: sac de 20 livres	
Haricots	
Jaunes, sac de 20 lbs	\$4.00-\$6.00
Verts, sac de 20 lbs	\$6.00-\$8.00
Laitue:	
Boston caisse de 16 unités	\$5.00-\$5.50
Boston caisse de 24 unités	
Frisée caisse de 24 unités	\$6.50-\$7.00
Iceberg, caisse de 18 unités	\$5.00-\$5.50
Pré-refroidie, caisse de 18 unités	
Romaine, caisse de 16 unités	
Maïs sucré: 6 dz.	\$3.00-\$3.50
Menthe verte: 12 paquets	
Navets:	
blancs, paquet de 6 unités	
sac de 25 lbs	
Oignons:	
jaunes gros, sac 50 lbs	10.00
jaunes moyens, sac 50 lbs	\$7.00-\$8.00
24 sachets, 2 lbs ou	
10 sachets, 5 lbs	\$8.50-\$9.50
caisse de 3 douz.	
caisse de 4 douz.	
glacés, c. de 4 douz.	
glacés, s. de 10 lbs	
verts botte 4 doz. glacé	\$6.00-\$7.00
Panais: 12 cellos de 2 lbs	
Persil: 12 paquets	
Piments verts: bois.	\$7.00-\$10.00
Piments rouges: bois.	\$25.00-\$30.00
Pois verts: sac 20 livres	
Poireaux: boîte 12 unités	\$3.50-\$4.50
Radis:	
3 douz. de pqt	\$6.00-\$7.00
c. 30 sachets 10 oz	
12 sachets 16 oz	\$4.25-\$4.75
Rutabagas:	
moyens, s. de 50 lbs	\$5.50-\$6.50
gros, s. de 50 lbs	
Scarole: 12 ou 16 uni.	
Tomates de serre: c. 8 lbs	\$4.00-\$5.00
Zuchinis: sac de 20 lbs	\$2.50-\$3.50

FRUITS

Bleuets: 11 pint.	\$19.00-\$20.00
Fraises: c. 12 chopines	
Framboises: c. 12 casseaux (250 mL)	\$11.00-\$13.00
Rhubarbe: botte 12 pqt	

N.B. Ces prix sont fournis par le Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec.

BETTERAVE A SUCRE

Le 3 août

Prix du sucre brut	
Moyenne de la semaine dernière:	167,8403/tonne métrique
Base de calcul: conversion du prix du sucre brut au prix d'une tonne de betteraves selon une extraction de 113,5 kg et un partage de 63%	
167,8403/tm x 113,5 kg x 63%:	12,0014/tonne de betteraves 1,000 kg
Prix de base stabilisé — plus indexations.	
(Ces prix nous sont fournis par la Raffinerie de sucre du Québec à Mont Saint-Hilaire).	

POMMES

Le 8 février

Quantité	Détaillant	Grossiste
La McIntosh réfrigérée		
12 x 3 lbs	\$13.00	\$11.38
8 x 5 lbs	\$13.50	\$11.81
Cell pack 120	\$16.00	\$14.00
Cell pack 140	\$15.00	\$13.13
4 x 4 pintes	\$ 9.00	\$ 7.87
Minot vrac	\$12.00	\$10.50
La Cortland réfrigérée		
12 x 3 lbs	\$12.00	\$10.50
8 x 5 lbs	\$12.50	\$10.94
Cell pack 120	\$15.00	\$13.13
Cell pack 140	\$13.00	\$11.38
4 x 4 pintes	—	—
Minot vrac	\$10.00	\$ 8.75
La McIntosh à atmosphère contrôlée		
12 x 3 lbs	\$14.00	\$12.25
8 x 5 lbs	\$14.50	\$12.69
Cell pack 120	\$17.00	\$14.88
Cell pack 140	\$15.00	\$13.13
4 x 4 pintes	\$ 9.00	\$ 7.88
Minot vrac	\$12.00	\$10.50
La Cortland à atmosphère contrôlée		
12 x 3 lbs	\$13.00	\$11.38
8 x 5 lbs	\$13.50	\$11.81
Cell pack 120	\$16.00	\$14.00
Cell pack 140	\$14.00	\$12.25
4 x 4 pintes	\$ 8.00	\$ 7.00
Minot vrac	\$11.00	\$ 9.63

Le prix de la pomme à jus est de 6¢ la livre pour la pomme réfrigérée et déclassées.

(N.B. Pour toutes les variétés, ajouter 50 cents de plus lorsque vendues dans les régions périphériques (plus de 180 milles de Montréal). Lorsque l'acheteur prend livraison des pommes directement chez le producteur ou l'emballer, une allocation de transport de 35 cents est allouée et réduite du prix minimum fixé.)

POMMES DE TERRE

Le 10 août 1984

Les prix suggérés aux grossistes du Québec par le comité de fixation des prix formés en vertu du plan conjoint de la pomme de terre sont les mêmes que ceux fixés par l'Ontario Potato Board aux grossistes de l'Ontario en date du 8 août 1984.

Pommes de terres	Nouv. lavées	Vieilles lavées	Bross. central	Marché central
5 lbs	—	.80	.75	—
5 lbs en suremballage (10 x 5 lbs)	—	—	—	—
10 lbs	—	1.30	1.20	—
10 lbs en suremballage (5 x 10 lbs)	—	—	—	—
20 lbs	—	2.50	2.30	—
50 lbs	—	5.75	5.25	—
75 lbs	—	—	—	—
50 lbs JBO	—	10.	9.50	—
75 lbs JBO	—	—	—	—
100 lbs en vrac aux postes d'emballage	—	—	—	—

Aujourd'hui, les arrivages déclarés de l'extérieur étaient en provenance de:

Origines	Quantités
—	—

Le 9 août, il s'est transigé à la fermeture de la Bourse de New York 20 contrats, dont: (Ces prix nous sont fournis par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec.)

CÉRÉALES FOURRAGÈRES

Le 9 août

A) Prix de vente des céréales fourragères à Montréal (\$/tonne)		
Blé		\$186.75
Avoine		\$162.50
Orge		\$159.55
Maïs américain no 3		\$195.85
Maïs ontarien no 2 (sur rail)		\$214.20
B) Prix publiés à la fermeture de la Bourse de Winnipeg (\$/tonne)		
Option de octobre		
Blé fourrager		\$159.00
Avoine fourragère no 1		\$123.60
Orge fourragère no 1		\$130.10
C) Prix dans les centres régionaux de Saint-Jean et Saint-Hyacinthe (base camion)		
Maïs		\$204.75
Blé		\$187.80
Orge fourragère no 1		\$154.25
Avoine fourragère no 1		\$144.10
D) Prix publiés à la fermeture de la Bourse de Chicago (\$/tonne)		
Option de septembre		
Maïs	2.95 3/4	Soja
(Ces prix nous sont fournis par le comité ponctuel sur les grains du Québec.)		

LAIT

Prix payés en mai 1984

% des quotas produits payables en Classe 1	83.24%
Prix de la Classe 1	48.96
Prix de la Classe 2	41.78
Prix de la Classe 3	38.01
Prix de la Classe 4	37.89
Prix moyen du lait excédentaire	37.60
Prix moyen payé aux producteurs de lait de transformation	37.60
(Prix de base pour 100 litres de lait dosant 3,6 de matière grasse; différentiel de \$0.45 par dixième de kilogramme de gras pour le lait payé en Classe 1 et de \$0.49 pour le lait en classes 2, 3, 4 et excédentaire).	

(N.B. Ces prix nous sont fournis par la Fédération des producteurs de lait du Québec.)

OEUFS

En date du 10 août

Aux producteurs du Québec	
A-Extra Gros	1.08/la douzaine
A-Gros	1.07/la douzaine
A-Moyens	1.00/la douzaine
A-Petits	.67/la douzaine
A-Très petits	.23/la douzaine
Aux producteurs de l'Ontario	
A-Extra Gros	1.08/la douzaine
A-Gros	1.07/la douzaine
A-Moyens	.96/la douzaine
A-Petits	.60/la douzaine
A-Très petits	.20/la douzaine

(N.B. Ces prix nous sont fournis par le ministère fédéral de l'Agriculture, section des renseignements sur les marchés et Division de l'aviculture. Ils sont établis par les offices provinciaux de commercialisation des oeufs et sont sujets à des cotisations imposées par ces offices.)

VOLAILLES

Le 4 août

Volailles éviscérées
Prix moyens pondérés du transformateur. En caisses régulières.

* Poulets	
Moins de 2 kg frais (A)	2.344
Moins de 2 kg congelés (A et utilité)	2.329
2 kg et plus frais (A et utilité)	2.442
2 kg et plus congelés (A)	2.594
* Dindons	
Moins de 5 kg congelés (A)	
5 kg et moins de 8 congelés (A)	
8 kg et plus congelés (A)	
Volailles vivantes no 1 semaine finissant le 10 août 1984.	

Prix aux producteurs à Montréal

* Poulets	
À griller, moins de 2,3 kg	1.165-1.175
À griller, 2,3 à 2,8 kg	1.165
À griller, 2,8 à 3,2 kg	1.165
À griller, 3,2 kg et plus	1.29-1.31
* Poules	
moins de 2,3 kg	24¢
2,3 kg et plus	60¢
* Jeunes dindons	
moins de 5,4 kg	1.455
5,4 kg et moins de 9 kg	1.49
9 kg et plus	1.495

(Ces prix nous sont fournis par le ministère fédéral de l'Agriculture, section des renseignements sur les marchés et Division de l'aviculture.)

AGNEAUX

Le 8 août

* Prix des agneaux à l'encan de Saint-Hyacinthe		
Catégorie	Nombre	Prix moyen (\$/lb)
Total: 545		
de lait 30 à 60 lbs	60	1.34
30 à 60 lbs	165	0.98
légers 60 à 80 lbs	136	.93
lourds 80 lbs et +	45	.89
agneaux communs brebis et béliers	139	.37

* Prix des agneaux à l'encan de Toronto		
Catégorie	Nombre	Prix moyen (\$/lb)
Total: 424		
bons agneaux A & B de 80 lbs et +	82	.79
légers 80 lbs et +	303	.99
agneaux lourds de 100 lbs et +	—	—
agneaux de lait	—	—
agneaux communs	39	.60
agneaux d'un an brebis et moutons	421	.35

(N.B. Ces prix nous sont fournis par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec en collaboration avec la Fédération des producteurs d'agneaux et de moutons du Québec.)

PORC

Le 10 août

Hier, il s'est vendu 19,206 porcs en Ontario à un prix pondéré de \$81.06. Cette semaine, il s'est vendu 79,177 porcs en Ontario à un prix pondéré de \$81.55.

Aujourd'hui, les porcs vivants se vendaient \$54.50-\$55.00 à Peora; \$54.00-\$54.75 à Saint-Louis et — à Omaha.

Pour les coupes, F.A.B. Omaha donnait aujourd'hui les prix suivants:

Longes	moins de 14 lbs:	—
	14 à 17 lbs:	—
Paleron	4 à 8 lbs:	—
Socle	4 à 8 lbs:	—
Fesse	14 à 17 lbs:	—
	17 à 20 lbs:	—
Flanc	10 à 12 lbs:	—
	12 à 14 lbs:	—

Durant la semaine finissant le —, il s'est abattu — porcs dans les abattoirs inspectés au Québec dont — provenaient du Québec, — de l'Ontario.

Le —, la valeur de gros estimative sur rails d'une carcasse de 165 lbs F.A.B. Omaha donnait pour la 1ère catégorie: —/100 lbs; la 2e: —/100 lbs; la 3e: —/100 lbs; la 4e: —/100 lbs.

(N.B. Ces prix nous sont fournis par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec.)

BOEUF

Le 9 août

Les prix de gros du boeuf de l'Ouest du 7 au 13 août, expédié par rail à Montréal:

Bouvillons de 250 à 325 kg	
A1-A2	3.28/kilo
A3	3.06/kilo
A4	2.95/kilo

Taures de 250 à 325 kg	
A1-A2	3.24/kilo
A3	3.00/kilo
A4	2.91/kilo

Vaches de 225 à 325 kg	
D1-D2	—/kilo
D3-D5	—/kilo
D4 parées	—/kilo

Vaches-taures de 225 à 325 kg	
C1	—/kilo

Les prix de gros à Toronto des bouvillons A1-A2 pour la semaine du 7 au 13 août est de \$3.31 le kilogramme ou \$1.50 la livre.

Les prix sur pied des bouvillons A1-A2 de 1,000 lbs et plus à Toronto donnaient le 9 août de \$84.00 à \$87.00.

Les prix de gros à Montréal des coupes désossées de vaches de catégorie D, du 6 au 9 août.

Tous les prix qui suivent sont pour des emballages sous-vide, sauf pour les parures, et les ventes sont établies de l'abattoir aux distributeurs et grossistes seulement.

Intérieur de ronde régulier	5.02/kilo
Extérieur de ronde	3.88/kilo
Pointe de surlongue	4.42/kilo
Surlongue K-Butt	4.05/kilo
Contre-filet régulier (6 à 9 lbs)	4.37/kilo
(9 lbs et +)	4.71/kilo
Filet complètement paré (3 à 4 lbs)	7.79/kilo
(4 à 5 lbs)	8.95/kilo
(5 lbs et +)	9.63/kilo
Faux filet (4 à 6 lbs)	4.23/kilo
(6 à 8 lbs)	5.00/kilo
(8 lbs et +)	5.44/kilo
Pointe d'épaule	3.82/kilo
Bloc d'épaule sans pointe	3.70/kilo
Parures de boeuf (90% maigre)	—/kilo
(85% maigre)	2.98/kilo
(60% à 65% maigre)	—/kilo

(N.B. Ces prix nous sont fournis par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec à partir de données fournies par Agriculture Canada.)

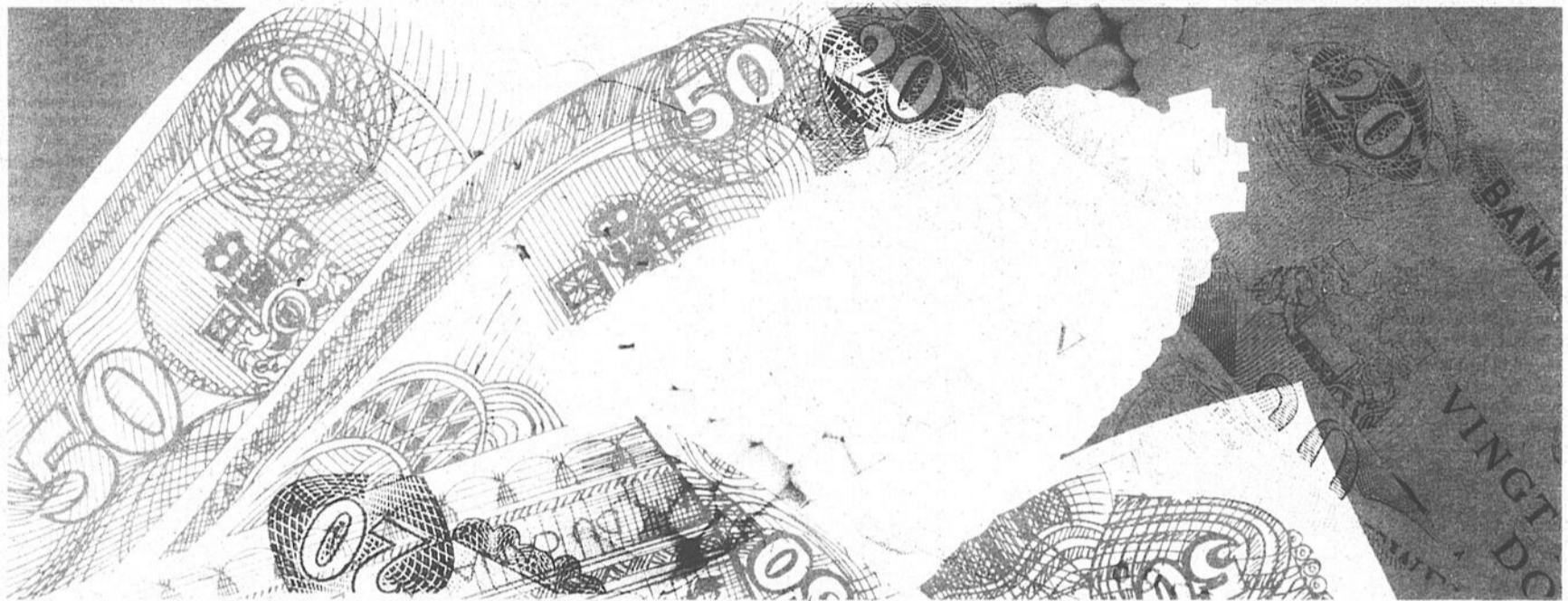
VEAUX DE GRAIN

Le 6 août 1984

* Encan de Saint-Hyacinthe	
Nombre de têtes: 265	
Prix moyen la livre:	
40	de 350 à 400 lbs: 87¢
70	de 400 à 450 lbs: 84 1/2¢
100	de 450 à 500 lbs: 85¢
—	de 500 à 550 lbs: —



LES HYBRIDES PAYANT



Journées Innovation Maïs

**Dimanche,
26 Août**

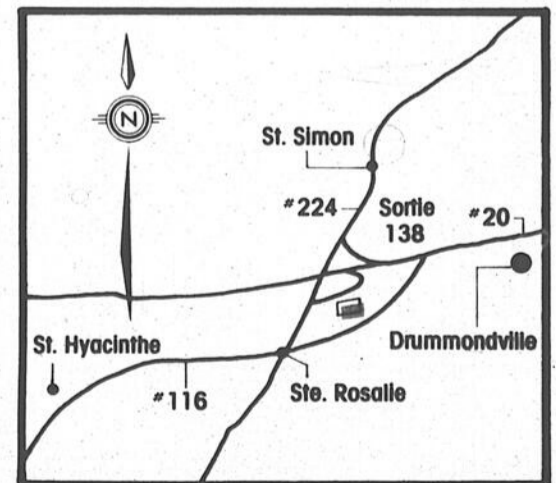
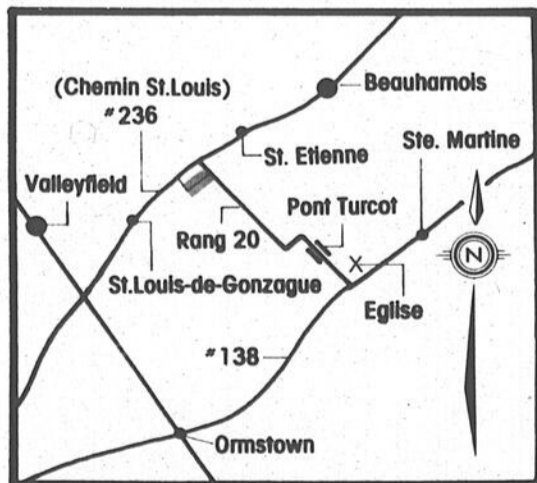
PROGRAMME

**Dimanche,
2 Sept.**

- **Ferme B. Vinet**
à l'intersection du Chemin St. Louis (Route #236) et du Rang du 20 à St. Etienne-de-Beauhamois.
- Conférences de 1:00 à 4:30 p.m.
- Souper à 4:30 p.m.
- En cas de pluie, les activités auront lieu à l'intérieur.

- Maïs nain (52,000 p/a) récolté à la moissonneuse-batteuse avec table à grain. (Semences PAG)
- Essais de populations (24,000 à 32,000 p/a)
- Essais de fertilisation (Nutrite, Fertibec)
- Perspectives du marché des grains (Cargill Ltée)
- Ajustement de moissonneuse-batteuse (Les Equipements Lagüe, Les Equipements Colpron)
- Applications de la Télémétrie en agriculture au Québec. (Groupe Edimédia)
- Essai de rendement maximum (Michel Rémillard, agr. Collège Macdonald)
- Essai de population maïs-nain (24,000 à 72,000 p/a) (Raymond Martin, agr. Collège Macdonald)
- Nouveaux hybrides de maïs PAG
- Souper et breuvages

- **Ferme Raymond Bernier**
à Ste.-Rosalie. Sortie #138 de l'autoroute #20. A l'intersection de la Route 224 et de l'autoroute 20. Près des Equipements Lagüe.
- Conférences de 1:00 à 4:30 p.m.
- Souper à 4:30 p.m.
- En cas de pluie, les activités auront lieu à l'intérieur.



Pièrément à la conquête du marché!